مشروع نظام ضريبة الحد الأدنى المحلي			
	Part 1: Definitions	**الجزء الأول: التعريفات**	
	ARTICLE 1 DEFINITIONS	المادة الأولى: التعريفات	
	The following words and phrases, wherever mentioned in this Law, shall have the meanings set out against each of them unless the context requires otherwise:	يقصد بالكلمات والعبارات الآتية أينما وردت في هذا النظام المعاني الموضحة أمام كل منها ما لم يقتض السياق معنى آخر:	
	Law: Domestic Minimum Tax ("DMT") Law.	**النظام:** نظام ضريبة الحد الأدنى المحلي.	
	Regulations: The implementing regulations of this Law.	**اللائحة:** اللائحة التنفيذية لهذا النظام.	
	Kingdom: The territory of the Kingdom of Saudi Arabia, including its land, territorial waters and airspace and the areas above them, areas beyond the territorial waters that the Kingdom exercises sovereignty on its waters, seabed, sub-soil and natural resources by virtue of its laws and the international law provisions.	**المملكة:** إقليم المملكة العربية السعودية، ويشمل ذلك أراضيها ومياهها الإقليمية والفضاء الجوي الذي يعلوهما والمناطق الواقعة خارج المياه الإقليمية التي تمارس المملكة على مياهها وقاع بحارها وطبقات تربتها ومواردها الطبيعية سيادتها، بمقتضى أنظمتها، وأحكام القانون الدولي.	
	The Authority: Zakat, Tax and Customs Authority.	**الهيئة:** هيئة الزكاة والضريبة والجمارك.	
	The Board: The Board of Directors of the Authority.	**المجلس:** مجلس إدارة الهيئة.	
	The Governor: Governor of the Authority.	**المحافظ:** محافظ الهيئة.	
	Tax Treaty: An agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital.	**الاتفاقية الضريبية:** اتفاقية لتجنب الازدواج الضريبي فيما يتعلق بالضرائب المفروضة على الدخل ورأس المال.	
	Qualifying Competent Authority Agreement: A bilateral or multilateral agreement or arrangement between Competent Authorities that provides for the automatic exchange of annual GloBE Information Returns.	**اتفاقية سلطة مختصة مؤهلة:** اتفاقية أو ترتيب ثنائي أو متعدد الأطراف بين السلطات المختصة ينص على التبادل التلقائي لإقرارات معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي السنوية.	
	Annual Election: An election made by a Filing Constituent Entity and that applies only for the Fiscal Year for which the election is made.	**الاختيار السنوي:** الاختيار الذي يقوم به الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار والذي ينطبق فقط على السنة المالية التي يتم إجراء الاختيار بشأنها.	
	Five-Year Election:	**اختيار الخمس سنوات:**	

	An election made by a Filing Constituent Entity with respect to a Fiscal Year (the Fiscal Year in which the election is made) that cannot be revoked with respect to that year or the four succeeding Fiscal Years. If a Five-Year Election is revoked with respect to a Fiscal Year (the revocation year), a new election cannot be made with respect to the four Fiscal Years succeeding the revocation year unless specific provisions of this Law or the Regulations stipulate for other rules on revocation.	الاختيار الذي يجريه الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار فيما يتعلق بسنة مالية -السنة التي تم فيها الاختيار- والذي لا يمكن إلغاؤه خلال تلك السنة أو السنوات المالية الأربع اللاحقة. في حال إلغاء اختيار الخمس سنوات بالنسبة لسنة مالية (سنة الإلغاء)، فلا يمكن إجراء اختيار جديد خلال السنوات المالية الأربع التي تلي سنة الإلغاء، ما لم ينص النظام أو اللائحة على قواعد أخرى خاصة للإلغاء.	
	Real Estate Investment Vehicle: A widely held Entity that predominantly holds immovable property, and is subject to a tax regime designed to: (a) achieve a single level of taxation on the income, gains or profits of the Entity, either at the level of the Entity or at the level of its interest holders, and (b) allow the deferral of taxation of no more than one year from the end of the accounting period in which the income, profits or gains arise.	**الأداة الاستثمارية العقارية:** كيان ذو ملكية واسعة النطاق ويمتلك في الغالب ممتلكات غير منقولة، ويخضع لنظام ضريبي مصمم لتحقيق الغرضين الآتيين معاً: (أ) إخضاع دخل الكيان أو مكاسبه أو أرباحه لمستوى واحد من الضريبة، سواء على مستوى الكيان أو على مستوى أصحاب الحصص فيه. (ب) السماح بتأجيل الضريبة لمدة لا تتجاوز سنة واحدة من نهاية الفترة المحاسبية التي ينشأ فيها الدخل أو الأرباح أو المكاسب.	
	Authorised Accounting Body: The body with legal authority in a jurisdiction to prescribe, establish, or accept accounting standards for financial reporting purposes.	**الجهة المحاسبية المعتمدة:** الجهة التي تتمتع بسلطة قانونية في ولاية قضائية لتحديد أو إنشاء أو قبول المعايير المحاسبية لأغراض إعداد التقارير المالية.	
	Minimum Rate: Fifteen percent (15%).	**الحد الأدنى:** خمسة عشر بالمائة (15%).	
	Other Comprehensive Income: Items of income and expense that are not recognised in profit or loss as required or permitted by the Authorised Financial Accounting Standard used in the Consolidated Financial Statements. Other Comprehensive Income is usually reported as an adjustment to equity in the statement of financial position (balance sheet).	**الدخل الشامل الآخر:** بنود الدخل والمصاريف التي لم يتم الاعتراف بها في بند الربح أو الخسارة كما هو مطلوب أو مسموح به بموجب المعايير المحاسبية المالية المعتمدة المستخدمة في القوائم المالية الموحدة. يتم عادةً إدراج الدخل الشامل الآخر كتعديل لحقوق الملكية في قائمة المركز المالي (الميزانية العمومية).	
	Transition Year: The first Fiscal Year that the MNE Group comes within the scope of this Law.	**السنة الانتقالية:** السنة المالية الأولى التي تدخل فيها المجموعة المتعددة الجنسيات ضمن نطاق النظام.	
	Fiscal Year:	**السنة المالية:**	

	As defined in ARTICLE (93) of this Law.	كما تم تعريفها في المادة (الثالثة والتسعين) من هذا النظام.	
	Reporting Fiscal Year: Fiscal Year that is the subject of the Domestic Top-up Tax Return, or GloBE Information Return.	**السنة المالية لتقديم الإقرار:** السنة المالية التي يقدم عنها إقرار الضريبة التكميلية المحلية أو إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي.	
	Joint Venture Subsidiary: An Entity whose assets, liabilities, income, expenses, and cash flows are consolidated by a Joint Venture under an Acceptable Financial Accounting Standard or would have been required had it been required to consolidate such items in accordance with an Acceptable Financial Accounting Standard. A Permanent Establishment whose Main Entity is the Joint Venture, or a Joint Venture Subsidiary, shall be treated as a separate Joint Venture Subsidiary.	**الشركة التابعة لمشروع مشترك:** كيان يتم توحيد أصوله، والتزاماته، ودخله، ومصاريفه، وتدفقاته النقدية من قبل مشروع مشترك بموجب معايير محاسبية مالية مقبولة، أو الذي كان من الممكن أن يكون ذلك مطلوباً لو كان ينبغي توحيد هذه البنود وفقاً لمعايير محاسبية مالية مقبولة. يجب التعامل مع المنشأة الدائمة التي يكون كيانها الرئيسي هو المشروع المشترك أو الشركة التابعة لمشروع مشترك، على أنها شركة تابعة لمشروع مشترك منفصلة.	
	Qualified Domestic Minimum Top-up Tax ("QDMTT"): A minimum tax that is included in the domestic law of a jurisdiction and that: (a) determines the Excess Profits of the Constituent Entities located in the jurisdiction (domestic Excess Profits) in a manner that is equivalent to the GloBE Rules; (b) operates to increase domestic tax liability with respect to domestic Excess Profits to the Minimum Rate for the jurisdiction and Constituent Entities for a Fiscal Year; and (c) is implemented and administered in a way that is consistent with the outcomes provided for under the GloBE Rules and the Commentary, provided that such jurisdiction does not provide any benefits that are related to such rules.	**الضريبة التكميلية المحلية الأدنى المؤهلة:** ضريبة حد أدنى مدرجة في النظام المحلي لولاية قضائية وتتوافر فيها جميع الشروط الآتية: (أ) تحدد الأرباح الزائدة للكيانات التابعة الواقعة في الولاية القضائية (الأرباح الزائدة المحلية) بطريقة تعادل قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي. (ب) تعمل على زيادة الالتزام الضريبي المحلي فيما يتعلق بالأرباح الزائدة المحلية إلى الحد الأدنى للولاية القضائية والكيانات التابعة خلال سنة مالية. (ج) تُنفذ وتُدار بما يتماشى مع النتائج المقدمة بموجب قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي والتعليقات، شرط ألا توفر تلك الولاية القضائية أي مزايا تتعلق بهذه القواعد.	
	Domestic Top-up Tax: Tax imposed in accordance with the provisions of this Law.	**الضريبة التكميلية المحلية:** الضريبة المفروضة بموجب أحكام هذا النظام.	
	Constituent Entity-owner: A Constituent Entity that directly or indirectly owns an Ownership Interest in another Constituent Entity of the same MNE Group.	**الكيان التابع المالك:** الكيان التابع الذي يملك بشكل مباشر أو غير مباشر حصة ملكية في كيان تابع آخر في نفس المجموعة المتعددة الجنسيات.	

	Filing Constituent Entity: An Entity filing the Domestic Top-up Tax Return or GloBE Information Return in accordance with ARTICLE (94) of this Law.	**الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار:** كيان يقدم إقرار الضريبة التكميلية المحلية أو إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي بموجب المادة (الرابعة والتسعين) من هذا النظام.	
	Main Entity: In respect of a Permanent Establishment, is the Entity that includes the Financial Accounting Net Income or Loss of the Permanent Establishment in its financial statements.	**الكيان الرئيسي:** فيما يتعلق بالمنشأة الدائمة، هو الكيان الذي يدرج صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للمنشأة الدائمة في قوائمه المالية.	
	Flow-through Entity: An Entity is a Flow-through Entity to the extent it is fiscally transparent with respect to its income, expenditure, profit, or loss in the jurisdiction where it was created unless it is tax resident and subject to a Covered Tax on its income or profit in another jurisdiction. A fiscally transparent treatment means that a jurisdiction treats the income, expenditure, profit, or loss of an entity as if it were derived or incurred by the direct owner of that entity in proportion to its interest in that entity.	**الكيان الشفاف مالياً:** يُعد الكيان كياناً شفافاً مالياً إلى الحد الذي يعامل فيه شفافاً مالياً بالنسبة لدخله، أو نفقاته، أو أرباحه، أو خسائره في الولاية القضائية التي أنشئ فيها، ما لم يكن مقيماً ضريبياً وخاضعاً لضريبة مشمولة على دخله أو أرباحه في ولاية قضائية أخرى. ويقصد بالمعاملة الشفافة مالياً أن الولاية القضائية تعامل دخل أو نفقات أو أرباح أو خسائر كيان على أن ذلك الدخل أو تلك النفقات أو الأرباح أو الخسائر مكتسبة أو متكبدة من المالك المباشر لذلك الكيان بما يتناسب مع حصته فيه.	
	Tax Transparent Entity: A Flow-through Entity is a Tax Transparent Entity with respect to its income, expenditure, profit or loss, to the extent the Reference Entity's jurisdiction treats the tested Entity, and each Entity through which the Reference Entity owns an Ownership Interest in the tested Entity, as fiscally transparent.	**الكيان الشفاف ضريبياً:** يعتبر الكيان الشفاف مالياً كياناً شفافاً ضريبياً بالنسبة لدخله، أو نفقاته، أو أرباحه، أو خسائره إلى الحد الذي تتعامل فيه الولاية القضائية للكيان المرجعي مع الكيان المختبر، ومع كل كيان يمتلك من خلاله الكيان المرجعي حصة ملكية في الكيان المختبر، باعتباره شفافاً مالياً.	
	Reference Entity: Constituent Entity-owner that is closest in the ownership chain to the tested Entity and that is either (a) not a Flow-through Entity or (b) where there is no such Constituent Entity-owner, a Flow-through Entity that is the Ultimate Parent Entity of the MNE Group (Flow-through UPE).	**الكيان المرجعي:** الكيان التابع المالك الأقرب في سلسلة الملكية إلى الكيان المختبر والذي إما (أ) لا يُعد كياناً شفافاً مالياً، أو (ب) في حال عدم وجود كيان تابع مالك، يكون كيان شفاف مالياً هو الكيان الأم النهائي للمجموعة المتعددة الجنسيات (كيان أم نهائي شفاف مالياً).	
	Group Entity: In respect of any Entity or Group, means an Entity that is a member of the same Group.	**الكيان في المجموعة:** فيما يتعلق بأي كيان أو مجموعة، هو كيان يكون عضواً في نفس المجموعة.	
	Entity: Any legal person, or an arrangement that prepares separate financial accounts, such as	**الكيان:** أي شخص اعتباري، أو ترتيب يقوم بإعداد حسابات مالية منفصلة، مثل الشراكة أو العهدة. لا يشمل	

	a partnership or trust. The term Entity shall not include central, state, or local government or their administration or agencies that carry out government functions.	مصطلح الكيان الحكومة المركزية، أو حكومة الولاية، أو الحكومة المحلية، أو إداراتها، أو هيئاتها التي تمارس مهام حكومية.	
	Authorised Financial Accounting Standard: A set of generally accepted accounting principles permitted by an Authorised Accounting Body in the jurisdiction where an Entity is located.	**المعايير المحاسبية المالية المعتمدة:** مجموعة من المبادئ المحاسبية المقبولة عموماً والتي تسمح بها الجهة المحاسبية المعتمدة في الولاية القضائية التي يقع فيها الكيان.	
	Acceptable Financial Accounting Standard: International Financial Reporting Standards ("IFRS") and the generally accepted accounting principles of Australia, Brazil, Canada, Member States of the European Union, Member States of the European Economic Area, Hong Kong (China), Japan, Mexico, New Zealand, the People's Republic of China, the Republic of India, the Republic of Korea, Russia, Singapore, Switzerland, the United Kingdom, and the United States of America.	**المعايير المحاسبية المالية المقبولة:** المعايير الدولية للتقارير المالية والمبادئ المحاسبية المقبولة عموماً في أستراليا، والبرازيل، وكندا، والدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، والدول الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية، وهونغ كونغ (الصين)، واليابان، والمكسيك، ونيوزيلندا، وجمهورية الصين الشعبية، وجمهورية الهند، وجمهورية كوريا، وروسيا، وسنغافورة، وسويسرا، والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية.	
	Taxpayer: Any Constituent Entity - including a Stateless Constituent Entity created in the Kingdom, or any Entity considered to be a Constituent Entity pursuant to the provisions of this Law - or a Joint Venture and its JV Subsidiaries, provided they are within the scope of this Law.	**المكلف:** أي كيان تابع – بما في ذلك الكيان التابع عديم الجنسية المنشأ في المملكة أو أي كيان يعد كياناً تابعاً بموجب أحكام النظام - أو المشروع المشترك والشركات التابعة له، متى ما سرت عليها أحكام النظام.	
	UPE Jurisdiction: The jurisdiction where the Ultimate Parent Entity is located.	**الولاية القضائية للكيان الأم النهائي:** الولاية القضائية التي يقع فيها الكيان الأم النهائي.	
	Portfolio Shareholding: Ownership Interests in an Entity that are held by the MNE Group and that carry rights to less than ten percent (10%) of the profits, capital, reserves, or voting rights of that Entity at the date of the distribution or disposition.	**حصة الملكية المحدودة:** حصص ملكية تملكها المجموعة المتعددة الجنسيات في كيان وتمنح حقوقاً في أقل من عشرة بالمائة (10%) من أرباح الكيان، أو رأس ماله، أو احتياطياته، أو حقوق التصويت في ذلك الكيان في تاريخ التوزيع أو التصرف.	
	Ownership Interest: Any equity interest that carries rights to the profits, capital or reserves of an Entity, including the profits, capital or reserves of a Main Entity's Permanent Establishment(s).	**حصة الملكية:** أي مشاركة في حقوق ملكية تمنح حقوقاً في أرباح الكيان أو رأس ماله أو احتياطياته، بما في ذلك الأرباح أو رأس المال أو الاحتياطيات الخاصة بالمنشأة (أو المنشآت) الدائمة التابعة للكيان الرئيسي.	
	DMT Losses of all Constituent Entities:	**خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة:**	

	The sum of the DMT Losses of all relevant Constituent Entities located in the Kingdom determined in accordance with the provisions of Part Three (3) of this Law for the Fiscal Year.	إجمالي خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة المعنية الواقعة في المملكة والمحدد للسنة المالية بموجب أحكام الجزء الثالث من هذا النظام.	
	DMT Income of all Constituent Entities: The sum of the DMT Income of all relevant Constituent Entities located in the Kingdom determined in accordance with the provisions of Part Three (3) of this Law for the Fiscal Year.	**دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة:** إجمالي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة المعنية الواقعة في المملكة والمحدد للسنة المالية بموجب أحكام الجزء الثالث من هذا النظام.	
	Net DMT Loss: The nil or negative amount, if any, computed by deducting DMT Losses of all Constituent Entities from DMT Income of all Constituent Entities.	**صافي خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي:** المبلغ الصفري أو السلبي، إن وجد، الذي يحتسب من خلال خصم خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة من دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة.	
	Qualified Imputation Tax: A Covered Tax accrued or paid by a Constituent Entity that is refundable or creditable to the beneficial owner of a dividend distributed by such Constituent Entity (or, in the case of a Covered Tax accrued or paid by a Permanent Establishment, a dividend distributed by the Main Entity) to the extent that the refund is payable, or the credit is provided: (a) By a jurisdiction other than the jurisdiction which imposed the Covered Taxes under a foreign tax credit regime; (b) To a beneficial owner of the dividend that is subject to tax at a nominal rate that equals or exceeds the Minimum Rate on the dividend on a current basis under the domestic law of the jurisdiction which imposed the Covered Taxes on the Constituent Entity; (c) To an individual beneficial owner of the dividend who is tax resident in the jurisdiction which imposed the Covered Taxes on the Constituent Entity and who is subject to tax on the dividends as ordinary income; or (d) To a Governmental Entity, an International Organisation, a resident Non-profit Organisation, a resident Pension Fund, a resident Investment Entity that is not a Group	**ضريبة الإسناد المؤهلة:** الضريبة المشمولة المستحقة أو المسددة من قبل كيان تابع والتي تكون قابلة للاسترداد أو الائتمان للمالك المستفيد من توزيعات الأرباح الموزعة من قبل ذلك الكيان التابع (أو، في حال كانت الضريبة المشمولة مستحقة أو مسددة من قبل منشأة دائمة، توزيعات الأرباح الموزعة من قبل الكيان الرئيسي) شريطة أن يتوجب سداد الاسترداد، أو يتم تقديم الائتمان في أي من الحالات الآتية: (أ) من قبل ولاية قضائية غير الولاية القضائية التي فرضت الضرائب المشمولة بموجب نظام ائتمان ضريبي أجنبي. (ب) إلى مالك مستفيد من توزيعات الأرباح يخضع للضريبة بمعدل اسمي يساوي أو يتجاوز الحد الأدنى المفروض على توزيعات الأرباح على أساس جاري بموجب النظام المحلي للولاية القضائية التي فرضت الضرائب المشمولة على الكيان التابع. (ج) إلى مالك مستفيد فرد (شخص طبيعي) من توزيعات الأرباح يكون مقيماً ضريبياً في الولاية القضائية التي فرضت الضرائب المشمولة على الكيان التابع ويخضع للضريبة على توزيعات الأرباح كدخل عادي. (د) إلى كيان حكومي، أو منظمة دولية، أو منظمة غير ربحية مقيمة، أو صندوق تقاعد مقيم، أو كيان استثماري مقيم ليس كياناً في مجموعة، أو شركة تأمين على الحياة مقيمة شريطة أن يتم استلام توزيعات الأرباح فيما يخص أعمال صندوق التقاعد	

	Entity, or a resident life insurance company to the extent that the dividends are received in connection with a pension fund business and subject to tax in a similar manner as a dividend received by Pension Fund. For the purposes of paragraph (d) above, a Non-Profit Organisation or Pension Fund is resident in a jurisdiction if it is created and managed in that jurisdiction, and an Investment Entity is resident in a jurisdiction if it is created and regulated in the jurisdiction. A life insurance company is resident in the jurisdiction in which it is located.	وتخضع التوزيعات للضريبة بطريقة مماثلة لتوزيعات الأرباح التي يستلمها صندوق التقاعد. ولأغراض الفقرة (د) أعلاه، تكون المنظمة غير الربحية أو صندوق التقاعد مقيمَين في ولاية قضائية إذا تم إنشاؤهما وإدارتهما في تلك الولاية القضائية، ويكون الكيان الاستثماري مقيماً في ولاية قضائية إذا تم إنشاؤه وتنظيمه في تلك الولاية القضائية. وتكون شركة التأمين على الحياة مقيمة في الولاية القضائية التي تقع فيها.	
	Qualified UTPR: A set of rules equivalent to the relevant Articles of the GloBE Rules, including any provisions of the GloBE Rules associated with those articles, that are included in the domestic law of a jurisdiction and that are implemented and administered in a way that is consistent with the outcomes provided for under the GloBE Rules and the Commentary provided that such jurisdiction does not provide any benefits that are related to such rules.	**قاعدة الأرباح الخاضعة لمعدل ضريبي منخفض المؤهلة:** مجموعة من القواعد المعادلة للمواد ذات الصلة من قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي، بما في ذلك أي أحكام من قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي المرتبطة بتلك المواد، والتي تم إدراجها في النظام المحلي لولاية قضائية ويتم تنفيذها وإدارتها بما يتفق مع النتائج المقدمة بموجب قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي والتعليقات، شرط ألا توفر الولاية القضائية أي مزايا تتعلق بهذه القواعد.	
	Qualified IIR: A set of rules equivalent to the relevant Articles of the GloBE Rules, including any provisions of the GloBE Rules associated with those articles, that are included in the domestic law of a jurisdiction and that are implemented and administered in a way that is consistent with the outcomes provided for under the GloBE Rules and the Commentary, provided that such jurisdiction does not provide any benefits that are related to such rules.	**قاعدة تضمين الدخل المؤهلة:** مجموعة من القواعد المعادلة للمواد ذات الصلة من قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي، بما في ذلك أي أحكام مرتبطة بتلك المواد من قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي، والتي تم إدراجها في النظام المحلي للولاية القضائية والتي يتم تنفيذها وإدارتها بما يتفق مع النتائج المقدمة بموجب قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي والتعليقات، شرط ألا توفر تلك الولاية القضائية أي مزايا تتعلق بهذه القواعد.	
	Income Inclusion Rule ("IIR"): The rules included in the domestic law of a jurisdiction under which the minimum tax is paid at the level of a parent entity, in proportion to its ownership interests in those entities that have low taxed income and implemented and administered in a way that is aligned with relevant provisions set out in the GloBE Rules.	**قاعدة تضمين الدخل:** القواعد المدرجة في النظام المحلي لولاية قضائية التي تُسدد بموجبها ضريبة الحد الأدنى على مستوى كيان أم وفقاً لنسب حصص ملكيته في الكيانات التي لها دخل خاضع لمعدل ضريبي منخفض والتي يتم تنفيذها وإدارتها بطريقة تتماشى مع الأحكام ذات الصلة المنصوص عليها في قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي.	
	GloBE Rules:	**قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي:**	

	Set of rules issued by the OECD/G20 Inclusive Framework on Base Erosion and Profit Shifting in December 2021, as amended.	مجموعة القواعد الصادرة عن الإطار الشامل لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية/مجموعة العشرين بشأن تآكل الأوعية وتحويل الأرباح في ديسمبر 2021م، وما يطرأ عليها من تعديلات.	
	Insurance Investment Entity: An Entity that would meet the definition of an Investment Fund or a Real Estate Investment Vehicle with the exception that it is established specifically in relation to liabilities under an insurance or annuity contract and is wholly owned by an Entity that is subject to regulation as an insurance company in the jurisdiction where it is located.	**كيان التأمين الاستثماري:** كيان ينطبق عليه تعريف صندوق الاستثمار أو الأداة الاستثمارية العقارية باستثناء أنه تم تأسيسه خصيصاً فيما يتعلق بالتزامات ناشئة عن عقد تأمين أو عقد أقساط ويملكه بالكامل كيان خاضع لأنظمة شركات التأمين في الولاية القضائية التي يقع فيها.	
	Excess Negative Tax Expense Carry-forward: Excess Negative Tax Expense carried forward to the next Fiscal Year as per the provisions of ARTICLE 44 of this Law.	**مصاريف الضريبة السلبية الزائدة المرحّلة:** مصاريف الضريبة السلبية الزائدة المرحّلة إلى السنة المالية التالية وفقاً لأحكام المادة (الرابعة والأربعين) من هذا النظام.	
	Income Tax Law: The income tax law applicable in the Kingdom.	**نظام ضريبة الدخل:** نظام ضريبة الدخل الساري في المملكة.	
	Part 2: DMT Scope	**الجزء الثاني: نطاق ضريبة الحد الأدنى المحلي**	
	Chapter 1: Scope of this Law	**الفصل الأول: نطاق النظام**	
	ARTICLE 2 PERSONS IN SCOPE OF THIS LAW	**المادة الثانية: الأشخاص الخاضعون لأحكام النظام**	
1-	This Law applies to Constituent Entities located in the Kingdom in accordance with ARTICLE (5) of this Law, including in the Special Economic Zones, and that are members of an MNE Group that has annual Revenue amounting to, in Saudi Riyals, the equivalent of seven hundred and fifty (750) million euros or more in the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity in at least two of the four Fiscal Years immediately preceding the tested Fiscal Year.	تسري أحكام النظام على الكيانات التابعة الواقعة في المملكة بموجب المادة (الخامسة) من هذا النظام، بما في ذلك المناطق الاقتصادية الخاصة، والتي تكون أعضاء في مجموعة متعددة الجنسيات تبلغ أو تتجاوز قيمة إيراداتها، بالريال السعودي، ما يوازي سبعمائة وخمسين (750) مليون يورو وفق القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي خلال سنتين على الأقل من السنوات المالية الأربع التي تسبق بشكل مباشر السنة المالية الخاضعة للاختبار.	-1
2-	Without prejudice to paragraph (1) of this Article, this Law applies to Stateless Constituent Entities created under the laws of the Kingdom, including in the Special Economic Zones, and that are members of an MNE Group that has annual Revenue amounting to, in Saudi Riyals, the equivalent of seven hundred and fifty (750) million euros or more in the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity in at	دون الإخلال بالفقرة (1) من هذه المادة، تسري أحكام النظام على الكيانات التابعة عديمة الجنسية التي تم إنشاؤها في المملكة بموجب أنظمة المملكة، بما في ذلك المناطق الاقتصادية الخاصة، والتي تكون أعضاء في مجموعة متعددة الجنسيات تبلغ أو تتجاوز قيمة إيراداتها، بالريال السعودي، ما يوازي سبعمائة وخمسين (750) مليون يورو وفق القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي خلال سنتين على الأقل من السنوات المالية الأربع التي تسبق بشكل مباشر السنة المالية الخاضعة للاختبار.	-2

	least two of the four Fiscal Years immediately preceding the tested Fiscal Year.		
3-	If one or more of the Fiscal Years of the MNE Group taken into account for the purposes of paragraphs (1) and (2) of this Article is of a period other than twelve (12) months, for each of those Fiscal Years the revenue threshold amounting to, in Saudi Riyals, the equivalent of seven hundred and fifty (750) million euros shall be adjusted proportionally to correspond with the length of the relevant Fiscal Year.	في حال كانت سنة أو أكثر من السنوات المالية للمجموعة المتعددة الجنسيات المأخوذة بالاعتبار لأغراض الفقرتين (1) و (2) من هذه المادة فترة تختلف عن اثني عشر (12) شهراً، يتوجب تعديل حد الإيرادات البالغ، بالريال السعودي، ما يوازي سبعمائة وخمسين (750) مليون يورو بالنسبة لكل من تلك السنوات بشكل يتناسب مع مدة السنة المالية المعنية.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article**.**	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 3 REVENUE	**المادة الثالثة: الإيرادات**	
1-	For the purpose of ARTICLES (2) and (74) of this Law, revenue includes the following:	لأغراض المادتين (الثانية) و (الرابعة والسبعين) من هذا النظام، تتضمن الإيرادات ما يلي:	-1
(a)	The inflow of economic benefits arising from any of the following:	تدفق المنافع الاقتصادية التي تنشأ عن أي مما يلي:	(أ)
(1)	Delivering or producing goods;	تسليم أو إنتاج السلع والبضائع.	(1)
(2)	Rendering services;	تقديم الخدمات.	(2)
(3)	Other activities that constitute the MNE Group's ordinary activities.	أي نشاط آخر يعد ضمن نطاق الأنشطة العادية للمجموعة المتعددة الجنسيات.	(3)
(b)	Net gains from investments, whether realised or unrealised, reflected in the profit and loss statement of the Consolidated Financial Statements and income or gains separately presented as extraordinary or non-recurring items.	صافي المكاسب الاستثمارية، سواء كانت محققة أو غير محققة، المدرجة في قائمة الأرباح والخسائر في القوائم المالية الموحدة وكذلك الدخل أو المكاسب التي تدرج بشكل منفصل كبنود استثنائية أو غير متكررة.	(ب)
2-	The Revenue amounts shall be determined in line with the relevant accounting standard, which may allow for netting for discounts, returns and allowances, but in any event before deducting cost of sales and other operating expenses.	يتم تحديد مبلغ الإيرادات وفقاً للمعايير المحاسبية المعنية التي قد تسمح بعرض الإيرادات بالصافي بعد الخصومات والعوائد والمخصصات، ولكن في أي حال قبل خصم تكلفة المبيعات ومصاريف التشغيل الأخرى.	-2
3-	In reference to paragraph (2) of this Article, different types of Revenue shall be aggregated if they are separately presented in the consolidated profit and loss statement of the Consolidated Financial Statements.	فيما يتعلق بأحكام الفقرة (2) من هذه المادة، يتوجب تجميع مختلف أنواع الإيرادات في حال تم عرضها بشكل منفصل في قائمة الأرباح والخسائر الموحدة في القوائم المالية الموحدة.	-3
4-	If the MNE Group's consolidated profit and loss statement presents gross gains from investments and gross losses from investments separately, the MNE Group shall reduce the Revenue by the amount of such gross losses to the extent of gross gains from investments.	إذا كانت قائمة الأرباح والخسائر الموحدة للمجموعة المتعددة الجنسيات تعرض بشكل منفصل إجمالي المكاسب الاستثمارية وإجمالي الخسائر الاستثمارية، يتوجب على المجموعة المتعددة الجنسيات تخفيض الإيرادات بمبلغ إجمالي الخسائر في حدود إجمالي المكاسب الاستثمارية.	-4
5-	In accordance with the financial reporting requirements applicable to financial Entities, wherein the inclusion of gross transaction amounts pertaining to specific items may not be mandated in their financial statements, the	إذا كانت متطلبات إعداد التقارير المالية المطبقة على الكيانات المالية لا تستلزم تضمين إجمالي مبالغ المعاملات المتعلقة ببنود معينة في قوائمها المالية، يجب استخدام البند أو البنود التي تُعد مشابهة للإيرادات وفقاً للمعايير المحاسبية المالية	-5

	item(s) deemed similar to Revenue in accordance with the Financial Accounting Standards of the Ultimate Parent Entity shall be utilized within the context of financial activities.	للكيان الأم النهائي في سياق الأنشطة المالية المعنية للكيان.	
6-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	6-
	ARTICLE 4 CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS	**المادة الرابعة: القوائم المالية الموحدة**	
1-	Consolidated Financial Statements shall mean**:**	يُقصد بالقوائم المالية الموحدة ما يلي:	1-
(a)	The financial statements prepared by an Entity in accordance with an Acceptable Financial Accounting Standard, in which the assets, liabilities, income, expenses and cash flows of that Entity and the Entities in which it has a Controlling Interest are presented as those of a single economic unit;	القوائم المالية المُعدة من قبل الكيان وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المقبولة، والتي تعرض فيها الأصول والالتزامات والدخل والمصاريف والتدفقات النقدية العائدة لذلك الكيان وللكيانات التي يمتلك فيها حصة مسيطرة على أنها أصول والتزامات ودخل ومصاريف وتدفقات نقدية عائدة لوحدة اقتصادية واحدة.	(أ)
(b)	Where an Entity meets the definition of a Group under paragraph (3) of ARTICLE (8) of this Law, the financial statements of the Entity that are prepared in accordance with an Acceptable Financial Accounting Standard;	في حال استيفاء الكيان لتعريف المجموعة وفقاً للفقرة (3) من المادة (الثامنة) من هذا النظام، القوائم المالية المُعدة للكيان وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المقبولة.	(ب)
(c)	Where the Ultimate Parent Entity has financial statements described in sub-paragraphs (a) or (b) of this paragraph that are not prepared in accordance with an Acceptable Financial Accounting Standard, the financial statements that have been prepared subject to adjustments to prevent any Material Competitive Distortions; and	إذا كان للكيان الأم النهائي قوائم مالية منصوص عليها في الفقرة الفرعية (أ) أو الفقرة الفرعية (ب) من هذه الفقرة ولم يتم إعدادها وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المقبولة، تكون القوائم المالية التي تم إعدادها وذلك مع مراعاة التعديلات اللازمة لمنع أي تباينات تنافسية جوهرية.	(ج)
(d)	Where the Ultimate Parent Entity does not prepare financial statements described in sub-paragraphs (a) to (c) of this paragraph, the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity are those that would have been prepared if such Entity were required to prepare such statements in accordance with an Authorised Financial Accounting Standard that is either an Acceptable Financial Accounting Standard or another financial accounting standard that is adjusted to prevent any Material Competitive Distortions.	إذا كان الكيان الأم النهائي لا يقوم بإعداد القوائم المالية المنصوص عليها في الفقرات الفرعية (أ) إلى (ج) من هذه الفقرة، فإن القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي هي تلك التي يمكن إعدادها لو كان هذا الكيان ملزماً بإعداد مثل هذه القوائم وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المعتمدة والتي تكون إما معايير محاسبية مالية مقبولة أو معايير محاسبية مالية أخرى يتم تعديلها لمنع أي تباينات تنافسية جوهرية.	(د)
2-	Where the application of a specific principle or procedure under a set of generally accepted accounting principles results in a material competitive distortion, the accounting treatment of any item or transaction subject to that principle or procedure shall be adjusted to conform with the treatment required for such item or transaction under International Financial Reporting Standards (IFRS), in	إذا أدى تطبيق مبدأ أو إجراء محدد بموجب مجموعة ضمن المبادئ المحاسبية المقبولة عموماً إلى تباين تنافسي جوهري، تُعدَّل المعالجة المحاسبية لأي بند أو معاملة تخضع لذلك المبدأ أو الإجراء لتتوافق مع المعالجة المطلوبة للبند أو المعاملة بموجب المعايير الدولية للتقارير المالية، وفقاً للإرشادات التي تصدرها الهيئة.	-2

	accordance with guidance issued by the Authority.		
3-	The Regulations shall specify the controls and the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الضوابط والأحكام التنفيذية اللازمة لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 5 LOCATION OF AN ENTITY AND A PERMANENT ESTABLISHMENT	**المادة الخامسة: موقع الكيان والمنشأة الدائمة**	
1-	The location of an Entity that is not a Flow-through Entity shall be determined as follows:	يتم تحديد موقع الكيان الذي لا يُعد كياناً شفافاً مالياً وفقاً لما يلي:	-1
(a)	If it is a tax resident in a jurisdiction based on its place of management, place of creation or similar criteria, it is located in that jurisdiction; and	إذا كان مقيماً ضريبياً في ولاية قضائية بناءً على مكان إدارته أو مكان إنشائه أو أي معيار مماثل، فيقع الكيان في تلك الولاية القضائية.	(أ)
(b)	In other cases, it is located in the jurisdiction in which it was created.	في الحالات الأخرى، يقع الكيان في الولاية القضائية التي أنشئ فيها.	(ب)
2-	The location of an Entity that is a Flow-through Entity shall be determined as follows:	يتم تحديد موقع الكيان الذي يُعد كياناً شفافاً مالياً وفقاً لما يلي:	-2
(a)	If it is the Ultimate Parent Entity of the MNE Group or it is required to apply an Income Inclusion Rule, it is located in the jurisdiction where it was created; and	إذا كان الكيان هو الكيان الأم النهائي للمجموعة المتعددة الجنسيات أو يتوجب عليه تطبيق قاعدة تضمين الدخل، يقع هذا الكيان في الولاية القضائية التي أنشئ فيها.	(أ)
(b)	In other cases, it shall be treated as a stateless Entity.	في الحالات الأخرى، يعامل الكيان على أنه كيان عديم الجنسية.	(ب)
3-	The location of a Permanent Establishment shall be determined as follows:	يتم تحديد موقع المنشأة الدائمة وفقاً لما يلي:	-3
(a)	In the cases described in paragraph (1) of ARTICLE (11) of this Law, the Permanent Establishment is located in the jurisdiction where it is treated as a permanent establishment and is taxed under the applicable Tax Treaty in force;	في الحالات المنصوص عليها في الفقرة (1) من المادة (الحادية عشرة) من هذا النظام، تقع المنشأة الدائمة في الولاية القضائية التي تعامل فيها كمنشأة دائمة وتخضع فيها للضريبة بموجب الاتفاقية الضريبية السارية.	(أ)
(b)	In the cases described in paragraph (2) of ARTICLE (11) of this Law, the Permanent Establishment is located in the jurisdiction where it is subject to net basis taxation based on its business presence;	في الحالات المنصوص عليها في الفقرة (2) من المادة (الحادية عشرة) من هذا النظام، تقع المنشأة الدائمة في الولاية القضائية التي تخضع فيها للضرائب على صافي أرباحها على أساس تواجدها التجاري.	(ب)
(c)	In the cases described in paragraph (3) of ARTICLE (11) of this Law, the Permanent Establishment is located in the jurisdiction where it is situated; and	في الحالات المنصوص عليها في الفقرة (3) من المادة (الحادية عشرة) من هذا النظام، تقع المنشأة الدائمة في الولاية القضائية المتواجدة بها.	(ج)
(d)	In the cases described in paragraph (4) of ARTICLE (11) of this Law, the Permanent Establishment shall be considered as a stateless Permanent Establishment.	في الحالات المنصوص عليها في الفقرة (4) من المادة (الحادية عشرة) من هذا النظام، تُعد المنشأة الدائمة منشأةً دائمةً عديمة الجنسية.	(د)
4-	Where, by reason of paragraph (1) of this Article, a Constituent Entity is located in more than one jurisdiction, then its status for the purposes of this Law shall be determined as follows:	في حال وقوع الكيان التابع في أكثر من ولاية قضائية واحدة وفقاً لأحكام الفقرة (1) من هذه المادة، يتم تحديد وضعه لأغراض هذا النظام وفقاً لما يلي:	-4
(a)	If the Constituent Entity is located in two jurisdictions that have an applicable Tax Treaty in force:	إذا كان الكيان التابع واقعاً في ولايتين قضائيتين بينهما اتفاقية ضريبية سارية:	(أ)

(1)	It shall be located in the jurisdiction where it is considered as a deemed tax resident for the purposes of the Tax Treaty;	يقع هذا الكيان في الولاية القضائية التي يُعد مقيماً ضريبياً فيها لأغراض الاتفاقية الضريبية.	(1)
(2)	If the Tax Treaty requires the Competent Authorities to reach a mutual agreement on the deemed residence of the Constituent Entity for the purposes of the Tax Treaty and no agreement exists, then sub-paragraph (b) of this paragraph shall apply;	إذا كانت الاتفاقية الضريبية تتطلب من السلطات المختصة التوصل إلى اتفاق متبادل بشأن الإقامة الاعتبارية للكيان التابع لأغراض الاتفاقية الضريبية، ولم يتم الاتفاق حول ذلك، عندها تُطبق أحكام الفقرة الفرعية (ب) من هذه الفقرة.	(2)
(3)	If the Tax Treaty does not provide relief or exemption from tax because the Constituent Entity is a tax resident of both contracting Parties, then sub-paragraph (b) of this paragraph shall apply.	إذا كانت الاتفاقية الضريبية لا تتيح خصماً أو إعفاءً ضريبياً بسبب كون الكيان التابع مقيماً ضريبياً في كلتا الدولتين المتعاقدتين، عندها تُطبق أحكام الفقرة الفرعية (ب) من هذه الفقرة.	(3)
(b)	If no Tax Treaty applies:	في حال عدم تطبيق اتفاقية ضريبية:	(ب)
(1)	The Constituent Entity shall be located in the jurisdiction where it paid the greater amount of Covered Taxes for the Fiscal Year, without considering the ones paid in accordance with a CFC Tax Regime in case such a regime is in effect;	يقع الكيان التابع في الولاية القضائية التي سدد فيها المبلغ الأعلى من الضرائب المشمولة للسنة المالية، دون النظر فيما تم تسديده وفقاً للنظام الضريبي المطبق على الشركة الأجنبية الخاضعة للسيطرة في حال وجود هذا النظام.	(1)
(2)	If the amount of Covered Taxes paid in both jurisdictions is the same or zero, the Constituent Entity shall be located in the jurisdiction where it has the greater amount of Substance-based Income Exclusion computed on an Entity basis in accordance with ARTICLE (58) of this Law;	إذا كان مبلغ الضرائب المشمولة المسددة في كلتا الولايتين القضائيتين متساوياً أو صفراً، يقع الكيان التابع في الولاية القضائية التي لديه فيها المبلغ الأعلى من الاستبعاد على أساس جوهر النشاط كما هو محتسب على مستوى الكيان بموجب أحكام المادة (الثامنة والخمسين) من هذا النظام.	(2)
(3)	If the amount of the Substance-based Income Exclusion in both jurisdictions is the same or zero, then the Constituent Entity shall be considered a Stateless Constituent Entity unless it is the Ultimate Parent Entity of the MNE Group in which case it shall be located in the jurisdiction where it was created.	إذا كان مبلغ الاستبعاد على أساس جوهر النشاط في كلتا الولايتين القضائيتين متساوياً أو صفراً، يُعد الكيان التابع كياناً تابعاً عديم الجنسية ما لم يكن هو الكيان الأم النهائي للمجموعة المتعددة الجنسيات، وفي هذه الحالة يقع في الولاية القضائية التي أنشئ فيها.	(3)
5-	Where an Entity has changed its location during the Fiscal Year, it shall be located in the jurisdiction where it was located at the beginning of that year.	إذا تغير موقع الكيان التابع خلال السنة المالية، يُعد واقعاً في الولاية القضائية التي كان واقعاً فيها في بداية تلك السنة.	-5
6-	For the purpose of sub-paragraph (b)(1) of paragraph (4) of this Article, Controlled Foreign Company Tax Regime means a set of tax rules (other than an IIR) under which a direct or indirect shareholder of a foreign entity (the controlled foreign company or CFC) is subject to current taxation on its share of part or all of the income earned by the CFC, irrespective of whether that income is distributed currently to the shareholder.	لأغراض البند (1) من الفقرة الفرعية (ب) من الفقرة (4) من هذه المادة، يقصد بالنظام الضريبي المطبق على الشركة الأجنبية الخاضعة للسيطرة مجموعة قواعد ضريبية (باستثناء قاعدة تضمين الدخل) التي يخضع بموجبها المساهم المباشر أو غير المباشر في كيان أجنبي (الشركة الأجنبية الخاضعة للسيطرة) للضريبة الحالية على حصته في جزء أو كامل الدخل الذي تحصل عليه الشركة الأجنبية الخاضعة للسيطرة، بغض النظر عما إذا كان هذا الدخل موزعاً حالياً على المساهمين.	-6
7-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-7
	ARTICLE 6 TAX RESIDENT	**المادة السادسة: المقيم الضريبي**	

	An Entity shall be deemed to be a tax resident in the Kingdom if it satisfies the residency conditions stipulated in the Income Tax Law.	يعد الكيان مقيماً ضريبياً في المملكة عندما تنطبق عليه شروط الإقامة المنصوص عليها في نظام ضريبة الدخل.	
	ARTICLE 7 CONTROLLING INTEREST	**المادة السابعة: الحصة المسيطرة**	
1-	Controlling Interest means an Ownership Interest in an Entity such that the interest holder meets at least one of the following conditions:	يقصد بالحصة المسيطرة حصة الملكية في كيان حيث يستوفي مالك الحصة أحد الشروط الآتية على الأقل:	-1
(a)	The interest holder is required to consolidate the assets, liabilities, income, expenses, and cash flows of the Entity on a line-by-line basis in accordance with an Acceptable Financial Accounting Standard; or	يتوجب على مالك الحصة توحيد أصول الكيان والتزاماته ودخله ومصاريفه وتدفقاته النقدية على أساس كل بند على حدة وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المقبولة.	(أ)
(b)	The interest holder would have been required to consolidate the assets, liabilities, income, expenses, and cash flows of the Entity on a line-by-line basis if the interest holder had prepared Consolidated Financial Statements.	كان يتوجب على مالك الحصة توحيد أصول الكيان والتزاماته ودخله ومصاريفه وتدفقاته النقدية على أساس كل بند على حدة إذا كان مالك الحصة قد أعد قوائم مالية موحدة.	(ب)
2-	A Main Entity shall be deemed to have the Controlling Interests of its Permanent Establishments.	يُعد الكيان الرئيسي على أنه يملك الحصص المسيطرة على منشآته الدائمة.	-2
	ARTICLE 8 MNE GROUP AND GROUP	**المادة الثامنة: المجموعة المتعددة الجنسيات والمجموعة**	
1-	An MNE Group is any Group that includes at least one Entity or Permanent Establishment that is not located in the jurisdiction of the Ultimate Parent Entity.	المجموعة المتعددة الجنسيات هي أي مجموعة تضم كياناً واحداً على الأقل أو منشأة دائمة واحدة على الأقل لا تقع في الولاية القضائية للكيان الأم النهائي.	-1
2-	A Group is a collection of Entities that are related through ownership or control such that the assets, liabilities, income, expenses, and cash flows of those Entities are either:	المجموعة هي كيانات متعددة مرتبطة من خلال الملكية أو السيطرة، حيث تكون أصول هذه الكيانات والتزاماتها ودخلها ومصاريفها وتدفقاتها النقدية إما:	-2
(a)	Included in the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity; or	مدرجة في القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي. أو	(أ)
(b)	Excluded from the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity solely on size or materiality grounds, or on the grounds that the Entity is held for sale.	مستبعدة من القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي وذلك فقط على أساس الحجم أو الجوهر، أو بسبب كون الكيان مُحتفظاً به لغرض البيع.	(ب)
3-	Without prejudice to paragraph (2) of this Article, a Group also means an Entity that is located in one jurisdiction and has one or more Permanent Establishments located in other jurisdictions provided that the Entity is not a part of another Group described in paragraph (2) of this Article.	دون الإخلال بأحكام الفقرة (2) من هذه المادة، يقصد بالمجموعة أيضاً الكيان الواقع في ولاية قضائية واحدة ولديه منشأة دائمة واحدة أو منشآت دائمة متعددة واقعة في ولايات قضائية أخرى، شريطة ألا يكون الكيان جزءاً من مجموعة أخرى كما هو منصوص عليه في الفقرة (2) من هذه المادة.	-3
	ARTICLE 9 CONSTITUENT ENTITY	**المادة التاسعة: الكيان التابع**	
1-	A Constituent Entity means any of the following:	يُقصد بالكيان التابع أي مما يلي:	-1
(a)	Any Entity that is included in a Group;	أي كيان ضمن مجموعة.	(أ)
(b)	Any Permanent Establishment of a Main Entity that is within sub-paragraph (a).	أي منشأة دائمة لكيان رئيسي مشمول في الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة.	(ب)

2-	A Permanent Establishment that is a Constituent Entity under sub-paragraph (b) of paragraph (1) of this Article shall be treated as separate from the Main Entity and any other Permanent Establishment of that Main Entity.	تُعامل المنشأة الدائمة التي هي كيان تابع وفقاً للفقرة الفرعية (ب) من الفقرة (1) من هذه المادة على أنها منفصلة عن الكيان الرئيسي وأي منشأة دائمة أخرى تابعة لذلك الكيان الرئيسي.	-2
3-	A Constituent Entity does not include an Entity that is an Excluded Entity as per the provisions of ARTICLE (12) of this Law.	لا يشمل الكيان التابع أي كيان يعتبر كياناً مستبعداً وفقاً لأحكام المادة (الثانية عشرة) من هذا النظام.	-3
	ARTICLE 10 ULTIMATE PARENT ENTITY	**المادة العاشرة: الكيان الأم النهائي**	
1-	Ultimate Parent Entity means either:	يُقصد بالكيان الأم النهائي إما:	-1
(a)	An Entity that owns directly or indirectly a Controlling Interest in any other Entity and is not owned, with a Controlling Interest, directly or indirectly by another Entity; or	الكيان الذي يمتلك بشكل مباشر أو غير مباشر حصة مسيطرة في أي كيان آخر، ولا يكون هو نفسه مملوكاً بحصة مسيطرة من كيان آخر بشكل مباشر أو غير مباشر. أو	(أ)
(b)	The Main Entity of a Group as specified in paragraph (3) of ARTICLE (8) of this Law.	الكيان الرئيسي لمجموعة كما هو محدد في الفقرة (3) من المادة (الثامنة) من هذا النظام.	(ب)
2-	Without prejudice to paragraphs (2) and (3) of ARTICLE (12) of this Law, a sovereign wealth fund - which meets the Governmental Entity criterion set out in sub-paragraph (b) of paragraph (2) of ARTICLE (13) - shall not be regarded as the Ultimate Parent Entity of an MNE Group and shall be ignored for the purposes of this Law. An Entity in which such a sovereign wealth fund has a Controlling Interest as a result of direct Ownership Interests shall be deemed to be the Ultimate Parent Entity of the Group consisting of itself and the entities that it has a Controlling Interest in.	دون الإخلال بأحكام الفقرتين (2) و (3) من المادة (الثانية عشرة) من هذا النظام، لا يُعد صندوق الثروة السيادي - الذي يستوفي معيار الكيان الحكومي الوارد في الفقرة الفرعية (ب) من الفقرة (2) من المادة (الثالثة عشرة) - على أنه الكيان الأم النهائي لمجموعة متعددة الجنسيات ويتم تجاهله لأغراض النظام. ويُعد الكيان الذي يملك فيه صندوق الثروة السيادي حصة مسيطرة نتيجة حصص ملكية مباشرة، على أنه الكيان الأم النهائي للمجموعة المتعددة الجنسيات التي تتكون منه ومن الكيانات التي يكون له حصة مسيطرة فيها.	-2
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 11 PERMANENT ESTABLISHMENT	**المادة الحادية عشرة: المنشأة الدائمة**	
	A Permanent Establishment is any of the following:	يقصد بالمنشأة الدائمة أي مما يلي:	
1-	A place of business, or a deemed place of business, situated in a jurisdiction and treated as a permanent establishment in accordance with an applicable Tax Treaty in force provided that such jurisdiction taxes the income attributable to it in accordance with a provision similar to Article (7) of the OECD Model Tax Convention on Income and on Capital;	مكان العمل أو مكان العمل الاعتباري المتواجد في ولاية قضائية والذي يعامل كمنشأة دائمة وفقاً لاتفاقية ضريبية سارية، شريطة أن تفرض الولاية القضائية ضرائب على الدخل المنسوب إليه وفقاً لحكم مماثل للمادة (السابعة) من الاتفاقية الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الدخل ورأس المال.	-1
2-	If there is no applicable Tax Treaty in force, a place of business, or a deemed place of business, in respect of which a jurisdiction taxes under its domestic law the income attributable to such place of business on a net basis similar to the manner in which it taxes its own tax residents;	في حال عدم وجود اتفاقية ضريبية سارية، مكان العمل، أو مكان العمل الاعتباري، الذي تفرض فيه ولاية قضائية بموجب نظامها المحلي ضريبة على الدخل المنسوب إلى مكان العمل هذا، وذلك وفقاً لأساس الصافي على نحو مشابه للطريقة التي تفرض بها الضريبة على المقيمين الخاضعين للضريبة.	-2

3-	If a jurisdiction has no corporate income tax system, a place of business, or a deemed place of business, situated in that jurisdiction that would be treated as a permanent establishment in accordance with the OECD Model Tax Convention on Income and on Capital provided that such jurisdiction would have had the right to tax the income attributable to it in accordance with Article (7) of that model;	في حال لا تطبق الولاية القضائية نظام ضريبة الدخل على الشركات، مكان العمل أو مكان العمل الاعتباري الواقع في تلك الولاية القضائية والذي كان سيتم التعامل معه على أنه منشأة دائمة وفقاً للاتفاقية الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الدخل ورأس المال، شريطة أنه كان سيحق لهذه الولاية القضائية فرض الضريبة على الدخل المنسوب إليه بموجب المادة (السابعة) من الاتفاقية الضريبية النموذجية.	-3
4-	A place of business, or a deemed place of business, that is not already described in paragraphs (1) to (3) of this Article through which operations are conducted outside the jurisdiction where the Entity is located provided that such jurisdiction exempts the income attributable to such operations.	مكان العمل أو مكان العمل الاعتباري غير المنصوص عليه ضمن الفقرات (1) إلى (3) من هذه المادة والذي تجري من خلاله عمليات خارج الولاية القضائية التي يقع فيها الكيان، شريطة أن تعفي هذه الولاية القضائية الدخل المنسوب لتلك العمليات.	-4
	Chapter 2: Excluded Entities	**الفصل الثاني: الكيانات المستبعدة**	
	ARTICLE 12 EXCLUDED ENTITY	**المادة الثانية عشرة: الكيان المستبعد**	
1-	An Excluded Entity is any of the following Entities:	يُعد أي كيان من الكيانات الآتية بمثابة كيان مستبعد:	-1
(a)	A Governmental Entity;	كيان حكومي.	(أ)
(b)	An International Organisation;	منظمة دولية.	(ب)
(c)	A Non-profit Organisation;	منظمة غير ربحية.	(ج)
(d)	A Pension Fund;	صندوق تقاعد.	(د)
(e)	An Investment Fund that is an Ultimate Parent Entity;	صندوق استثمار يُعد كياناً أماً نهائياً.	(هـ)
(f)	A Real Estate Investment Vehicle that is an Ultimate Parent Entity.	أداة استثمارية عقارية تُعد كياناً أماً نهائياً.	(و)
2-	An Excluded Entity is also an Entity that meets any of the following conditions:	يُعد أيضاً بمثابة كيان مستبعد الكيان الذي تتوافر فيه أي من الشروط الآتية:	-2
(a)	At least ninety-five percent (95%) of the value of the Entity is owned, directly or through a chain of Excluded Entities, by one or more Excluded Entities referred to in paragraph (1) of this Article, other than a Pension Services Entity, and where that Entity meets any of the following criteria:	تكون على الأقل خمسة وتسعون بالمائة (95%) من قيمة الكيان مملوكة، بشكل مباشر أو من خلال سلسلة من الكيانات المستبعدة، من واحد أو أكثر من الكيانات المستبعدة المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة، فيما عدا كيان خدمات التقاعد، في حال توفر في هذا الكيان أيٌّ من الشروط الآتية:	(أ)
(1)	The Entity operates exclusively or almost exclusively to hold assets or invest funds for the benefit of the Excluded Entity or Excluded Entities;	يعمل الكيان بشكل حصري أو شبه حصري من أجل الاحتفاظ بالأصول أو استثمار الأموال لمصلحة الكيان المستبعد أو الكيانات المستبعدة.	(1)
(2)	The Entity only carries out activities that are ancillary to those carried out by the Excluded Entity or Excluded Entities.	ينفذ الكيان فقط الأنشطة المساندة للأنشطة التي ينفذها الكيان المستبعد أو الكيانات المستبعدة.	(2)
(b)	At least eighty-five percent (85%) of the value of the Entity is owned, directly or through a chain of Excluded Entities, by one or more Excluded Entities referred to in paragraph (1) of this Article, other than a Pension Services Entity, provided that substantially all of the	تكون على الأقل خمسة وثمانون بالمائة (85%) من قيمة الكيان مملوكة، بشكل مباشر أو من خلال سلسلة من الكيانات المستبعدة، من واحد أو أكثر من الكيانات المستبعدة المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة، فيما عدا كيان خدمات التقاعد، شريطة أن يكون، إلى حد كبير، جميع دخل الكيان	(ب)

	Entity's income is Excluded Dividends or Excluded Equity Gain or Loss that is excluded from the calculation of the DMT Income or Loss in accordance with sub-paragraphs (b) or (c) of paragraph (1) of ARTICLE (19) of this Law.	من توزيعات الأرباح المستبعدة أو من مكاسب أو خسائر حقوق ملكية مستبعدة من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب الفقرتين الفرعيتين (ب) أو (ج) من الفقرة (1) من المادة (التاسعة عشرة) من هذا النظام.	
3-	A Filing Constituent Entity may elect not to treat an Entity as an Excluded Entity under paragraph (2) of this Article. An election under this paragraph shall be a Five-Year Election.	يجوز للكيان التابع المعين لتقديم الإقرار أن يختار عدم معاملة كيان ما على أنه كيان مستبعد وفقاً للفقرة (2) من هذه المادة. ويكون الاختيار بموجب هذه الفقرة اختياراً لخمس سنوات.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 13 GOVERNMENTAL ENTITY	**المادة الثالثة عشرة: الكيان الحكومي**	
	A Governmental Entity is an Entity that meets all of the following criteria:	يُعد بمثابة كيان حكومي الكيان الذي يستوفي جميع المعايير الآتية:	
1-	It is part of or wholly owned by a government, including any political subdivision or local authority thereof;	يكون جزءاً من حكومة أو مملوكاً بالكامل من قبل حكومة، بما في ذلك أي قسم سياسي فرعي أو سلطة محلية تابعة لها.	-1
2-	Does not carry on a trade or business and has the principal purpose of either:	لا يمارس تجارة أو أعمالاً تجارية ويكون الغرض الرئيسي منه إما:	-2
(a)	Fulfilling a government function; or	أداء وظيفة حكومية. أو	(أ)
(b)	Managing or investing that government's or jurisdiction's assets through the making and holding of investments, asset management, and related investment activities for the government's or jurisdiction's assets.	إدارة أو استثمار أصول تلك الحكومة أو الولاية القضائية من خلال إنشاء الاستثمارات والاحتفاظ بها، وإدارة الأصول، ومزاولة الأنشطة الاستثمارية المعنية المتعلقة بأصول الحكومة أو الولاية القضائية.	(ب)
3-	It is accountable to the government on its overall performance, and provides annual information reporting to the government;	يكون مسؤولاً أمام الحكومة عن أدائه العام، ويقدم تقارير معلومات سنوية إلى الحكومة.	-3
4-	Its assets vest in such government upon dissolution and to the extent it distributes net earnings, such net earnings are distributed solely to such government with no portion of its net earnings inuring to the benefit of any private person.	تؤول أصوله إلى الحكومة عند حله وفي حال قام بتوزيع صافي الأرباح، يتم توزيع هذه الأرباح فقط إلى هذه الحكومة دون أن يعود أي جزء من صافي أرباحه لصالح أي شخص خاص.	-4
	ARTICLE 14 INTERNATIONAL ORGANISATION	**المادة الرابعة عشرة: المنظمة الدولية**	
	International Organisation is any intergovernmental organisation, including a supranational organisation, or wholly owned agency or instrumentality thereof that meets all of the following criteria:	المنظمة الدولية هي أي منظمة حكومية دولية، بما في ذلك منظمة تتجاوز حدود الولاية الوطنية، أو وكالة مملوكة بالكامل أو أداة تابعة لها تستوفي جميع المعايير الآتية:	
1-	It is comprised primarily of governments;	تتألف بشكل أساسي من حكومات.	-1
2-	It has in effect a headquarters or substantially similar agreement with the jurisdiction in which it is established;	يكون لها اتفاقية مقر سارية أو اتفاقية مشابهة لها إلى حد كبير، في الولاية القضائية التي أنشئت فيها.	-2
3-	Law, including establishment law or its governing documents prevent its income benefitting private persons.	يمنع النظام، بما في ذلك نظام إنشائها، أو المستندات التي تحكمها، استفادة الأشخاص الخاصين من دخل تلك المنظمة.	-3
	ARTICLE 15 NON-PROFIT ORGANISATION	**المادة الخامسة عشرة: المنظمة غير الربحية**	

1-	A Non-profit Organisation is an Entity that meets all of the following criteria:	المنظمة غير الربحية هي كيان يستوفي جميع المعايير الآتية:	-1
(a)	It is established and operated in its jurisdiction of residence either:	تم تأسيسه وتشغيله ضمن نطاق ولاية إقامته القضائية إما:	(أ)
(1)	Exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, educational, or other similar purposes; or	بشكل حصري لأغراض دينية، أو خيرية، أو علمية، أو فنية، أو ثقافية، أو رياضية، أو تعليمية، أو لأي أغراض أخرى مماثلة. أو	(1)
(2)	As a professional organisation, business league, chamber of commerce, labour organisation, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organisation operated exclusively for the promotion of social welfare.	كمنظمة مهنية، أو رابطة أعمال، أو غرفة تجارة، أو منظمة عمل، أو منظمة زراعية، أو بستانية، أو رابطة مدنية، أو منظمة تعمل حصرياً لتعزيز الرعاية الاجتماعية.	(2)
(b)	Substantially all of the income from the activities mentioned in sub-paragraph (a) of this paragraph is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;	يكون إلى حد كبير جميع الدخل الناتج عن الأنشطة المنصوص عليها في الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة معفى من ضريبة الدخل في ولاية إقامة الكيان القضائية.	(ب)
(c)	It has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets;	ليس لديه مساهمون أو أعضاء لديهم حصص ملكية أو منفعة في دخله أو أصوله.	(ج)
(d)	The income or assets of the Entity may not be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than for any of the following reasons:	لا يمكن توزيع دخله أو أصوله إلى شخص خاص، أو كيان غير خيري، أو استخدام هذا الدخل، أو الأصول لصالحهم، إلا للأسباب الآتية:	(د)
(1)	Pursuant to the conduct of the Entity's charitable activities;	وفقاً لطبيعة الأنشطة الخيرية التي يقوم بها الكيان.	(1)
(2)	As payment of reasonable compensation for services rendered or for the use of property or capital;	مدفوعات تمثل تعويضاً معقولاً مقابل الخدمات المقدمة أو مقابل استخدام الممتلكات أو رأس المال.	(2)
(3)	As payment representing the fair market value of property which the Entity has purchased.	مدفوعات تمثل القيمة السوقية العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان.	(3)
(e)	Upon termination, liquidation, or dissolution of the Entity, all of its assets must be distributed or revert to a Non-profit Organisation or to the government (including any Governmental Entity) of the jurisdiction of residence or any political subdivision thereof.	عند إنهاء الكيان أو تصفيته أو حله، يجب توزيع جميع أصوله أو ردها إلى منظمة غير ربحية أو إلى الحكومة (بما في ذلك أي كيان حكومي) في ولاية إقامته القضائية أو أي قسم سياسي فرعي تابع لها.	(هـ)
2-	Without prejudice to the provisions of paragraph (1) of this Article, a Non-Profit Organisation does not include any Entity carrying on a trade or business that is not directly related to the purposes for which it was established.	دون الإخلال بأحكام الفقرة (1) من هذه المادة، لا تشمل المنظمة غير الربحية أي كيان يمارس تجارة أو أعمالاً تجارية لا ترتبط بشكل مباشر بالأغراض التي تم تأسيس المنظمة غير الربحية من أجلها.	-2
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 16 PENSION FUND	**المادة السادسة عشرة: صندوق التقاعد**	
1-	A Pension Fund is any of the following:	صندوق التقاعد هو أي مما يلي:	-1
(a)	A Pension Services Entity;	كيان خدمات التقاعد.	(أ)
(b)	An Entity that is established and operated in a jurisdiction exclusively or almost exclusively to administer or provide retirement benefits and	كيان تم إنشاؤه وتشغيله في ولاية قضائية بشكل حصري أو شبه حصري من أجل إدارة أو توفير مزايا	(ب)

	ancillary or incidental benefits to individuals that meets any of the following conditions:	التقاعد أو مزايا إضافية أو عرضية للأشخاص الطبيعيين وتتوفر فيه أي من الشروط الآتية:	
(1)	Is regulated as such by that jurisdiction or one of its political subdivisions or local authorities;	يتم تنظيمه على هذا الأساس من قبل تلك الولاية القضائية أو أحد أقسامها السياسية الفرعية أو سلطاتها المحلية.	(1)
(2)	Those benefits are secured or otherwise protected by national regulations and funded by a pool of assets held through a fiduciary arrangement or trustor to secure the fulfilment of the corresponding pension obligations against a case of insolvency of the MNE Group.	يتم تأمين هذه المزايا أو حمايتها بموجب الأنظمة المحلية ويتم تمويلها من قبل مجموعة من الأصول المحتفظ بها من خلال ترتيبات ائتمانية أو وصي لضمان الوفاء بالتزامات معاشات التقاعد المقابلة في حال إفلاس المجموعة المتعددة الجنسيات.	(2)
2-	**Pension Services Entity means a**n Entity that is established and operated exclusively or almost exclusively: (a) To invest funds for the benefit of Entities referred to in sub-paragraph (b) of paragraph (1) of this Article; or (b) To carry out activities that are ancillary to those regulated activities carried out by the Entities referred to in sub-paragraph (b) of paragraph (1) of this Article, provided that they are members of the same Group.	يقصد بكيان خدمات التقاعد الجهة التي يتم تأسيسها وتشغيلها بشكل حصري أو شبه حصري لأحد الأغراض الآتية: (أ) استثمار الأموال لصالح الكيانات المشار إليها في الفقرة الفرعية (ب) من الفقرة (1) من هذه المادة. (ب) مزاولة الأنشطة المساندة للأنشطة الخاضعة للتنظيم والتي تقوم بها الكيانات المشار إليها في الفقرة الفرعية (ب) من الفقرة (1) من هذه المادة، شريطة أن تكون تلك الكيانات أعضاء في نفس المجموعة.	-2
	ARTICLE 17 INVESTMENT FUND	**المادة السابعة عشرة: صندوق الاستثمار**	
	An Investment Fund is an Entity that meets all of the following criteria:	صندوق الاستثمار هو الكيان الذي يستوفي جميع المعايير الآتية:	
1-	It is designed to pool assets, which may be financial and non-financial, from a number of investors, some of which are not connected;	تم تصميمه لجمع الأصول، التي قد تكون أصولاً مالية وغير مالية، من عدد من المستثمرين يكون بعضهم غير مرتبطين.	-1
2-	It invests in accordance with a defined investment policy;	يقوم بالاستثمار وفقاً لسياسة استثمار محددة.	-2
3-	It allows investors to reduce transaction, research, and analytical costs, or to spread risk collectively;	يسمح للمستثمرين بتخفيض تكاليف المعاملات والبحث والتحليل أو توزيع المخاطر بشكلٍ جماعي.	-3
4-	It is primarily designed to generate investment income or gains, or protection against a particular or general event or outcome;	تم تصميمه بشكل أساسي لتحقيق دخل، أو مكاسب استثمارية، أو الحماية من حدث، أو نتيجة محددة أو عامة.	-4
5-	Investors have a right to return from the assets of the fund or income earned on those assets, based on the contributions made by those investors;	يحق للمستثمرين الحصول على عائد من أصول الصندوق أو على دخل مكتسب من تلك الأصول، بناءً على المساهمات المقدمة من هؤلاء المستثمرين.	-5
6-	The Entity or its management is subject to a regulatory regime in the jurisdiction in which it is established or managed, including appropriate anti-money laundering and investor protection regulation;	يخضع الكيان أو إدارته لسلطة نظامية في الولاية القضائية التي يتم إنشاؤه أو إدارته فيها، بما في ذلك التنظيم المناسب وفق قواعد مكافحة غسل الأموال وحماية المستثمر.	-6
7-	It is managed by investment fund management professionals on behalf of the investors.	تتم إدارة الكيان من قبل مختصين في إدارة صناديق الاستثمار نيابة عن المستثمرين.	-7

	Part 3: DMT Income or Loss	**الجزء الثالث: دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي**	
	ARTICLE 18 FINANCIAL ACCOUNTS	**المادة الثامنة عشرة: الحسابات المالية**	
1-	The DMT Income or Loss of each Constituent Entity shall be the Financial Accounting Net Income or Loss determined for the Constituent Entity for the Fiscal Year adjusted for the items described in articles from ARTICLE (19) to ARTICLE (41) of this Law.	يكون دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لكل كيان تابع هو صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية المحدد للكيان التابع للسنة المالية التي عُدلت بنودها وفقاً للمواد من المادة (التاسعة عشرة) إلى المادة (الحادية والأربعين) من هذا النظام.	-1
2-	Where all of the Constituent Entities located in the Kingdom have financial accounts based on the Authorised Financial Accounting Standard of the Kingdom and the fiscal year of such accounts is the same fiscal year as the one used for the Consolidated Financial Statements of the MNE Group, the Financial Accounting Net Income or Loss shall be the net income or loss determined for a Constituent Entity prepared in accordance with the Authorised Financial Accounting Standard of the Kingdom before such net income or loss is adjusted during consolidation by eliminating intra-group transactions. The provisions of this paragraph shall apply where any of the following conditions are met:	إذا كان لجميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة حسابات مالية وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المعتمدة في المملكة والسنة المالية لهذه الحسابات هي نفس السنة المالية المستخدمة في القوائم المالية الموحدة للمجموعة المتعددة الجنسيات، يكون صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية هو صافي الدخل أو الخسارة المحدد للكيان التابع وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المعتمدة في المملكة قبل أي تعديلات لصافي الدخل أو الخسارة خلال توحيد الحسابات عبر إلغاء المعاملات ضمن المجموعة. تطبق أحكام هذه الفقرة عند توافر أي من الشروط التالية:	-2
(a)	All of the Constituent Entities located in the Kingdom are required to keep or use such accounts under the Income Tax Law;	أن تكون جميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة ملزمة بالاحتفاظ بهذه الحسابات أو استخدامها بموجب نظام ضريبة الدخل.	(أ)
(b)	Such financial accounts are subject to an external financial audit.	أن تخضع تلك الحسابات المالية للتدقيق المالي الخارجي.	(ب)
3-	Where the conditions under paragraph (2) of this Article are not met, the Financial Accounting Net Income or Loss for the Constituent Entity for the Fiscal Year shall be determined using another financial accounting standard subject to conditions as stipulated in the Regulations.	إذا لم يتم استيفاء الشروط المنصوص عليها في الفقرة (2) من هذه المادة، يُحدد صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع للسنة المالية باستخدام معايير محاسبية مالية أخرى، بشرط توافر الشروط المنصوص عليها في اللائحة.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 19 ADJUSTMENTS TO DETERMINE DMT INCOME OR LOSS	**المادة التاسعة عشرة: التعديلات لتحديد دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي**	
1-	A Constituent Entity's Financial Accounting Net Income or Loss shall be adjusted for all the following items to arrive at that Entity's DMT Income or Loss:	يجب تعديل صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع بالنسبة لجميع البنود الآتية من أجل الوصول إلى دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لذلك الكيان:	-1
(a)	Net Taxes Expense;	صافي المصاريف الضريبية.	(أ)
(b)	Excluded Dividends;	توزيعات الأرباح المستبعدة.	(ب)
(c)	Excluded Equity Gain or Loss;	مكاسب أو خسائر حقوق الملكية المستبعدة.	(ج)
(d)	Included Revaluation Method Gain or Loss;	المكاسب أو الخسائر المدرجة وفق طريقة إعادة التقييم.	(د)

(e)	Gain or loss from disposition of assets and liabilities excluded under ARTICLE (76) of this Law;	المكاسب أو الخسائر الناتجة عن التصرف في الأصول والالتزامات المستبعدة بموجب المادة (السادسة والسبعين) من هذا النظام.	(هـ)
(f)	Asymmetric Foreign Currency Gains or Losses;	مكاسب أو خسائر تحويل العملات الأجنبية.	(و)
(g)	Policy Disallowed Expenses;	المصاريف غير جائزة الحسم وفقاً للنظام.	(ز)
(h)	Prior Period Errors and Changes in Accounting Principles;	أخطاء الفترات السابقة والتغيرات في المبادئ المحاسبية.	(ح)
(i)	Accrued Pension Expense that are provided through a Pension Fund;	مصاريف التقاعد المستحقة المقدمة من خلال صندوق التقاعد.	(ط)
(j)	Bad Debt under circumstances stipulated in ARTICLE (29) of this Law;	الديون المعدومة وفقاً للحالات المنصوص عليها في المادة (التاسعة والعشرين) من هذا النظام.	(ي)
(k)	Any other adjustments as determined in the Regulations.	أي تعديلات أخرى تحددها اللائحة.	(ك)
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	2-
	ARTICLE 20 NET TAXES EXPENSE	**المادة العشرون: صافي المصاريف الضريبية**	
1-	Net Taxes Expense means the net amount of the following:	يقصد بصافي المصاريف الضريبية المبلغ الصافي للآتي:	1-
(a)	Any Covered Taxes accrued as an expense and any current and deferred Covered Taxes included in the income tax expense, including Covered Taxes on income that is excluded from the DMT Income or Loss calculation;	أي ضرائب مشمولة مستحقة كمصاريف وأي ضرائب مشمولة حالية ومؤجلة مدرجة في مصاريف ضريبة الدخل، بما في ذلك الضرائب المشمولة على الدخل المستبعد من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	(أ)
(b)	Any deferred tax asset attributable to a loss for the Fiscal Year;	أي أصل ضريبي مؤجل منسوب إلى خسارة في السنة المالية.	(ب)
(c)	Any taxes arising pursuant to this Law accrued as an expense.	أي ضرائب تنشأ وفقاً لهذا النظام تكون مستحقة كمصاريف.	(ج)
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	2-
	ARTICLE 21 EXCLUDED DIVIDENDS	**المادة الحادية والعشرون: توزيعات الأرباح المستبعدة**	
1-	Excluded Dividends means dividends or other distributions received or accrued in respect of an Ownership Interest, except for the following:	يقصد بتوزيعات الأرباح المستبعدة توزيعات الأرباح أو التوزيعات الأخرى المستلمة أو المستحقة فيما يتعلق بحصة الملكية، باستثناء الآتي:	1-
(a)	An Ownership Interest that is a Short-term Portfolio Shareholding at the date of distribution;	حصة ملكية تكون حصة ملكية محدودة قصيرة الأجل عند تاريخ التوزيع.	(أ)
(b)	An Ownership Interest in an Investment Entity that is subject to an election under ARTICLE (88) of this Law.	حصة ملكية في كيان استثماري يخضع للاختيار بموجب المادة (الثامنة والثمانين) من هذا النظام.	(ب)
2-	Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, at the election of the Filing Constituent Entity, a Constituent Entity shall include in the calculation of its DMT Income or Loss for a Fiscal Year all dividends received by the Constituent Entity with respect to a Portfolio Shareholding. This election shall be a Five-Year Election.	استثناءً من أحكام الفقرة (1) من هذه المادة، عند اختيار الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، يجب على الكيان التابع أن يدرج في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للسنة المالية جميع توزيعات الأرباح التي يتلقاها الكيان التابع فيما يتعلق بحصة الملكية المحدودة. ويُعد هذا الاختيار اختياراً لخمس سنوات.	2-
3-	Short-term Portfolio Shareholding means a Portfolio Shareholding that has been economically held by the Constituent Entity	يُقصد بحصة الملكية المحدودة قصيرة الأجل حصة الملكية المحدودة المحتفظ بها اقتصادياً - لمدة تقل عن سنة واحدة من تاريخ التوزيع - من قبل الكيان	3-

	that receives or accrues the dividends or other distributions for less than one year at the date of the distribution.	التابع الذي يستلم أو يستحق له توزيعات الأرباح أو التوزيعات.	
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 22 EXCLUDED EQUITY GAIN OR LOSS	**المادة الثانية والعشرون: مكاسب أو خسائر حقوق الملكية المستبعدة**	
1-	Excluded Equity Gain or Loss means the gain, profit or loss included in the Financial Accounting Net Income or Loss of the Constituent Entity arising from the following:	يقصد بمكاسب أو خسائر حقوق الملكية المستبعدة المكاسب أو الأرباح أو الخسائر المدرجة في صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع الناتجة عن الآتي:	-1
(a)	Gains and losses from changes in fair value of an Ownership Interest, except for a Portfolio Shareholding;	المكاسب والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة لحصة ملكية، باستثناء حصة الملكية المحدودة.	(أ)
(b)	Profit or loss in respect of an Ownership Interest included under the equity method of accounting; and	الأرباح أو الخسائر المتعلقة بحصة ملكية مدرجة وفق طريقة حقوق الملكية المحاسبية.	(ب)
(c)	Gains and losses from disposition of an Ownership Interest, except for a disposition of a Portfolio Shareholding.	المكاسب والخسائر الناتجة عن التصرف في حصة الملكية، باستثناء التصرف في حصة ملكية محدودة.	(ج)
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 23 EQUITY INVESTMENT INCLUSION ELECTION	**المادة الثالثة والعشرون: اختيار إدراج الاستثمار في حقوق الملكية**	
1-	At the election of the Filing Constituent Entity, all Constituent Entities located in the Kingdom, and holding Ownership Interest, other than a Qualified Ownership Interest, shall include in their DMT Income or Loss the accounting gain, profit, or loss, adjusted as required by ARTICLE (19) of this Law, except for adjustments related to Excluded Equity Gain or Loss, with respect to any of the following:	عند القيام بالاختيار من قبل الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، يجب على جميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة والتي تحتفظ بحصة ملكية غير حصة ملكية مؤهلة، أن تدرج في دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي العائد لها المكاسب أو الأرباح أو الخسائر المحاسبية المعدلة وفقاً للمادة (التاسعة عشرة) من هذا النظام، باستثناء التعديلات في مكاسب أو خسائر حقوق الملكية المستبعدة، وذلك فيما يتعلق بأي من الآتي:	-1
(a)	Fair value gains and losses and impairments on that Ownership Interest, where the owner is taxable on a mark-to-market basis or on the impairment on the Ownership Interest, and the tax consequences of the mark-to-market movements or impairments on the Ownership Interest are reflected in income tax expense;	مكاسب وخسائر وانخفاض القيمة العادلة لحصة الملكية تلك، حيث يكون المالك خاضعاً للضريبة حسب سعر السوق أو على أساس انخفاض قيمة حصة الملكية، وتنعكس الآثار الضريبية الناتجة عن حركات سعر السوق أو انخفاض قيمة حصة الملكية في مصاريف ضريبة الدخل.	(أ)
(b)	Fair value gains and losses and impairments on that Ownership Interest, where the owner is taxable on a realisation basis and its income tax expense includes deferred tax expense on the mark-to-market movement or impairments on the Ownership Interest;	مكاسب وخسائر وانخفاض القيمة العادلة لحصة الملكية، حيث يكون المالك خاضعاً للضريبة على أساس التحقق وتتضمن مصاريف ضريبة الدخل التابعة له المصاريف الضريبية المؤجلة على حركة سعر السوق أو انخفاض قيمة حصة الملكية.	(ب)
(c)	Profit and loss attributable to that Ownership Interest, where the Ownership Interest is in a Tax Transparent Entity and the owner accounts for the interest using the equity method;	الأرباح والخسائر المنسوبة إلى حصة الملكية، حيث تكون حصة الملكية في كيان شفاف ضريبياً ويقوم المالك باحتساب الحصة وفقاً لطريقة حقوق الملكية.	(ج)

(d)	Dispositions of that Ownership Interest which give rise to gains or losses that are included in the owner's domestic taxable income, excluding any gain fully offset, and the proportionate share of any gain partially offset, by any deduction or other similar relief on that gain.	التصرف في حصة الملكية الذي يحقق مكاسب أو خسائر مدرجة في دخل المالك المحلي الخاضع للضريبة، باستثناء أي مكاسب تم تعويضها بالكامل، والحصة المتناسبة لأي مكاسب تم تعويضها جزئياً، وذلك بموجب خصم هذه المكاسب أو تطبيق أي إعفاء مماثل عليها.	(د)
2-	Notwithstanding sub-paragraph (a) of paragraph (1) of ARTICLE (46) and sub-paragraph (a) of paragraph (3) of ARTICLE (49) of this Law, and pursuant to an election made as per paragraph (1) of this Article, all Constituent Entities located in the Kingdom, and holding Ownership Interest, other than a Qualified Ownership Interest, shall include all current and deferred tax expense in respect of the amounts referred to in paragraph (1) of this Article in the calculation of their Adjusted Covered Taxes, subject to the provisions of this Law.	استثناءً من أحكام الفقرة الفرعية (أ) من الفقرة (1) من المادة (السادسة والأربعين)، والفقرة الفرعية (أ) من الفقرة (3) من المادة (التاسعة والأربعين) من هذا النظام، ووفقاً للاختيار المطبق بموجب الفقرة (1) من هذه المادة، يجب على جميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة والتي تحتفظ بحصة ملكية غير حصة ملكية مؤهلة، إدراج جميع المصاريف الضريبية الحالية والمؤجلة فيما يتعلق بالمبالغ المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة عند احتساب الضرائب المشمولة المعدلة العائدة لها، وذلك مع مراعاة أحكام هذا النظام.	-2
3-	An election pursuant to paragraph (1) of this Article shall be a Five-Year Election and cannot be revoked with respect to an Ownership Interest if a loss with respect to that Ownership Interest has been taken into account in the calculation of the DMT Income or Loss during the period in which the election was in effect.	يكون الاختيار وفقاً للفقرة (1) من هذه المادة اختياراً لخمس سنوات ولا يجوز إلغاؤه بالنسبة لحصة ملكية في حال أُخذت خسائر حصة الملكية بالاعتبار عند احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي خلال فترة سريان الاختيار.	-3
4-	An election pursuant to paragraph (1) of this Article does not apply to a Portfolio Shareholding.	لا ينطبق الاختيار وفقاً للفقرة (1) من هذه المادة على حصة الملكية المحدودة.	-4
5-	The direct or indirect owner of an Ownership Interest in a Tax Transparent Entity shall treat any tax credits that flow through the Tax Transparent Entity in accordance with the ordinary requirements specified in this Law based on the nature of the credit received.	يقوم المالك المباشر أو غير المباشر لحصة ملكية في كيان شفاف ضريبياً بمعاملة أي ائتمانات ضريبية تتدفق عبر الكيان الشفاف ضريبياً وفقاً للمتطلبات العادية المنصوص عليها في هذا النظام حسب طبيعة الائتمان المستلم.	-5
6-	The Regulations shall specify the implementing provisions and requirements for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام والضوابط التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-6
	ARTICLE 24 INCLUDED REVALUATION METHOD GAIN OR LOSS	**المادة الرابعة والعشرون: المكاسب أو الخسائر المدرجة وفق طريقة إعادة التقييم**	
1-	Included Revaluation Method Gain or Loss means the net gain or loss, increased, or decreased by any associated Covered Taxes, for the Fiscal Year in respect of all property, plant and equipment that arises under an accounting method or practice that meets all of the following conditions:	يقصد بالمكاسب أو الخسائر المدرجة وفق طريقة إعادة التقييم للسنة المالية، صافي المكاسب أو الخسائر بعد زيادة أو نقصان أي ضرائب مشمولة مرتبطة بها، المتعلقة بجميع الممتلكات والمنشآت والمعدات التي تنشأ بموجب طريقة أو ممارسة محاسبية تستوفي جميع الشروط الآتية:	-1
(a)	Periodically adjusts the carrying value of such property to its fair value;	القيام بشكل دوري بتعديل القيمة الدفترية لهذه الممتلكات على أساس قيمتها العادلة.	(أ)
(b)	Records the changes in value in Other Comprehensive Income;	تسجيل التغيرات في القيمة تحت بند الدخل الشامل الآخر.	(ب)

(c)	Does not subsequently report the gains or losses recorded in Other Comprehensive Income through profit and loss.	عدم القيام لاحقاً بالاعتراف بالمكاسب أو الخسائر المسجلة في الدخل الشامل الآخر من خلال الربح والخسارة.	(ج)
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 25 ASYMMETRIC FOREIGN CURRENCY GAINS OR LOSSES	**المادة الخامسة والعشرون: مكاسب أو خسائر تحويل العملات الأجنبية**	
1-	Asymmetric Foreign Currency Gains or Losses means foreign currency gains or losses of an entity whose Accounting Functional Currency and Tax Functional Currency are different and that are:	يقصد بمكاسب أو خسائر تحويل العملات الأجنبية مكاسب أو خسائر العملة الأجنبية للكيان الذي تختلف عملته الوظيفية المحاسبية عن عملته الوظيفية الضريبية، وتكون هذه المكاسب والخسائر أياً مما يأتي:	-1
(a)	Included in the calculation of a Constituent Entity's taxable income or loss and attributable to fluctuations in the exchange rate between its Accounting Functional Currency and its Tax Functional Currency;	مدرجة في احتساب دخل أو خسارة الكيان التابع الخاضعة للضريبة ومنسوبة إلى تقلبات في سعر الصرف بين العملة الوظيفية المحاسبية والعملة الوظيفية الضريبية الخاصة به.	(أ)
(b)	Included in the calculation of a Constituent Entity's Financial Accounting Net Income or Loss and attributable to fluctuations in the exchange rate between its Tax Functional Currency and its Accounting Functional Currency;	مدرجة في احتساب صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع ومنسوبة إلى تقلبات في سعر الصرف بين العملة الوظيفية الضريبية والعملة الوظيفية المحاسبية.	(ب)
(c)	Included in the calculation of a Constituent Entity's Financial Accounting Net Income or Loss and attributable to fluctuations in the exchange rate between a third foreign currency and its Accounting Functional Currency; or	مدرجة في احتساب صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع ومنسوبة إلى التقلبات في سعر الصرف بين عملة أجنبية أخرى والعملة الوظيفية المحاسبية الخاصة به.	(ج)
(d)	Attributable to fluctuations in the exchange rate between a Third Foreign Currency and its Tax Functional Currency, whether or not such foreign currency gain or loss is included in taxable income.	منسوبة إلى التقلبات في سعر الصرف بين عملة أجنبية أخرى وعملته الوظيفية الضريبية، سواء كانت مكاسب أو خسائر العملة الأجنبية هذه مدرجة في الدخل الخاضع للضريبة أم لا.	(د)
2-	For the purpose of this Article, the following phrases shall have the meanings set out against each of them:	لأغراض هذه المادة، يقصد بالعبارات الآتية المعاني الموضحة أمام كلٍ منها:	-2
(a)	Tax Functional Currency: the functional currency used to determine the Constituent Entity's taxable income or loss for a Covered Tax in the Kingdom.	العملة الوظيفية الضريبية: العملة الوظيفية المستخدمة لتحديد دخل أو خسارة الكيان التابع الخاضع للضريبة بالنسبة لضريبة مشمولة في المملكة.	(أ)
(b)	Accounting Functional Currency: the functional currency used to determine the Constituent Entity's Financial Accounting Net Income or Loss.	العملة الوظيفية المحاسبية: العملة الوظيفية المستخدمة لتحديد صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع.	(ب)
(c)	Third Foreign Currency**:** Currency that does not meet any of the definitions set out in sub-paragraphs (a) and (b) of this paragraph.	العملة الأجنبية الأخرى: أيُّ عملة لا ينطبق عليها أي من التعريفات المشار لها في الفقرتين الفرعيتين (أ) و (ب) من هذه الفقرة.	(ج)
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3

	ARTICLE 26 TREATMENT OF FOREIGN CURRENCY EXCHANGE GAINS OR LOSSES AS AN EXCLUDED EQUITY GAIN OR LOSS ELECTION	**المادة السادسة والعشرون: اختيار معالجة مكاسب أو خسائر تحويل العملات الأجنبية كمكاسب أو خسائر حقوق الملكية المستبعدة**	
1-	Where an MNE Group hedges foreign currency movements in Ownership Interests in one or more Constituent Entities, a Filing Constituent Entity may make a Five-Year Election to treat foreign exchange gains or losses reflected in a Constituent Entity's Financial Accounting Net Income or Loss as an Excluded Equity Gain or Loss for the purposes of sub-paragraph (c) of paragraph (1) of ARTICLE (19) of this Law.	في الحالات التي تقوم فيها مجموعة متعددة الجنسيات بالتحوط من تحويلات العملات الأجنبية المتعلقة بحصص ملكية في كيان تابع واحد أو أكثر، يجوز للكيان التابع المعين لتقديم الإقرار أن يقوم باختيار لخمس سنوات لمعالجة مكاسب أو خسائر تحويل العملات الأجنبية المنعكسة في صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع كمكاسب أو خسائر حقوق ملكية مستبعدة لأغراض الفقرة الفرعية (ج) من الفقرة (1) من المادة (التاسعة عشرة) من هذا النظام.	-1
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 27 POLICY DISALLOWED EXPENSES	**المادة السابعة والعشرون: المصاريف غير جائزة الحسم وفقاً للنظام**	
1-	Policy Disallowed Expenses means any of the following:	يقصد بالمصاريف غير جائزة الحسم وفقاً للنظام أيٌّ مما يلي:	-1
(a)	Expenses accrued by the Constituent Entity for payments that are illegal or made, directly or indirectly, for an unlawful purpose in accordance with the applicable relevant laws and regulations, including bribes and unlawful kickbacks; and	المصاريف المستحقة على الكيان التابع مقابل مدفوعات غير قانونية أو مدفوعات تمت، بشكل مباشر أو غير مباشر، لأغراض غير مشروعة بموجب الأنظمة واللوائح المعنية، بما في ذلك الرشاوى والعمولات غير المشروعة.	(أ)
(b)	Expenses accrued by the Constituent Entity for fines and penalties that equal or exceed the equivalent of, in Saudi Riyals, fifty (50) thousand euros or an equivalent in the currency in which the Constituent Entity's Financial Accounting Net Income or Loss was calculated.	المصاريف المستحقة على الكيان التابع من غرامات وجزاءات تعادل أو تتجاوز، بالريال السعودي، ما يوازي خمسين (50) ألف يورو، أو ما يعادلها بالعملة التي تم بها احتساب صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع.	(ب)
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 28 PRIOR PERIOD ERRORS AND CHANGES IN ACCOUNTING PRINCIPLES	**المادة الثامنة والعشرون: أخطاء الفترات السابقة والتغيرات في المبادئ المحاسبية**	
1-	Prior Period Errors and Changes in Accounting Principles means all changes in the opening equity of a Constituent Entity at the beginning of a Fiscal Year that are attributable to any of the following:	يقصد بأخطاء الفترات السابقة والتغيرات في المبادئ المحاسبية جميع التغييرات في أرصدة حقوق الملكية الافتتاحية للكيان التابع بتاريخ بداية السنة المالية، التي تُنسب إلى أي من الآتي:	-1
(a)	A correction of an error in the determination of Financial Accounting Net Income of the Constituent Entity in a previous Fiscal Year that affected the income or expenses includible in the calculation of the DMT Income or Loss of the Constituent Entity for that previous Fiscal Year, except to the extent such error correction resulted in a material decrease to a liability for Covered Taxes subject to ARTICLE (52) of this Law;	تصحيح خطأ في تحديد صافي الدخل المحاسبي للكيان التابع في سنة مالية سابقة مما أثر على الدخل أو المصاريف التي يمكن إدراجها في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان التابع عن تلك السنة المالية السابقة، إلا إذا أدى تصحيح الخطأ إلى انخفاض جوهري في الالتزام بالضرائب المشمولة بموجب المادة (الثانية والخمسين) من هذا النظام.	(أ)

(b)	A change in accounting principles or policy that affects income or expenses includible in the calculation of the DMT Income or Loss of the Constituent Entity.	تغيير في المبادئ أو السياسة المحاسبية يؤثر على الدخل أو المصاريف التي يمكن إدراجها في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان التابع.	(ب)
2-	For the purposes of this Article, material decrease to a liability for Covered Taxes shall mean a decrease that equals or exceeds, in Saudi Riyals, the equivalent of one (1) million euros.	لأغراض هذه المادة، فإن الانخفاض الجوهري في الالتزام بالضرائب المشمولة يعني انخفاضاً يساوي أو يتجاوز، بالريال السعودي، ما يوازي مليون (1,000,000) يورو.	-2
	ARTICLE 29 DEBT RELEASES UNDER PRESCRIBED CIRCUMSTANCES	**المادة التاسعة والعشرون: الحالات المحددة للإعفاء من الديون**	
1-	The Filing Constituent Entity may make an Annual Election to exclude from the calculation of a Constituent Entity's DMT Income or Loss the amount of a bad debt release included in the Financial Accounting Net Income or Loss of such Constituent Entity, subject to meeting the conditions specified in the Regulations.	يجوز للكيان التابع المعين لتقديم الإقرار إجراء اختيار سنوي لاستبعاد الدخل الناتج عن الإعفاء من الديون، المدرج في صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية لكيان تابع، من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي العائد لذلك الكيان التابع متى ما توافرت الشروط المنصوص عليها في اللائحة.	-1
2-	Where an election is made pursuant to the provisions of paragraph (1) of this Article, and where all necessary conditions are met, all the following shall apply:	إذا تم الاختيار وفقاً لأحكام الفقرة (1) من هذه المادة، وفي حال توافر جميع الشروط الضرورية، يُطبق كل ما يلي:	-2
(a)	Income from the debt release in the Financial Accounting Net Income or Loss shall be excluded from the borrowing Constituent Entity's DMT Income or Loss;	يتم استبعاد الدخل الناتج عن الإعفاء من الديون المدرج في صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية من دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان التابع المقترض.	(أ)
(b)	Any current tax expense in relation to the debt release and any related deferred tax expense arising from a reduction in domestic tax attributes in relation to the debt release shall be excluded from the borrowing Constituent Entity's Adjusted Covered Taxes.	يتم استبعاد أي مصاريف ضريبية حالية متعلقة بالإعفاء من الديون وأي مصاريف ضريبية مؤجلة ذات صلة وناجمة عن تخفيض في الأصول والالتزامات الضريبية المحلية والمتعلقة بالإعفاء من الديون، من الضرائب المشمولة المعدلة للكيان التابع المقترض.	(ب)
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 30 STOCK-BASED COMPENSATION EXPENSE ELECTION	**المادة الثلاثون: اختيار مصاريف التعويض على أساس الأسهم**	
1-	For the purposes of computing the DMT Income or Loss, and at the election of the Filing Constituent Entity, a Constituent Entity may substitute the amount allowed as a deduction in the calculation of its taxable income in its location for the amount expensed in its financial accounts for a cost or expense of such Constituent Entity that was paid with stock-based compensation.	لأغراض احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي، وعند القيام بالاختيار من قبل الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، يجوز للكيان التابع أن يستبدل المبلغ المسموح به كخصم لاحتساب دخله الخاضع للضريبة في موقعه، مقابل مبلغ المصاريف في حساباته المالية، بتكلفة أو مصاريف هذا الكيان التابع المسددة بتعويضات على أساس الأسهم.	-1
2-	If the stock-based compensation expense arises in connection with an option that expires without exercise, the Constituent Entity must include the total amount previously deducted in the calculation of its DMT Income or Loss for the Fiscal Year in which the option expires.	إذا نشأت مصاريف التعويضات على أساس الأسهم بخصوص خيار تنتهي صلاحيته دون ممارسته، يجب على الكيان التابع تضمين المبلغ الإجمالي الذي تم خصمه سابقاً في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للسنة المالية التي ينتهي فيها ذلك الخيار.	-2

3-	The election under this Article shall be a Five-Year Election and must be applied consistently to the stock-based compensation of all Constituent Entities located in the Kingdom for the year in which the election is made and all subsequent Fiscal Years.	يكون الاختيار بموجب هذه المادة اختياراً لخمس سنوات ويجب تطبيقه بما يتسق مع التعويضات على أساس الأسهم لجميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة للسنة التي يتم فيها إجراء الاختيار وجميع السنوات المالية اللاحقة.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 31 TRANSACTIONS NOT CONSISTENT WITH THE ARM'S LENGTH PRINCIPLE	**المادة الحادية والثلاثون: المعاملات غير المتوافقة مع مبدأ السعر المحايد**	
1-	Any transaction between Constituent Entities located in different jurisdictions that is not recorded in the same amount in the financial accounts of the Constituent Entities or that is not consistent with the Arm's Length Principle shall be adjusted so as to be in the same amount and consistent with the Arm's Length Principle.	يجب تعديل أي معاملة بين كيانات تابعة واقعة في ولايات قضائية مختلفة لا يتم تسجيلها بنفس المبلغ في الحسابات المالية للكيانات التابعة أو لا تتوافق مع مبدأ السعر المحايد، بحيث تكون بنفس المبلغ وتتوافق مع مبدأ السعر المحايد.	-1
2-	A loss from a sale or other transfer of an asset between two Constituent Entities located in the same jurisdiction that is not recorded consistent with the Arm's Length Principle shall be recomputed based on the Arm's Length Principle if that loss is included in the calculation of the DMT Income or Loss.	يجب إعادة احتساب الخسارة الناتجة عن بيع أصل أو نقله بين كيانيْن تابعيْن يقعان في نفس الولاية القضائية إذا تم تسجيلها بما لا يتوافق مع مبدأ السعر المحايد، بحيث تكون إعادة الاحتساب على أساس مبدأ السعر المحايد في حال إدراج تلك الخسارة في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	-2
3-	Arm's Length Principle means the principle under which transactions between Constituent Entities must be recorded by reference to the conditions that would have been obtained between independent enterprises in comparable transactions and under comparable circumstances.	يُقصد بمبدأ السعر المحايد المبدأ الذي يجب بموجبه تسجيل المعاملات بين الكيانات التابعة على أساس الشروط التي كانت ستتحقق بين مؤسسات مستقلة في معاملات مماثلة وفي ظروف مماثلة.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 32 REFUNDABLE TAX CREDITS AND MARKETABLE TRANSFERABLE TAX CREDITS	**المادة الثانية والثلاثون: الائتمانات الضريبية القابلة للاسترداد والائتمانات الضريبية القابلة للتسويق والتحويل**	
1-	Qualified Refundable Tax Credits and Marketable Transferable Tax Credits shall be treated as income in the computation of the DMT Income or Loss of a Constituent Entity.	تُعامل الائتمانات الضريبية المؤهلة القابلة للاسترداد والائتمانات الضريبية القابلة للتسويق والتحويل على أنها دخل عند احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	-1
2-	A tax credit that is not a Qualified Refundable Tax Credit or a Marketable Transferable Tax Credit shall not be treated as income in the calculation of the DMT Income or Loss of a Constituent Entity.	لا يُعامل على أنه دخل عند احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لكيان تابع الائتمان الضريبي الذي لا يُعد ائتماناً ضريبياً مؤهلاً قابلاً للاسترداد أو ائتماناً ضريبياً قابلاً للتسويق والتحويل.	-2
3-	**Qualified Refundable Tax Credit is** a refundable tax credit designed in a way such that it must be paid as cash or available as cash equivalents within four years from when a Constituent Entity satisfies the conditions for receiving the credit under the laws of the	الائتمان الضريبي المؤهل القابل للاسترداد هو ائتمان ضريبي قابل للاسترداد مصمم بحيث يجب تسديده نقداً أو بما يعادل النقد خلال أربع سنوات من استيفاء الكيان التابع لشروط الحصول على الائتمان بموجب أنظمة الولاية القضائية المانحة للائتمان. يعد الائتمان الضريبي القابل للاسترداد	-3

	jurisdiction granting the credit. A tax credit that is refundable in part is a Qualified Refundable Tax Credit to the extent it must be paid as cash or available as cash equivalents within four years from when a Constituent Entity satisfies the conditions for receiving the credit under the laws of the jurisdiction granting the credit. A Qualified Refundable Tax Credit does not include any amount of tax creditable or refundable pursuant to a Qualified Imputation Tax or a Disqualified Refundable Imputation Tax.	جزئياً كائتمان ضريبي مؤهل قابل للاسترداد بقدر ما يجب تسديده نقداً أو بما يعادل النقد خلال أربع سنوات من استيفاء الكيان التابع لشروط الحصول على الائتمان بموجب أنظمة الولاية القضائية المانحة للائتمان. لا يتضمن الائتمان الضريبي المؤهل القابل للاسترداد أي مبلغ للضريبة القابلة للائتمان أو للاسترداد وفقاً لضريبة الإسناد المؤهلة أو الضريبة المسندة القابلة للاسترداد غير المؤهلة.	
4-	Marketable Transferable Tax Credit is a tax credit that can be used by the holder of the credit to reduce its liability for a Covered Tax in the jurisdiction that issued the tax credit and that meets the legal transferability standard and the marketability standard in the hands of a holder.	الائتمان الضريبي القابل للتسويق والتحويل هو الائتمان الضريبي الذي يمكن أن يستخدمه صاحبه لتخفيض التزامه بالضريبة المشمولة في الولاية القضائية التي أصدرت الائتمان الضريبي والذي يستوفي معيار قابلية التحويل النظامي ومعيار قابلية التسويق في يد المالك.	-4
5-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-5
	ARTICLE 33 FAIR VALUE AND IMPAIRMENT ACCOUNTING ELECTION	**المادة الثالثة والثلاثون: اختيار المحاسبة على أساس القيمة العادلة أو على أساس انخفاض القيمة**	
1-	For the purposes of computing the DMT Income, a Filing Constituent Entity may elect to determine gains and losses using the realisation principle with respect to assets and liabilities that are subject to fair value or impairment accounting in the Consolidated Financial Statements.	لأغراض احتساب دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي، يجوز للكيان التابع المعين لتقديم الإقرار اختيار تحديد المكاسب والخسائر باستخدام مبدأ التحقق فيما يتعلق بالأصول والالتزامات التي تخضع للمحاسبة على أساس القيمة العادلة أو على أساس انخفاض القيمة في القوائم المالية الموحدة.	-1
2-	The election under this Article shall be a Five-Year Election. The election applies to all Constituent Entities located in the Kingdom unless otherwise specified by the Filing Constituent Entity.	يكون الاختيار بموجب هذه المادة اختياراً لخمس سنوات وينطبق الاختيار على جميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة ما لم يحدد الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار خلاف ذلك.	-2
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 34 AGGREGATE ASSET GAIN ELECTION	**المادة الرابعة والثلاثون: اختيار مكاسب الأصول المجمعة**	
1-	Where there is Aggregate Asset Gain in the Kingdom in a Fiscal Year, the Filing Constituent Entity may make an Annual Election for the Kingdom to adjust the DMT Income or Loss with respect to each previous Fiscal Year in the Look-Back Period and spread any remaining Adjusted Asset Gain over the Look-back Period.	في حال وجود مكاسب أصول مجمعة في المملكة خلال سنة مالية، يجوز للكيان التابع المعين لتقديم الإقرار أن يقوم باختيار سنوي في المملكة لإعادة احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بالنسبة لكل سنة مالية سابقة ضمن فترة المراجعة وتوزيع أي مكاسب أصول معدلة خلال فترة المراجعة.	-1
2-	As a result of the election under paragraph (1) of this Article, the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax, if any, for any previous Fiscal Year shall be recalculated as per the provisions of ARTICLE (63) of this Law.	نتيجةً للاختيار بموجب الفقرة (1) من هذه المادة، يجب إعادة احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية لأي سنة مالية سابقة، إن وجدت، وفقاً لأحكام المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام.	-2

3-	For the purpose of this Article, the following phrases shall have the meanings set out against each of them:	لأغراض هذه المادة، يقصد بالعبارات الآتية المعاني الموضحة أمام كلٍ منها:	-3
(a)	Look-Back Period: in respect of an election under paragraph (1) of this Article, means the Election Year and the four prior Fiscal Years.	فترة المراجعة: السنة التي تم فيها الاختيار والسنوات المالية الأربع التي تسبقها، فيما يتعلق بالاختيار المنصوص عليه في الفقرة (1) من هذه المادة.	(أ)
(b)	Local Tangible Asset: immovable property located in the Kingdom.	الأصل الملموس المحلي: الممتلكات غير المنقولة الواقعة في المملكة.	(ب)
(c)	Aggregate Asset Gain: the net gain in the Election Year from the disposition of Local Tangible Assets by all Constituent Entities located in the Kingdom excluding the gain or loss on a transfer of assets between Group members.	مكاسب الأصول المجمعة: صافي المكاسب في سنة الاختيار الناجم عن التصرف في الأصول الملموسة المحلية من قبل جميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة، باستثناء المكاسب أو الخسارة الناتجة عن تحويل الأصول بين أعضاء المجموعة.	(ج)
(d)	Adjusted Asset Gain: an amount equal to the Aggregate Asset Gain in the Election Year, reduced by any amount of such gain that has been applied against the Net Asset Loss in a prior Loss Year under this Article.	مكاسب الأصول المعدلة: مبلغ يساوي مكاسب الأصول المجمعة في سنة الاختيار، يخفض منه أي مبلغ من تلك المكاسب والذي تم تسويته مقابل صافي خسائر الأصول في سنة خسارة سابقة بموجب هذه المادة.	(د)
(e)	Net Asset Loss: the net loss from the disposition of Local Tangible Assets by a Constituent Entity in a Fiscal Year excluding the gain or loss on a transfer of assets to another Group Member. The amount of Net Asset Loss shall be reduced by the amount of Net Asset Gain or Adjusted Asset Gain which is set-off against such loss as a result of a previous election made under this Article.	صافي خسائر الأصول: صافي الخسائر الناتجة عن التصرف في الأصول الملموسة المحلية من قبل كيان تابع في سنة مالية، باستثناء المكاسب أو الخسارة الناتجة عن نقل الأصول إلى عضو آخر في المجموعة، بعد تخفيضها بمبلغ صافي مكاسب الأصول أو مكاسب الأصول المعدلة التي يتم تعويضها مقابل هذه الخسارة نتيجة لاختيار سابق تم بموجب هذه المادة.	(هـ)
(f)	Net Asset Gain: the net gain from the disposition of Local Tangible Assets by a Constituent Entity located in the Kingdom and for which an election under this Article was made excluding the gain or loss on a transfer of assets to another Group Member.	صافي مكاسب الأصول: صافي المكاسب الناتجة عن التصرف في الأصول الملموسة المحلية من قبل كيان تابع واقع في المملكة والتي تم إجراء اختيار بشأنها بموجب هذه المادة باستثناء المكاسب أو الخسائر الناتجة عن نقل الأصول إلى عضو آخر في المجموعة.	(و)
(g)	Loss Year: in respect of jurisdiction for which the Filing Constituent Entity has made an election under this Article, means a Fiscal Year in the Look-Back Period for which there is a Net Asset Loss for a Constituent Entity located in that jurisdiction and the total amount of Net Asset Loss of all such Constituent Entities exceeds the total amount of their Net Asset Gain.	سنة الخسارة: فيما يتعلق بالولاية القضائية التي أجرى الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار الاختيار بشأنها وفقاً للمنصوص عليه في هذه المادة، هي السنة المالية في فترة المراجعة، التي تتضمن صافي خسائر الأصول العائدة للكيان التابع الواقع في تلك الولاية القضائية، ويتجاوز المبلغ الإجمالي لصافي خسائر الأصول لجميع تلك الكيانات التابعة إجمالي مبلغ صافي مكاسب أصولها.	(ز)
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions and controls for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية والضوابط لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 35 INTRAGROUP FINANCING ARRANGEMENT	**المادة الخامسة والثلاثون: الترتيب التمويلي ضمن المجموعة**	
-1	The calculation of a Low-Tax Entity's DMT Income or Loss shall exclude any expense attributable to an Intragroup Financing Arrangement that can reasonably be	عند احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الخاضع لمعدل ضريبي منخفض، يجب استبعاد أي مصاريف منسوبة إلى ترتيب تمويلي ضمن المجموعة التي يمكن بشكل معقول	-1

	anticipated, over the expected duration of the arrangement, to increase the amount of expenses taken into account in calculating the DMT Income or Loss of the Low-Tax Entity without resulting in a commensurate increase in the taxable income of the High-Tax Counterparty.	توقعها، وذلك على مدى المدة المتوقعة للترتيب، من أجل زيادة مبلغ المصاريف التي تؤخذ في الاعتبار عند احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الخاضع لمعدل ضريبي منخفض دون أن يؤدي ذلك إلى زيادة متناسبة في الدخل الخاضع للضريبة للطرف المقابل الخاضع لمعدل ضريبي مرتفع.	
2-	For the purpose of this Article, the following phrases shall have the meanings set out against each of them:	لأغراض هذه المادة، يقصد بالعبارات الآتية المعاني الموضحة أمام كلٍ منها:	-2
(a)	Intragroup Financing Arrangement: any arrangement entered between two or more members of the MNE Group whereby a High-Tax Counterparty directly or indirectly provides credit or otherwise makes an investment in a Low-Tax Entity.	الترتيب التمويلي ضمن المجموعة: أي ترتيب يتم إبرامه بين عضوين أو أكثر في المجموعة المتعددة الجنسيات حيث يقوم الطرف المقابل الخاضع لمعدل ضريبي مرتفع بتقديم ائتمان بشكل مباشر أو غير مباشر، أو بالاستثمار بطريقة أخرى في كيان خاضع لمعدل ضريبي منخفض.	(أ)
(b)	High-Tax Counterparty: Constituent Entity that is located in a jurisdiction that is not a Low-Tax Jurisdiction or that is located in a jurisdiction that would not be a Low-Tax Jurisdiction if its Effective Tax Rate were determined without regard to any income or expense accrued by that Entity in respect of an Intragroup Financing Arrangement.	الطرف المقابل الخاضع لمعدل ضريبي مرتفع: كيان تابع يقع في ولاية قضائية ليست ولاية قضائية ذات معدل ضريبي منخفض، أو يقع في ولاية قضائية لن تكون ولاية قضائية ذات معدل ضريبي منخفض فيما لو تم تحديد معدل الضريبة الفعلي لهذا الكيان دون الأخذ بالاعتبار أي دخل أو مصاريف مستحقة عليه بالنسبة لترتيب تمويلي ضمن المجموعة.	(ب)
(c)	Low-Tax Entity: a Constituent Entity located in a Low-Tax Jurisdiction or a jurisdiction that would be a Low-Tax Jurisdiction if the Effective Tax Rate for the jurisdiction were determined without regard to any income or expense accrued by that Entity in respect of an Intragroup Financing Arrangement.	الكيان الخاضع لمعدل ضريبي منخفض: الكيان التابع الواقع في ولاية قضائية ذات معدل ضريبي منخفض، أو في ولاية قضائية كانت ستكون كذلك لو حُدد معدل الضريبة الفعلي فيها دون الأخذ في الاعتبار أي دخل أو مصاريف مستحقة لذلك الكيان أو عليه فيما يتعلق بالترتيب التمويلي ضمن المجموعة.	(ج)
(d)	Low-Tax Jurisdiction: in respect of an MNE Group in any Fiscal Year, means a jurisdiction where the MNE Group has Net DMT Income (or, for jurisdictions other than the Kingdom, Net GloBE Income calculated according to the GloBE Rules) and is subject to an Effective Tax Rate in that period (calculated under this Law or according to the GloBE Rules, as appropriate) that is lower than the Minimum Rate.	الولاية القضائية ذات المعدل الضريبي المنخفض: هي ولاية قضائية تحقق فيها المجموعة المتعددة الجنسيات -في أي سنة مالية- صافي دخل ضريبة حد أدنى محلي (أو صافي دخل محتسب وفقاً لقواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي بالنسبة للولايات القضائية الأخرى) وتخضع خلال تلك الفترة لمعدل ضريبة فعلي أقل من الحد الأدنى تم احتسابه وفقاً لأحكام النظام أو وفقاً لقواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي بحسب الحال.	(د)
	ARTICLE 36 TAX CONSOLIDATION GROUP ELECTION	**المادة السادسة والثلاثون: اختيار المجموعة الضريبية الموحدة**	
1-	For the purposes of calculating the Net DMT Income or Net DMT Loss, and pursuant to an election made for the Kingdom by a Filing Constituent Entity under this Article, an Ultimate Parent Entity shall apply its consolidated accounting treatment to eliminate income, expense, gains and losses from transactions between Constituent Entities that meet all of the following conditions:	لأغراض احتساب صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي أو صافي خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي، ووفقاً لاختيار يقوم به الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار للمملكة بموجب هذه المادة، على الكيان الأم النهائي تطبيق المعالجة المحاسبية الموحدة لإلغاء الدخل والمصاريف والمكاسب والخسائر الناتجة عن المعاملات بين الكيانات التابعة التي تستوفي جميع الشروط الآتية:	-1

(a)	All the Entities are located in the Kingdom;	تكون جميع الكيانات واقعة في المملكة.	(أ)
(b)	All the Entities are included in the same tax consolidation group.	تكون جميع الكيانات أعضاء في نفس المجموعة الضريبية الموحدة.	(ب)
2-	The election under this Article shall be a Five-Year Election. Upon making or revoking such election, appropriate adjustments shall be made for DMT purposes such that there shall not be duplications or omissions of items of the DMT Income or Loss as a result of having made or revoked the election.	يكون الاختيار بموجب هذه المادة اختياراً لخمس سنوات. عند إجراء هذا الاختيار أو إلغائه، يجب إجراء التعديلات المناسبة لأغراض ضريبة الحد الأدنى المحلي بحيث لا يكون هناك تكرار أو حذف لبنود دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي نتيجة لقيام الاختيار أو إلغائه.	-2
3-	The Regulations shall specify implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 37 INSURANCE COMPANIES	**المادة السابعة والثلاثون: شركات التأمين**	
	An insurance company shall:	على شركة التأمين:	
1-	Exclude from the calculation of the DMT Income or Loss the amounts charged to policyholders for Taxes paid by the insurance company in respect of returns to the policy holders;	أن تستبعد من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي المبالغ المفروضة على حاملي وثائق التأمين مقابل الضرائب التي تسددها شركة التأمين المتعلقة بعوائد حاملي وثائق التأمين.	-1
2-	Include in the calculation of the DMT Income or Loss any returns to policyholders that are not reflected in the Financial Accounting Net Income or Loss to the extent the corresponding increase or decrease in liability to the policyholders is reflected in its Financial Accounting Net Income or Loss.	أن تدرج في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي أي عوائد لحاملي وثائق التأمين التي لا تنعكس في صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية شريطة أن تنعكس الزيادة أو النقصان المقابل في التزام حاملي وثائق التأمين ضمن صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية.	-2
	ARTICLE 38 ADDITIONAL TIER ONE CAPITAL AND RESTRICTED TIER ONE CAPITAL	**المادة الثامنة والثلاثون: الشريحة الإضافية الأولى لرأس المال والشريحة المقيدة الأولى لرأس المال**	
1-	Amounts recognised as a decrease to the equity of a Constituent Entity attributable to distributions paid or payable in respect of Additional Tier One Capital, or in respect of Restricted Tier One Capital, issued by the Constituent Entity shall be treated as an expense in the calculation of its DMT Income or Loss.	يجب أن تعامل المبالغ المعترف بها كتخفيض في حقوق ملكية الكيان التابع المنسوبة إلى التوزيعات المسددة أو الواجبة السداد الخاصة بالشريحة الإضافية الأولى لرأس المال أو الخاصة بالشريحة المقيدة الأولى لرأس المال الصادرة عن الكيان التابع، على أنها مصاريف عند احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	-1
2-	Amounts recognised as an increase to the equity of a Constituent Entity attributable to distributions received or receivable in respect of Additional Tier One Capital, or in respect of Restricted Tier One Capital, held by the Constituent Entity shall be included in the calculation of its DMT Income or Loss.	يجب أن تدرج في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي المبالغ المعترف بها كزيادة في حقوق ملكية الكيان التابع المنسوبة إلى التوزيعات المستلمة أو مستحقة الاستلام الخاصة بالشريحة الإضافية الأولى لرأس المال أو الخاصة بالشريحة المقيدة الأولى لرأس المال التي يحتفظ بها الكيان التابع.	-2
3-	Additional Tier One Capital means an instrument issued by a Constituent Entity pursuant to prudential regulatory requirements applicable to the banking sector that is convertible to equity or written down if a pre-specified trigger event occurs and that has other features which are designed to aid	يُقصد بالشريحة الإضافية الأولى لرأس المال الأداة الصادرة عن كيان تابع وفقاً للمتطلبات التنظيمية الاحترازية المطبقة على القطاع المصرفي والتي يمكن تحويلها إلى حقوق ملكية أو يمكن تخفيضها في حال وقوع حدث هام محدد مسبقاً، ولها ميزات أخرى مصممة للمساعدة في استيعاب الخسارة في حال حدوث أزمة مالية.	-3

	loss absorbency in the event of a financial crisis.		
4-	Restricted Tier One Capital means an instrument issued by a Constituent Entity pursuant to prudential regulatory requirements applicable to the insurance sector that is convertible to equity or written down if a pre-specified trigger event occurs and that has other features which are designed to aid loss absorbency in the event of a financial crisis.	يقصد بالشريحة المقيدة الأولى لرأس المال الأداة الصادرة عن كيان تابع وفقاً للمتطلبات التنظيمية الاحترازية المطبقة على قطاع التأمين والتي يمكن تحويلها إلى حقوق ملكية أو يمكن تخفيضها في حال وقوع حدث هام محدد مسبقاً ولها ميزات أخرى مصممة للمساعدة في استيعاب الخسارة في حال حدوث أزمة مالية.	-4
5-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-5
	ARTICLE 39 INTERNATIONAL SHIPPING INCOME EXCLUSION	**المادة التاسعة والثلاثون: استبعاد الدخل الناجم عن الشحن الدولي**	
1-	A Constituent Entity's International Shipping Income and Qualified Ancillary International Shipping Income shall be excluded from the calculation of its DMT Income or Loss for the jurisdiction in which it is located. Where the calculation of a Constituent Entity's International Shipping Income and Qualified Ancillary International Shipping Income results in a loss, such loss shall be excluded from the calculation of its DMT Income or Loss.	يتم استبعاد الدخل الناجم عن الشحن الدولي ودخل الشحن الدولي المساند المؤهل للكيان التابع من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي في الولاية القضائية التي يقع فيها. في حال أدى احتساب الدخل الناجم عن الشحن الدولي ودخل الشحن الدولي المساند المؤهل للكيان التابع إلى خسارة، يجب استبعاد تلك الخسارة من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	-1
2-	International Shipping Income means the net income obtained by a Constituent Entity from:	يقصد بالدخل الناجم عن الشحن الدولي صافي الدخل الذي يحصل عليه الكيان التابع من:	-2
(a)	The transportation of passengers or cargo by ships that it operates in international traffic, whether the ship is owned, leased or otherwise at the disposal of the Constituent Entity;	نقل الركاب أو البضائع بالسفن التي يشغلها الكيان التابع في النقل الدولي، سواء كانت السفينة مملوكة أو مستأجرة أو تحت تصرف الكيان التابع.	(أ)
(b)	The transportation of passengers or cargo by ships operated in international traffic under slot-chartering arrangements;	نقل الركاب أو البضائع بواسطة السفن العاملة في النقل الدولي بموجب ترتيبات استئجار المساحات الفارغة.	(ب)
(c)	Leasing a ship, to be used for the transportation of passengers or cargo in international traffic, on charter fully equipped, crewed and supplied;	تأجير سفينة مجهزة بالكامل بطاقمها ولوازمها لاستخدامها في نقل الركاب أو البضائع في النقل الدولي.	(ج)
(d)	Leasing a ship on a bare boat charter basis, for the use of transportation of passengers or cargo in international traffic, to another Constituent Entity;	تأجير سفينة على أساس استئجار قارب فارغ لاستخدامها في نقل الركاب أو البضائع في النقل الدولي إلى كيان تابع آخر.	(د)
(e)	The participation in a pool, a joint business or an international operating agency for the transportation of passengers or cargo by ships in international traffic; and	المشاركة في مجموعة أو عمل مشترك أو وكالة تشغيل دولية لنقل الركاب أو البضائع عن طريق السفن في النقل الدولي.	(هـ)
(f)	The sale of a ship used for the transportation of passengers or cargo in international traffic provided that the ship has been held for use by the Constituent Entity for a minimum of one year.	بيع سفينة تستخدم لنقل الركاب أو البضائع في النقل الدولي، شريطة أن تكون السفينة محتفظاً بها لاستخدام الكيان التابع لمدة لا تقل عن سنة واحدة.	(و)

3-	International Shipping Income shall not include net income obtained from the transportation of passengers or cargo by ships via inland waterways within the same jurisdiction.	لا يشمل الدخل الناجم عن الشحن الدولي صافي الدخل المحقق من نقل الركاب أو البضائع بالسفن عبر الممرات المائية الداخلية ضمن نفس الولاية القضائية.	-3
4-	Qualified Ancillary International Shipping Income means net income obtained by a Constituent Entity from the following activities that are performed primarily in connection with the transportation of passengers or cargo by ships in international traffic:	يقصد بدخل الشحن الدولي المساند المؤهل صافي الدخل الذي يحصل عليه الكيان التابع من الأنشطة الآتية التي يتم تنفيذها بشكل أساسي بخصوص نقل الركاب أو البضائع بواسطة السفن في النقل الدولي:	-4
(a)	Leasing a ship on a bare boat charter basis to another shipping enterprise that is not a Constituent Entity, provided that the charter does not exceed three years;	تأجير سفينة على أساس استئجار قارب فارغ إلى شركة شحن أخرى ليست من الكيانات التابعة، شرط ألا تتجاوز مدة الاستئجار ثلاث سنوات.	(أ)
(b)	Sale of tickets issued by other shipping enterprises for the domestic leg of an international voyage;	بيع التذاكر الصادرة عن مؤسسات الشحن الأخرى للمرحلة المحلية من الرحلة الدولية.	(ب)
(c)	Leasing and short-term storage of containers or detention charges for the late return of containers;	تأجير الحاويات وتخزينها لفترة قصيرة أو رسوم الاحتجاز مقابل التأخر في إرجاع حاويات.	(ج)
(d)	Provision of services to other shipping enterprises by engineers, maintenance staff, cargo handlers, catering staff, and customer services personnel; and	تقديم الخدمات لمؤسسات الشحن الأخرى عن طريق المهندسين، وموظفي الصيانة، وحاملي البضائع، وموظفي تقديم الطعام، وموظفي خدمة العملاء.	(د)
(e)	Investment income where the investment that generates the income is made as an integral part of the carrying on the business of operating the ships in international traffic.	دخل الاستثمار عندما يكون الاستثمار الذي يحقق الدخل جزءاً لا يتجزأ من ممارسة أعمال تشغيل السفن في النقل الدولي.	(هـ)
5-	The aggregated Qualified Ancillary International Shipping Income of all Constituent Entities located in a jurisdiction shall not exceed fifty percent (50%) of those Constituent Entities' International Shipping Income.	يجب ألا يتجاوز دخل الشحن الدولي المساند المؤهل المجمع لجميع الكيانات التابعة الواقعة في الولاية القضائية خمسين بالمائة (50%) من الدخل الناجم عن الشحن الدولي لهذه الكيانات التابعة.	-5
6-	The costs incurred by a Constituent Entity that are directly attributable to its international shipping activities listed in paragraph (2) of this Article and the costs directly attributable to its qualified ancillary activities listed in paragraph (4) of this Article shall be deducted from the Constituent Entity's Revenues from such activities to compute its International Shipping Income and Qualified Ancillary International Shipping Income.	يجب أن تخصم التكاليف التي يتكبدها الكيان التابع المنسوبة مباشرةً إلى أنشطة الشحن الدولي المنصوص عليها في الفقرة (2) من هذه المادة، وكذلك التكاليف المنسوبة مباشرةً إلى أنشطته المساندة المؤهلة المنصوص عليها في الفقرة (4) من هذه المادة، من إيرادات الكيان التابع الناتجة عن هذه الأنشطة عند احتساب الدخل الناجم عن الشحن الدولي ودخل الشحن الدولي المساند المؤهل.	-6
7-	Other costs incurred by a Constituent Entity that are indirectly attributable to a Constituent Entity's international shipping activities and qualified ancillary activities shall be allocated on the basis of the Constituent Entity's Revenues from such activities in proportion to its total Revenues.	يجب تخصيص التكاليف الأخرى التي يتكبدها الكيان التابع المنسوبة بشكل غير مباشر إلى أنشطة الشحن الدولي والأنشطة المساندة المؤهلة للكيان التابع، على أساس إيرادات الكيان التابع الناتجة عن هذه الأنشطة بالنسبة إلى إجمالي إيراداته.	-7

8-	All direct and indirect costs attributed to a Constituent Entity's International Shipping Income and Qualified Ancillary International Shipping Income shall be excluded from the calculation of its DMT Income or Loss.	يجب استبعاد جميع التكاليف المباشرة وغير المباشرة المنسوبة إلى الدخل الناجم عن الشحن الدولي ودخل الشحن الدولي المساند المؤهل للكيان التابع من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	-8
9-	In order for a Constituent Entity's International Shipping Income and Qualified Ancillary International Shipping Income to qualify for the exclusion from its DMT Income or Loss under this Article, the Constituent Entity must demonstrate that the strategic or commercial management of all ships concerned is effectively carried on from within the jurisdiction where the Constituent Entity is located.	يجب أن يثبت الكيان التابع أن الإدارة الإستراتيجية أو التجارية لجميع السفن المعنية تتم بشكل فعال من داخل الولاية القضائية التي يقع فيها هذا الكيان التابع، لكي يكون الدخل الناجم عن الشحن الدولي ودخل الشحن الدولي المساند المؤهل العائد له مؤهّلين للاستبعاد من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب هذه المادة.	-9
10-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-10
	ARTICLE 40 ALLOCATION OF INCOME OR LOSS BETWEEN A MAIN ENTITY AND A PERMANENT ESTABLISHMENT	**المادة الأربعون: تخصيص الدخل أو الخسارة بين كيان رئيسي ومنشأة دائمة**	
1-	The Financial Accounting Net Income or Loss of a Constituent Entity that is a Permanent Establishment in accordance with paragraphs (1), (2) and (3) of ARTICLE (11) of this Law shall be the net income or loss reflected in the separate financial accounts of the Permanent Establishment.	يكون صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع الذي يعد منشأة دائمة بموجب الفقرات (1) و(2) و(3) من المادة (الحادية عشرة) من هذا النظام، هو صافي الدخل أو الخسارة المنعكسة في الحسابات المالية المنفصلة للمنشأة الدائمة.	-1
2-	For the purposes of paragraph (1) of this Article, when the Permanent Establishment does not have separate financial accounts, the Financial Accounting Net Income or Loss shall be the amount that would have been reflected in its separate financial accounts if prepared on a standalone basis and in accordance with the accounting standard used in the preparation of the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity.	لأغراض الفقرة (1) من هذه المادة، عندما لا يكون للمنشأة الدائمة حسابات مالية منفصلة، فإن صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية هو المبلغ الذي كان سينعكس في حساباتها المالية المنفصلة في حال تم إعدادها على أساس مستقل ووفقاً للمعايير المحاسبية المستخدمة في إعداد القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي.	-2
3-	The Regulations shall specify the cases where it is necessary to adjust the Financial Accounting Net Income or Loss of a Permanent Establishment referred to in paragraph (1) of this Article.	تحدد اللائحة الحالات التي تتطلب تعديل صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية لمنشأة دائمة كما هو محدد في الفقرة (1) من هذه المادة.	-3
4-	In case of a Constituent Entity that is a Permanent Establishment as defined by paragraph (4) of ARTICLE (11) of this Law, its income used for computing Financial Accounting Net Income or Loss shall be the income being exempted in the jurisdiction where the Main Entity is located and attributable to the operations conducted outside that jurisdiction. The expenses used for computing Financial Accounting Net Income or Loss shall be those that are not	في الحالات التي يعد فيها الكيان التابع منشأةً دائمةً كما تم تعريفها في الفقرة (4) من المادة (الحادية عشرة) من هذا النظام، يجب أن يكون دخله المستخدم لاحتساب صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية هو الدخل المعفى في الولاية القضائية التي يقع فيها الكيان الرئيسي والمنسوب إلى العمليات التي تتم خارج تلك الولاية القضائية. تكون المصاريف المستخدمة لاحتساب صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية تلك التي لا يسمح خصمها لأغراض الضريبة في الولاية	-4

	deducted for taxable purposes in the jurisdiction where the Main Entity is located and that are attributable to such operations.	القضائية التي يقع فيها الكيان الرئيسي والمنسوبة إلى هذه العمليات.	
5-	The Financial Accounting Net Income or Loss of a Permanent Establishment shall not be taken into account in determining the DMT Income or Loss of the Main Entity, except as stipulated in paragraph (6) of this Article.	لا يؤخذ بصافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للمنشأة الدائمة عند تحديد دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الرئيسي، باستثناء ما تنص عليه الفقرة (6) من هذه المادة.	-5
6-	A DMT Loss of a Permanent Establishment shall be treated as an expense of the Main Entity (and not of the Permanent Establishment) for the purposes of computing its DMT Income or Loss to the extent that the loss of the Permanent Establishment is treated as an expense in the calculation of the domestic taxable income of such Main Entity and is not set off against an item of income that is subject to tax under the laws of both the jurisdiction of the Main Entity and the jurisdiction of the Permanent Establishment. The DMT Income subsequently arising in the Permanent Establishment shall be treated as DMT Income of the Main Entity (and not the Permanent Establishment) up to the amount of the DMT Loss that was previously treated as an expense for the purposes of computing the DMT Income or Loss of the Main Entity.	يجب أن تعامل خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لمنشأة دائمة على أنها مصاريف للكيان الرئيسي (وليس للمنشأة الدائمة) لأغراض احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي شرط معاملة خسارة المنشأة الدائمة كمصاريف في احتساب الدخل المحلي الخاضع للضريبة لهذا الكيان الرئيسي وعدم تعويضها مقابل بند من الدخل الذي يخضع للضريبة بموجب أنظمة كل من الولاية القضائية للكيان الرئيسي والولاية القضائية للمنشأة الدائمة. ويعامل دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي الذي ينشأ لاحقاً في المنشأة الدائمة على أنه دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الرئيسي (وليس المنشأة الدائمة) بما لا يتجاوز مبلغ خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي الذي تم التعامل معه سابقاً كمصاريف لأغراض احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الرئيسي.	-6
7-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-7
	ARTICLE 41 ALLOCATION OF INCOME OR LOSS FROM A FLOW-THROUGH ENTITY	**المادة الحادية والأربعون: تخصيص الدخل أو الخسارة من كيان شفاف مالياً**	
1-	The Financial Accounting Net Income or Loss of a Constituent Entity that is a Flow-through Entity shall be allocated as follows:	يجب تخصيص صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان التابع الذي يكون كياناً شفافاً مالياً على النحو الآتي:	-1
(a)	In the case of a Permanent Establishment through which the business of the Entity is wholly or partly carried out, the Financial Accounting Net Income or Loss of the Entity shall be allocated to that Permanent Establishment in accordance with ARTICLE (40) of this Law;	فيما يتعلق بالمنشأة الدائمة التي تزاول من خلالها أعمال الكيان كلياً أو جزئياً، يجب تخصيص صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية للكيان لتلك المنشأة الدائمة بموجب المادة (الأربعين) من هذا النظام.	(أ)
(b)	In the case of a Tax Transparent Entity that is not the Ultimate Parent Entity, any Financial Accounting Net Income or Loss remaining after application of sub-paragraph (a) of this paragraph shall be allocated to its Constituent Entity-owners that are Reference Entities in accordance with their Ownership Interests; and	فيما يتعلق بالكيان الشفاف ضريبياً الذي لا يكون الكيان الأم النهائي، يجب تخصيص أي صافي دخل محاسبي أو خسارة محاسبية متبقية بعد تطبيق الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة للكيانات التابعة المالكة التي تكون كيانات مرجعية وفقاً لحصص ملكيتها.	(ب)
(c)	In the case of a Tax Transparent Entity that is the Ultimate Parent Entity or a Reverse Hybrid Entity, any Financial Accounting Net Income or Loss remaining after application of sub-	فيما يتعلق بالكيان الشفاف ضريبياً الذي يكون الكيان الأم النهائي أو كياناً هجيناً عكسياً، يجب أن يخصص له ما تبقى من أي صافي دخل محاسبي أو خسارة	(ج)

	paragraph (a) of this paragraph shall be allocated to it.	محاسبية بعد تطبيق الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة.	
2-	A Flow-through Entity is a Reverse Hybrid Entity with respect to its income, expenditure, profit or loss to the extent that the jurisdiction in which the Reference Entity is located does not treat the tested Entity, and each Entity through which the Reference Entity owns its Ownership Interest in the tested Entity, as fiscally transparent.	يُعد الكيان المختبر - الشفاف مالياً - كياناً هجيناً عكسياً فيما يتعلق بدخله أو نفقاته أو أرباحه أو خسائره إلى الحد الذي لا تتعامل فيه الولاية القضائية التي يقع فيها الكيان المرجعي مع الكيان المختبر، ومع كل كيان يمتلك من خلاله الكيان المرجعي حصة ملكية في الكيان المختبر، باعتباره شفافاً مالياً.	-2
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	Part 4: Covered Taxes	**الجزء الرابع: الضرائب المشمولة**	
	Chapter 1 :Covered Taxes	**الفصل الأول: الضرائب المشمولة**	
	ARTICLE 42 SCOPE OF COVERED TAXES	**المادة الثانية والأربعون: نطاق الضرائب المشمولة**	
1-	Covered Taxes means:	يُقصد بالضرائب المشمولة:	-1
(a)	Taxes recorded in the financial accounts of a Constituent Entity with respect to its income or profits or its share of the income or profits of a Constituent Entity in which it owns an Ownership Interest;	الضرائب المسجلة في الحسابات المالية للكيان التابع فيما يتعلق بدخله أو أرباحه أو حصته في دخل أو أرباح كيان تابع يمتلك فيه حصة ملكية.	(أ)
(b)	Taxes imposed in lieu of a generally applicable corporate income tax; and	الضرائب المفروضة بدلاً من ضريبة الدخل على الشركات المطبقة عموماً.	(ب)
(c)	Taxes levied by reference to retained earnings and corporate equity, including Zakat levied by the Kingdom on companies and other taxes levied on multiple components based on income and equity.	الضرائب المفروضة بالرجوع إلى الأرباح المحتجزة وحقوق ملكية الشركات، بما في ذلك الزكاة التي تفرضها المملكة على الشركات والضرائب الأخرى المفروضة على مكونات متعددة على أساس الدخل وحقوق الملكية.	(ج)
2-	Covered Taxes do not include any amount of:	لا تشمل الضرائب المشمولة أي مبلغ مما يلي:	-2
(a)	Top-up Tax accrued by a Parent Entity under a Qualified IIR;	الضريبة التكميلية المستحقة على كيان أم بموجب قاعدة تضمين الدخل المؤهلة.	(أ)
(b)	Top-up Tax accrued by a Constituent Entity under a Qualified Domestic Minimum Top-up Tax;	الضريبة التكميلية المستحقة على كيان تابع بموجب ضريبة تكميلية محلية أدنى مؤهلة.	(ب)
(c)	Taxes attributable to an adjustment made by a Constituent Entity as a result of the application of a Qualified UTPR;	الضرائب المنسوبة إلى تعديل أجراه الكيان التابع نتيجة لتطبيق قاعدة أرباح خاضعة لمعدل ضريبي منخفض مؤهلة.	(ج)
(d)	Taxes paid by an insurance company in respect of returns to policyholders.	الضرائب التي تسددها شركة التأمين فيما يتعلق بالعوائد لحاملي وثائق التأمين.	(د)
3-	For the purposes of this Article, tax is a compulsory unrequited payment to General Government.	لأغراض هذه المادة، الضريبة هي سداد إلزامي مسدد بلا مقابل للإدارات الحكومية.	-3
4-	For the purpose of this Article, Top-up tax is the top-up tax computed for the jurisdiction or Constituent Entity pursuant to the relevant provisions of the GloBE Rules.	لأغراض هذه المادة، الضريبة التكميلية هي الضريبة التكميلية المحتسبة للولاية القضائية أو الكيان التابع وفقاً للأحكام ذات الصلة من قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي.	-4
5-	The Regulations shall specify the controls and implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الضوابط والأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-5
	ARTICLE 43 DISQUALIFIED REFUNDABLE IMPUTATION TAX	**المادة الثالثة والأربعون: الضريبة المسندة القابلة للاسترداد غير المؤهلة**	

	Disqualified Refundable Imputation Tax means any amount of tax, other than a Qualified Imputation Tax, accrued or paid by a Constituent Entity that meets any of the following conditions:	الضريبة المسندة القابلة للاسترداد غير المؤهلة هي أي مبلغ ضريبة، غير ضريبة الإسناد المؤهلة، المستحقة أو المسددة من قبل الكيان التابع والتي تتوافر فيها أي من الشروط الآتية:	
1-	The amount of tax is refundable to the beneficial owner of a dividend distributed by such Constituent Entity in respect of that dividend or creditable by the beneficial owner against a tax liability other than a tax liability in respect of such dividend;	يكون مبلغ الضريبة قابلاً للاسترداد إلى المالك المستفيد من توزيعات الأرباح الموزعة من قبل الكيان التابع فيما يتعلق بتوزيعات الأرباح هذه، أو قابلاً للائتمان من قبل المالك المستفيد مقابل التزام ضريبي غير الالتزام الضريبي المتعلق بتوزيعات الأرباح المعنية.	-1
2-	The amount of tax is refundable to the distributing corporation upon distribution of a dividend.	يكون مبلغ الضريبة قابلاً للاسترداد إلى الشركة الموزعة عند توزيع توزيعات الأرباح.	-2
	Chapter 2: Calculation of Adjusted Covered Taxes	**الفصل الثاني: احتساب الضرائب المشمولة المعدلة**	
	ARTICLE 44 ADJUSTED COVERED TAXES	**المادة الرابعة والأربعون: الضرائب المشمولة المعدلة**	
1-	The Adjusted Covered Taxes of a Constituent Entity for the Fiscal Year shall be equal to the current tax expense accrued in its Financial Accounting Net Income or Loss with respect to Covered Taxes for the Fiscal Year adjusted by:	تساوي الضرائب المشمولة المعدلة للكيان التابع عن السنة المالية، المصاريف الضريبية الحالية المستحقة في صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية المتعلقة بالضرائب المشمولة للسنة المالية، والتي تم تعديلها تبعاً للآتي:	-1
(a)	The net amount of its Additions to Covered Taxes for the Fiscal Year, as determined under ARTICLE (45) of this Law, and Reductions to Covered Taxes for the Fiscal Year, as determined under ARTICLE (46) of this Law;	صافي مبلغ الإضافات على الضرائب المشمولة التابعة لها للسنة المالية، كما هو محدد في المادة (الخامسة والأربعين) من هذا النظام، والتخفيضات على الضرائب المشمولة للسنة المالية، كما هو محدد بموجب المادة (السادسة والأربعين) من هذا النظام.	(أ)
(b)	The Total Deferred Tax Adjustment Amount, calculated in accordance with ARTICLES (49), (50) and (51) of this Law;	إجمالي مبلغ تسوية الضريبة المؤجلة المحتسبة وفقاً لأحكام المواد (التاسعة والأربعين) و(الخمسين) و(الحادية والخمسين) من هذا النظام.	(ب)
(c)	Any increase or decrease in Covered Taxes recorded in equity or Other Comprehensive Income relating to amounts included in the calculation of DMT Income or Loss that are subject to tax under the tax laws of the Kingdom.	أي زيادة أو نقصان في الضرائب المشمولة المسجلة في حقوق الملكية أو الدخل الشامل الآخر المرتبطة بالمبالغ المدرجة في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي والخاضعة للضريبة بموجب الأنظمة الضريبية في المملكة.	(ج)
2-	At the election of the Filing Constituent Entity, or where the Top-up Tax Percentage for the Kingdom for a Fiscal Year exceeds the Minimum Rate, an MNE Group shall exclude the Excess Negative Tax Expense from its Adjusted Covered Taxes for the Kingdom in respect of the Fiscal Year and establish an Excess Negative Tax Expense Carry-forward to the following Fiscal Year.	عند اختيار الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، أو إذا تجاوزت نسبة الضريبة التكميلية في المملكة الحد الأدنى عن سنة مالية معينة، على المجموعة المتعددة الجنسيات استبعاد مصاريف الضريبة السلبية الزائدة من الضرائب المشمولة المعدلة العائدة لها في المملكة عن السنة المالية وتكوين مصاريف ضريبة سلبية زائدة مرحّلة إلى السنة المالية التالية.	-2
3-	For the purposes of determining a Constituent Entity's Adjusted Covered Taxes, no amount of Covered Taxes shall be taken into account more than once.	لأغراض تحديد الضرائب المشمولة المعدلة لكيان تابع، لا يتم الأخذ بالاعتبار لأي مبلغ من الضرائب المشمولة أكثر من مرة واحدة.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4

	ARTICLE 45 ADDITIONS TO COVERED TAXES	**المادة الخامسة والأربعون: إضافات على الضرائب المشمولة**	
1-	The Additions to Covered Taxes of a Constituent Entity for the Fiscal Year represent the sum of the following amounts:	الإضافات على الضرائب المشمولة للكيان التابع عن السنة المالية هي إجمالي المبالغ الآتية:	-1
(a)	Any amount of Covered Taxes accrued as an expense in the profit before taxation in the financial accounts;	أي مبلغ من الضرائب المشمولة المستحقة كمصاريف عند احتساب الأرباح في الحسابات المالية قبل فرض الضريبة.	(أ)
(b)	Any amount of Covered Taxes that is paid in the Fiscal Year and that relates to an uncertain tax position where that amount has been treated for a previous Fiscal Year as a Reduction to Covered Taxes under sub-paragraph (d) of paragraph (1) of ARTICLE (46) of this Law; and	أي مبلغ من الضرائب المشمولة المسددة في السنة المالية المتعلق بوضع ضريبي غير مؤكد حيث تمت معاملة هذا المبلغ في سنة مالية سابقة كتخفيض على الضرائب المشمولة بموجب الفقرة الفرعية (د) من الفقرة (1) من المادة (السادسة والأربعين) من هذا النظام.	(ب)
(c)	Any amount of credit or refund in respect of a Qualified Refundable Tax Credit or Marketable Transferable Tax Credit that is recorded as a reduction to the current tax expense.	أي مبلغ ائتمان أو استرداد فيما يتعلق بائتمان ضريبي مؤهل قابل للاسترداد أو ائتمان ضريبي قابل للتسويق والتحويل تم تسجيله كتخفيض للمصاريف الضريبية الحالية.	(ج)
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 46 REDUCTIONS TO COVERED TAXES	**المادة السادسة والأربعون: التخفيضات على الضرائب المشمولة**	
1-	The Reductions to Covered Taxes of a Constituent Entity for the Fiscal Year represent the sum of the following amounts:	التخفيضات على الضرائب المشمولة للكيان التابع عن السنة المالية هي إجمالي المبالغ الآتية:	-1
(a)	The amount of current tax expense with respect to income excluded from the calculation of the DMT Income or Loss under Part Three (3) of this Law;	مبلغ المصاريف الضريبية الحالية المتعلقة بالدخل المستبعد من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب الجزء الثالث من هذا النظام.	(أ)
(b)	Any tax credit or any part of a tax credit that does not meet the definitions of a Qualified Refundable Tax Credit or Marketable Transferable Tax Credit, and that is not recorded as a reduction to the current tax expense in the financial accounts of the Constituent Entity;	أي ائتمان ضريبي أو أي جزء من ائتمان ضريبي لا يستوفي تعريفات الائتمان الضريبي المؤهل القابل للاسترداد أو الائتمان الضريبي القابل للتسويق والتحويل، ولم يتم تسجيله كتخفيض في المصاريف الضريبية الحالية في الحسابات المالية للكيان التابع.	(ب)
(c)	Any amount of Covered Taxes refunded or credited to a Constituent Entity, except for any Qualified Refundable Tax Credit or Marketable Transferable Tax Credit, and that was not treated as an adjustment to current tax expense in the financial accounts. This sub-paragraph will apply only when such a refund (or credit) is not an adjustment to a Constituent Entity's liability for Covered Taxes for a previous Fiscal Year under paragraphs (1) to (5) of ARTICLE (52) of this Law;	أي مبلغ من الضرائب المشمولة تم استرداده أو ائتمانه لصالح الكيان التابع، باستثناء أي ائتمان ضريبي مؤهل قابل للاسترداد أو ائتمان ضريبي قابل للتسويق والتحويل، ولم يعامل كتسوية للمصاريف الضريبية الحالية في الحسابات المالية. تطبق هذه الفقرة الفرعية فقط عندما لا يكون هذا الاسترداد (أو الائتمان) بمثابة تعديل لالتزام الكيان التابع عن الضرائب المشمولة لسنة مالية سابقة بموجب الفقرات (1) إلى (5) من المادة (الثانية والخمسين) من هذا النظام.	(ج)
(d)	The amount of current tax expense which relates to an uncertain tax position;	مبلغ المصاريف الضريبية الحالية المتعلق بوضع ضريبي غير مؤكد.	(د)
(e)	Any amount of current tax expense that is not expected to be paid within three years of the last day of the Fiscal Year.	أي مبلغ من المصاريف الضريبية الحالية غير المتوقع سدادها خلال ثلاث سنوات من اليوم الأخير من السنة المالية.	(هـ)

2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 47 EXCESS NEGATIVE TAX EXPENSE	**المادة السابعة والأربعون: مصاريف الضريبة السلبية الزائدة**	
1-	For the purposes of the election under paragraph (2) of ARTICLE (44) of this Law, Excess Negative Tax Expense for a Fiscal Year for the Kingdom shall be an amount equal to the difference between the Adjusted Covered Taxes and the Expected Adjusted Covered Taxes Amount, where in such Fiscal Year the MNE Group has no Net DMT Income for the Kingdom.	لأغراض الاختيار بموجب الفقرة (2) من المادة (الرابعة والأربعين) من هذا النظام، تكون مصاريف الضريبة السلبية الزائدة في المملكة لسنة مالية مبلغاً يساوي الفرق بين الضرائب المشمولة المعدلة ومبلغ الضرائب المشمولة المعدلة المتوقعة، إذا لم يكن للمجموعة المتعددة الجنسيات صافي دخل ضريبة حد أدنى محلي في المملكة خلال السنة المالية المعنية.	-1
2-	The Excess Negative Tax Expense for a Fiscal Year in which the MNE Group realizes positive Net DMT Income for the Kingdom shall be equal to the negative Adjusted Covered Taxes in such Fiscal Year.	تساوي مصاريف الضريبة السلبية الزائدة -في السنة المالية التي يتحقق فيها للمجموعة المتعددة الجنسيات صافي دخل ضريبة حد أدنى محلي إيجابي في المملكة- الضرائب المشمولة المعدلة السلبية خلال تلك السنة.	-2
3-	For the purpose of paragraph (1) of this Article, the Expected Adjusted Covered Taxes Amount shall be computed in accordance with paragraph (4) of ARTICLE (63) of this Law.	لأغراض الفقرة (1) من هذه المادة، يحتسب مبلغ الضرائب المشمولة المعدلة المتوقعة وفقاً للفقرة (4) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام.	-3
4-	The Excess Negative Tax Expense for a Fiscal Year in which the MNE Group realizes no Net DMT Income for the Kingdom shall be equal to the amount computed under paragraphs (3) and (4) of ARTICLE (63) of this Law for that Fiscal Year.	إن مصاريف الضريبة السلبية الزائدة للسنة المالية التي لا تحقق فيها المجموعة المتعددة الجنسيات أي صافي دخل ضريبة حد أدنى محلي في المملكة تساوي المبلغ المحتسب بموجب الفقرتين (3) و (4) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام لتلك السنة المالية.	-4
5-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-5
	Chapter 3: Allocation of Covered Taxes and Addressing Temporary Differences	**الفصل الثالث: تخصيص الضرائب المشمولة ومعالجة الفروقات المؤقتة**	
	ARTICLE 48 ALLOCATION OF COVERED TAXES FROM ONE CONSTITUENT ENTITY TO ANOTHER CONSTITUENT ENTITY	**المادة الثامنة والأربعون: تخصيص الضرائب المشمولة من كيان تابع إلى كيان تابع آخر**	
	Covered Taxes shall be allocated from one Constituent Entity to another Constituent Entity in accordance with the provisions specified in the Regulations.	يجب تخصيص الضرائب المشمولة من كيان تابع إلى كيان تابع آخر بموجب الأحكام التي تحددها اللائحة.	
	ARTICLE 49 MECHANISM TO ADDRESS TEMPORARY DIFFERENCES	**المادة التاسعة والأربعون: آلية معالجة الفروقات المؤقتة**	
1-	Where the tax rate applied for the purposes of calculating the deferred tax expense in the financial accounts of a Constituent Entity for a Fiscal Year is equal to or less than the Minimum Rate, the Total Deferred Tax Adjustment Amount for that Constituent Entity for the Fiscal Year shall be equal to the deferred tax expense accrued in the Financial Accounting Net Income or Loss for that Constituent Entity, as defined under ARTICLE	عندما يكون معدل الضريبة المطبق لأغراض احتساب المصاريف الضريبية المؤجلة في الحسابات المالية للكيان التابع عن سنة مالية يساوي أو يقل عن الحد الأدنى، فإن إجمالي مبلغ تسوية الضريبة المؤجلة للكيان التابع عن السنة المالية يساوي المصاريف الضريبية المؤجلة المستحقة في صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية لذلك الكيان التابع – كما هو محدد بموجب المادة (الثامنة عشرة) من هذا النظام – للسنة المالية المتعلقة بالضرائب المشمولة.	-1

	(18) of this Law, for the Fiscal Year with respect to Covered Taxes.		
2-	Where the tax rate applied for the purposes of calculating the deferred tax expense in the financial accounts of a Constituent Entity for a Fiscal Year is greater than the Minimum Rate, the Total Deferred Tax Adjustment Amount for that Constituent Entity for the Fiscal Year shall be equal to the deferred tax expense accrued in its financial accounts for the Fiscal Year with respect to Covered Taxes recalculated at the Minimum Rate.	عندما يكون معدل الضريبة المطبق لأغراض احتساب المصاريف الضريبية المؤجلة في الحسابات المالية للكيان التابع عن سنة مالية يزيد عن الحد الأدنى، فإن إجمالي مبلغ تسوية الضريبة المؤجلة للكيان التابع عن السنة المالية يساوي المصاريف الضريبية المؤجلة المستحقة في حساباته المالية عن السنة المالية فيما يتعلق بالضرائب المشمولة المعاد احتسابها على أساس الحد الأدنى.	-2
3-	The Total Deferred Tax Adjustment Amount for a Constituent Entity for a Fiscal Year shall not include any of the following:	لا يتضمن إجمالي مبلغ تسوية الضريبة المؤجلة للكيان التابع خلال سنة مالية أياً مما يلي:	-3
(a)	The amount of deferred tax expense with respect to items excluded from the calculation of the DMT Income or Loss under Part Three (3) of this Law;	مبلغ المصاريف الضريبية المؤجلة فيما يتعلق بالبنود المستبعدة من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب الجزء الثالث من هذا النظام.	(أ)
(b)	The amount of deferred tax expense with respect to Disallowed Accruals and Unclaimed Accruals;	مبلغ المصاريف الضريبية المؤجلة فيما يتعلق بالاستحقاقات غير الجائزة والاستحقاقات غير المطالب بها.	(ب)
(c)	The impact of a valuation adjustment or accounting recognition adjustment with respect to a deferred tax asset;	تأثير تعديل التقييم أو تعديل الاعتراف المحاسبي فيما يتعلق بأصل ضريبي مؤجل.	(ج)
(d)	The amount of deferred tax expense arising from a re-measurement with respect to a change in the applicable domestic tax rate; and	مبلغ المصاريف الضريبية المؤجلة الناشئة عن إعادة القياس فيما يتعلق بالتغيير في معدل الضريبة المحلية المطبق.	(د)
(e)	The amount of deferred tax expense with respect to the generation and use of tax credits.	مبلغ المصاريف الضريبية المؤجلة فيما يتعلق بتكوين واستخدام الائتمان الضريبي.	(هـ)
4-	A deferred tax asset recorded in a Fiscal Year at a rate lower than the Minimum Rate may be recalculated at the Minimum Rate in the same Fiscal Year, if the Entity can demonstrate that the deferred tax asset is attributable to a DMT Loss.	يجوز إعادة احتساب الأصل الضريبي المؤجل المسجل في سنة مالية بمعدل أقل من الحد الأدنى باستخدام الحد الأدنى عن السنة المالية ذاتها، إذا أثبت الكيان أن الأصل الضريبي المؤجل منسوب إلى خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	-4
5-	To the extent a deferred tax liability, that is not a Recapture Exception Accrual, is taken into account under this Article, and such amount is not paid within the five subsequent Fiscal Years, the amount must be recaptured pursuant to this Article.	إلى الحد الذي يكون فيه الالتزام الضريبي المؤجل، الذي لا يشكل رد استحقاقات استثنائية، مأخوذاً في الاعتبار بموجب هذه المادة، ولم يتم سداد هذا المبلغ خلال السنوات المالية الخمس اللاحقة، يجب إعادة تحصيل المبلغ بموجب هذه المادة.	-5
6-	The amount of the Recaptured Deferred Tax Liability determined for the current Fiscal Year pursuant to paragraph (7) of this Article shall be treated as a reduction to Covered Taxes in the fifth preceding Fiscal Year and the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax of such Fiscal Year shall be recalculated under the rules of paragraphs (1) and (2) of ARTICLE (63) of this Law.	يجب التعامل مع مبلغ رد الالتزام الضريبي المؤجل المحدد للسنة المالية الحالية وفقاً للفقرة (7) من هذه المادة على أنه تخفيض في الضرائب المشمولة في السنة المالية الخامسة السابقة ويتم إعادة احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية لتلك السنة المالية بموجب أحكام الفقرتين (1) و(2) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام.	-6

7-	The Recaptured Deferred Tax Liability for the current Fiscal Year shall be the amount of the increase in a category of deferred tax liability that was included in the Total Deferred Tax Adjustment Amount in the fifth preceding Fiscal Year that has not reversed by the end of the last day of the current Fiscal Year, unless such amount relates to a Recapture Exception Accrual as set forth in ARTICLE (50) of this Law.	يقصد برد الالتزام الضريبي المؤجل للسنة المالية الحالية مبلغ الزيادة في فئة الالتزام الضريبي المؤجل المدرج في إجمالي مبلغ تسوية الضريبة المؤجلة خلال السنة المالية الخامسة السابقة والذي لم يتم عكسه بحلول نهاية آخر يوم من السنة المالية الحالية، إلا إذا كان ذلك المبلغ مرتبطاً برد استحقاقات استثنائية كما هو منصوص عليه في المادة (الخمسين) من هذا النظام.	-7
8-	Unclaimed Accrual means any increase in a deferred tax liability recorded in the financial accounts of a Constituent Entity for a Fiscal Year that is not expected to be paid within the time period set forth in paragraphs (5) to (7) of this Article and for which the Filing Constituent Entity makes an Annual Election not to include in Total Deferred Tax Adjustment Amount for such Fiscal Year.	يقصد بالاستحقاقات غير المطالب بها أي زيادة في التزام ضريبي مؤجل مسجل في الحسابات المالية للكيان التابع لسنة مالية، ومن غير المتوقع أن يتم سدادها خلال الفترة الزمنية المنصوص عليها في الفقرات من (5) إلى (7) من هذه المادة والتي يقوم بموجبها الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار بالاختيار السنوي لعدم تضمينها في إجمالي مبلغ تسوية الضريبة المؤجلة لتلك السنة المالية.	-8
9-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-9
	ARTICLE 50 RECAPTURE EXCEPTION ACCRUAL	**المادة الخمسون: رد الاستحقاقات الاستثنائية**	
	Recapture Exception Accrual means the tax expense accrued attributable to changes in associated deferred tax liabilities, in respect of the following:	يقصد برد الاستحقاقات الاستثنائية المصاريف الضريبية المستحقة المنسوبة إلى التغيرات في الالتزامات الضريبية المؤجلة المرتبطة، فيما يتعلق بما يلي:	
1-	Cost recovery allowances on Tangible Assets;	مخصصات استرداد التكاليف على الأصول الملموسة.	-1
2-	The cost of a licence or similar arrangement from the government for the use of immovable property or exploitation of natural resources that entails significant investment in Tangible Assets;	تكلفة ترخيص أو ترتيب مماثل من قبل الحكومة، لاستخدام الممتلكات غير المنقولة أو استغلال الموارد الطبيعية التي تستلزم استثماراً كبيراً في الأصول الملموسة.	-2
3-	Research and development expenses;	مصاريف البحث والتطوير.	-3
4-	De-commissioning and remediation expenses;	مصاريف وقف التشغيل والإجراءات الإصلاحية.	-4
5-	Fair value accounting on unrealised net gains;	محاسبة صافي المكاسب غير المحققة على أساس القيمة العادلة.	-5
6-	Foreign currency exchange net gains;	صافي مكاسب صرف العملات الأجنبية.	-6
7-	Insurance reserves and insurance policy deferred acquisition costs;	احتياطيات التأمين وتكاليف شراء وثائق التأمين المؤجلة.	-7
8-	Gains from the sale of tangible property located in the same jurisdiction as the Constituent Entity that are reinvested in tangible property in the same jurisdiction; and	المكاسب الناتجة عن بيع ممتلكات ملموسة واقعة في ذات الولاية القضائية التي يقع فيها الكيان التابع والتي يتم إعادة استثمارها في ممتلكات ملموسة في ذات الولاية القضائية.	-8
9-	Additional amounts accrued as a result of accounting principles changes with respect to categories stipulated in paragraphs (1) through (8) of this Article.	المبالغ الإضافية المستحقة نتيجة تغير المبادئ المحاسبية فيما يتعلق بالفئات المنصوص عليها في الفقرات من (1) إلى (8) من هذه المادة.	-9

	ARTICLE 51 DISALLOWED ACCRUAL	**المادة الحادية والخمسون: الاستحقاقات غير الجائزة**	
	Disallowed Accrual means any movement in deferred tax expense accrued in the financial accounts of a Constituent Entity which relates to:	يقصد بالاستحقاقات غير الجائزة أي حركة في المصاريف الضريبية المؤجلة المستحقة في الحسابات المالية للكيان التابع والتي تتعلق بأي مما يأتي:	
1-	An uncertain tax position; or	وضع ضريبي غير مؤكد.	-1
2-	Distributions from a Constituent Entity.	توزيعات من كيان تابع.	-2
	Chapter 4: Post-Filing Period	**الفصل الرابع: مرحلة ما بعد تقديم الإقرار**	
	ARTICLE 52 POST-FILING ADJUSTMENTS AND TAX RATE CHANGES	**المادة الثانية والخمسون: التعديلات والتغيرات في معدل الضريبة بعد تقديم الإقرار**	
1-	An adjustment to a Constituent Entity's liability for Covered Taxes for a previous Fiscal Year recorded in the financial accounts shall be treated as an adjustment to Covered Taxes in the Fiscal Year in which the adjustment is made.	يجب معاملة التعديل المسجل في الحسابات المالية للكيان التابع والمتعلق بالتزامه بالضرائب المشمولة عن سنة مالية سابقة، كتعديل على الضرائب المشمولة في السنة المالية التي تم فيها التعديل.	-1
2-	Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, in case the adjustment relates to a Fiscal Year in which there is a decrease in the Constituent Entity's Adjusted Covered Taxes for a previous Fiscal Year, the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax for such Fiscal Year must be recalculated as per paragraphs (1) and (2) of ARTICLE (63) of this Law.	استثناءً من أحكام الفقرة (1) من هذه المادة، إذا كان التعديل يرتبط بسنة مالية يوجد فيها انخفاض في الضرائب المشمولة المعدلة للكيان التابع عن سنة مالية سابقة، يجب إعادة احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية لتلك السنة المالية وفقاً للفقرتين (1) و(2) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام.	-2
3-	For the purposes of recalculating the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax in accordance with paragraph (2) of this Article, the Adjusted Covered Taxes determined for the Fiscal Year shall be reduced by the amount of the decrease in Covered Taxes and DMT Income determined for the Fiscal Year and any intervening Fiscal Years shall be adjusted as necessary and appropriate.	لأغراض إعادة احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية بموجب الفقرة (2) من هذه المادة، يجب تخفيض الضرائب المشمولة المعدلة المحددة للسنة المالية بمبلغ الانخفاض في الضرائب المشمولة، كما يجب تعديل دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي المحدد للسنة المالية وأي سنوات مالية معنية حسب الضرورة وبصورة مناسبة.	-3
4-	A Filing Constituent Entity may make an Annual Election to treat an immaterial decrease in Covered Taxes as an adjustment to Covered Taxes in the Fiscal Year in which the adjustment is made.	للكيان التابع المعين لتقديم الإقرار إجراء اختيار سنوي لمعاملة الانخفاض غير الجوهري في الضرائب المشمولة كتعديل على الضرائب المشمولة في السنة المالية التي يتم فيها التعديل.	-4
5-	For the purposes of this Article**,** an immaterial decrease in Covered Taxes shall be an aggregate decrease of less than, in Saudi Riyals, the equivalent of one (1) million euros in the Adjusted Covered Taxes determined for the Kingdom for a Fiscal Year.	لأغراض هذه المادة، فإن الانخفاض غير الجوهري في الضرائب المشمولة هو انخفاض إجمالي يقل عن، بالريال السعودي، ما يوازي مليون (1,000,000) يورو في الضرائب المشمولة المعدلة المحددة للمملكة عن سنة مالية.	-5
6-	Where in a Fiscal Year the applicable domestic tax rate is reduced below the Minimum Rate, and such reduction results in a deferred tax expense in the financial accounts of a Constituent Entity for a Fiscal Year, the amount of deferred tax expense shall be	عندما يتم في سنة مالية تخفيض معدل الضريبة المحلي المطبق إلى أقل من الحد الأدنى، ويؤدي هذا التخفيض إلى مصاريف ضريبية مؤجلة في الحسابات المالية للكيان التابع في السنة المالية، يعامل مبلغ المصاريف الضريبية المؤجلة على أنه تعديل في التزام الكيان التابع بالضرائب المشمولة	-6

	treated as an adjustment to a Constituent Entity's liability for Covered Taxes claimed under articles from ARTICLE (44) to ARTICLE (47) of this Law for a previous Fiscal Year.	المطالب بها عن سنة مالية سابقة بموجب المواد من المادة (الرابعة والأربعين) إلى المادة (السابعة والأربعين) من هذا النظام.	
7-	When paid**,** the amount of deferred tax expense that has resulted from an increase to the applicable domestic tax rate shall be treated as an adjustment under paragraphs (1) to (5) of this Article to a Constituent Entity's liability for Covered Taxes claimed under articles from ARTICLE (44) to ARTICLE (47) of this Law for a previous Fiscal Year when such amount was originally recorded at a rate less than the Minimum Rate. This adjustment shall be limited to an amount that is equal to an increase of deferred tax expense up to such deferred tax expense recalculated at the Minimum Rate.	يعامل مبلغ المصاريف الضريبية المؤجلة، عند سداده، والناتج عن زيادة معدل الضريبة المحلي المطبق، كتعديل بموجب الفقرات (1) إلى (5) من هذه المادة على التزام الكيان التابع بالضرائب المشمولة المطالب بها بموجب المواد من المادة (الرابعة والأربعين) إلى المادة (السابعة والأربعين) من هذا النظام عن سنة مالية سابقة، وذلك في حال تم تسجيل هذا المبلغ في الأصل بمعدل أقل من الحد الأدنى. يقتصر هذا التعديل على مبلغ يساوي زيادة المصاريف الضريبية المؤجلة بما لا يتجاوز المصاريف الضريبية المؤجلة المعاد احتسابها وفقاً للحد الأدنى.	-7
8-	If more than, in Saudi Riyals, the equivalent of one (1) million euros of the amount accrued by a Constituent Entity as current tax expense and included in Adjusted Covered Taxes for a Fiscal Year is not paid within three years of the last day of such year, the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax for the Fiscal Year in which the unpaid amount was claimed as a Covered Tax must be recalculated in accordance with paragraphs (1) and (2) of ARTICLE (63) of this Law by excluding such unpaid amount from Adjusted Covered Taxes.	إذا لم يتم سداد أكثر من، بالريال السعودي، ما يوازي مليون (1,000,000) يورو من المبلغ المستحق من قبل الكيان التابع كمصاريف ضريبية حالية مدرجة في الضرائب المشمولة المعدلة لسنة مالية في غضون ثلاث سنوات من اليوم الأخير من تلك السنة، يجب إعادة احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية للسنة المالية التي تمت فيها المطالبة بالمبلغ غير المسدد كضريبة مشمولة بموجب الفقرتين (1) و (2) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام، من خلال استثناء المبلغ غير المسدد ذاته من الضرائب المشمولة المعدلة.	-8
	Part 5: Computation of Effective Tax Rate and Top-up Tax	**الجزء الخامس: احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية**	
	ARTICLE 53 DETERMINATION OF THE EFFECTIVE TAX RATE	**المادة الثالثة والخمسون: تحديد معدل الضريبة الفعلي**	
1-	The Effective Tax Rate of the MNE Group shall be calculated for every Fiscal Year with regards to its Net DMT Income for the Kingdom.	يُحتسب معدل الضريبة الفعلي للمجموعة المتعددة الجنسيات عن كل سنة مالية بالنسبة لصافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي العائد لها في المملكة.	-1
2-	The Effective Tax Rate of the MNE Group for a Fiscal Year shall be calculated for the Kingdom by dividing the sum of the Adjusted Covered Taxes of all Constituent Entities located in the Kingdom by the Net DMT Income of the Kingdom for the Fiscal Year.	يتم احتساب معدل الضريبة الفعلي للمجموعة المتعددة الجنسيات لسنة مالية في المملكة من خلال قسمة إجمالي الضرائب المشمولة المعدلة لكل الكيانات التابعة الواقعة في المملكة على صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي في المملكة للسنة المالية.	-2
3-	For the purposes of this Part, each Stateless Constituent Entity shall be treated as a single Constituent Entity located in a separate jurisdiction.	لأغراض هذا الجزء، يجب معاملة كل كيان تابع عديم الجنسية على أنه كيان تابع واحد يقع في ولاية قضائية منفصلة.	-3
4-	The Net DMT Income of the Kingdom for a Fiscal Year shall be the positive amount, if any, calculated by deducting the DMT Losses of all Constituent Entities located in the Kingdom	يُقصد بصافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي في المملكة لسنة مالية المبلغ الإيجابي، إن وجد، والذي يتم احتسابه عن طريق خصم خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة الواقعة	-4

	from the DMT Income of all Constituent Entities located in the Kingdom.	في المملكة من دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة.	
5-	The Adjusted Covered Taxes and the DMT Income or Loss of Constituent Entities that are Investment Entities or Insurance Investment Entities shall be excluded from the determination of the Effective Tax Rate under paragraphs (1) and (2) of this Article and Net DMT Income under paragraph (4) of this Article.	يتم استبعاد الضرائب المشمولة المعدلة ودخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيانات التابعة التي تعتبر كيانات استثمارية أو كيانات تأمين استثمارية من تحديد معدل الضريبة الفعلي بموجب الفقرتين (1) و (2) من هذه المادة وصافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب الفقرة (4) من هذه المادة.	-5
	ARTICLE 54 TOP-UP TAX PERCENTAGE	**المادة الرابعة والخمسون: نسبة الضريبة التكميلية**	
	The Top-up Tax Percentage for the Kingdom for a Fiscal Year shall be the positive percentage point difference, if any, calculated by deducting the Effective Tax Rate for the Kingdom for the Fiscal Year from the Minimum Rate.	تكون نسبة الضريبة التكميلية للمملكة عن سنة مالية، فرق النسبة المئوية الإيجابي، إن وجد، الناتج عن خصم معدل الضريبة الفعلي للمملكة للسنة المالية من الحد الأدنى.	
	ARTICLE 55 EXCESS PROFIT	**المادة الخامسة والخمسون: الربح الزائد**	
1-	Excess Profit for the Kingdom for a Fiscal Year shall be the positive amount, if any, calculated by deducting the Substance-based Income Exclusion of all Constituent Entities located in the Kingdom for the Fiscal Year from the Net DMT Income of all Constituent Entities located in the Kingdom for the Fiscal Year.	يكون الربح الزائد للمملكة عن سنة مالية هو المبلغ الإيجابي، إن وجد، المحسوب من خلال خصم الاستبعاد على أساس جوهر النشاط لجميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة للسنة المالية، من صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي لجميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة للسنة المالية.	-1
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 56 DOMESTIC TOP-UP TAX	**المادة السادسة والخمسون: الضريبة التكميلية المحلية**	
	Domestic Top-up Tax for the Kingdom for a Fiscal Year shall be equal to the positive amount, if any, calculated by:	تساوي الضريبة التكميلية المحلية للمملكة لسنة مالية المبلغ الإيجابي، إن وجد، محسوباً من خلال الآتي:	
1-	Multiplying the Top-up Tax Percentage calculated for the Kingdom for the Fiscal Year by the Excess Profit calculated for the Kingdom for the Fiscal Year; and	ضرب نسبة الضريبة التكميلية المحتسبة للمملكة للسنة المالية في الربح الزائد المحتسب للمملكة للسنة المالية.	-1
2-	Adding the Additional Current Top-up Tax calculated for the Kingdom as per ARTICLE (63) of this Law for the Fiscal Year to the product resulting from the calculation stipulated in paragraph (1) of this paragraph.	إضافة الضريبة التكميلية الحالية الإضافية المحتسبة للمملكة وفقاً لأحكام المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام للسنة المالية إلى النتيجة الناجمة عن الاحتساب المنصوص عليه في الفقرة (1) من هذه المادة.	-2
	ARTICLE 57 DOMESTIC TOP-UP TAX OF A CONSTITUENT ENTITY	**المادة السابعة والخمسون: الضريبة التكميلية المحلية لكيان تابع**	
1-	Except for the provisions of paragraphs (3) and (4) of ARTICLE (63) of this Law, the Domestic Top-up Tax of a Constituent Entity shall be calculated for each Constituent Entity located in the Kingdom where it has DMT Income determined in accordance with the provisions of Part Three (3) of this Law for the Fiscal Year included in the calculation of the	باستثناء ما نصت عليه الفقرتان (3) و(4) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام، تُحتسب الضريبة التكميلية المحلية لكيان تابع بالنسبة لكل كيان تابع واقع في المملكة، حيث لديه دخل ضريبة حد أدنى محلي للسنة المالية محدد بموجب أحكام الجزء الثالث من هذا النظام ومدرج في احتساب صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة، وذلك تبعاً للآتي:	-1

	Net DMT Income for the Kingdom in accordance with the following:		
(a)	Multiplying the Domestic Top-up Tax calculated for the Kingdom for the Fiscal Year by the DMT Income of the Constituent Entity for the Fiscal Year; and	ضرب الضريبة التكميلية المحلية المحتسبة للمملكة للسنة المالية في دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان التابع للسنة المالية.	(أ)
(b)	Dividing the product resulting from the calculation described in sub-paragraph (a) of this paragraph by the aggregate DMT Income of all Constituent Entities located in the Kingdom for the Fiscal Year.	قسمة النتيجة الناجمة عن الاحتساب المنصوص عليه في الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة على دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي المجمع لجميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة للسنة المالية.	(ب)
2-	If the Domestic Top-up Tax is attributable to a recalculation under paragraphs (1) and (2) of ARTICLE (63) of this Law and the Net DMT Income for the current Fiscal Year in the Kingdom is nil**,** the Domestic Top-up Tax shall be allocated using the calculation described in paragraph (1) of this Article based on the DMT Income of the Constituent Entities in the Fiscal Years for which the recalculations under paragraph (1) of ARTICLE (63) of this Law were performed.	في حال كانت الضريبة التكميلية المحلية منسوبة إلى إعادة احتساب بموجب الفقرتين (1) و (2) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام وكان صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي عن السنة المالية الحالية في المملكة يساوي صفراً، يتم تخصيص الضريبة التكميلية المحلية باستخدام الاحتساب المنصوص عليه في الفقرة (1) من هذه المادة بناءً على دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيانات التابعة في السنوات المالية التي حدثت فيها عمليات إعادة الاحتساب بموجب الفقرة (1) من المادة (الثالثة والستين) من هذا النظام.	-2
	ARTICLE 58 SUBSTANCE-BASED INCOME EXCLUSION	**المادة الثامنة والخمسون: الاستبعاد على أساس جوهر النشاط**	
1-	The Substance-based Income Exclusion amount for a jurisdiction shall be the sum of the Payroll Carve-out and the Tangible Asset Carve-out for each Constituent Entity located in the jurisdiction, except for Constituent Entities that are Investment Entities or Insurance Investment Entities.	إن مبلغ الاستبعاد على أساس جوهر النشاط لولاية قضائية هو مجموع الرواتب المستبعدة والأصول الملموسة المستبعدة لكل كيان تابع واقع في الولاية القضائية، باستثناء الكيانات التابعة التي تعد كيانات استثمارية أو كيانات تأمين استثمارية.	-1
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 59 PAYROLL CARVE-OUT	**المادة التاسعة والخمسون: الرواتب المستبعدة**	
1-	The Payroll Carve-out for a Constituent Entity located in a jurisdiction shall be equal to five percent (5%) of its Eligible Payroll Costs for the Fiscal Year of Eligible Employees that perform activities for the MNE Group in such jurisdiction, except Eligible Payroll Costs that are:	تساوي الرواتب المستبعدة لكيان تابع واقع في ولاية قضائية خمسة بالمائة (5%) من تكاليف الرواتب المؤهلة التابعة له للسنة المالية بالنسبة للموظفين المؤهلين الذين يزاولون أنشطة لصالح المجموعة المتعددة الجنسيات في هذه الولاية القضائية، باستثناء تكاليف الرواتب المؤهلة التي تكون:	-1
(a)	Capitalised and included in the carrying value of Eligible Tangible Assets;	مرسملة ومدرجة في القيمة الدفترية للأصول الملموسة المؤهلة.	(أ)
(b)	Attributable to a Constituent Entity's International Shipping Income and Qualified Ancillary International Shipping Income under paragraphs (6), (7) and (8) of ARTICLE (39) of this Law that is excluded from the calculation of the DMT Income or Loss for the Fiscal Year.	منسوبة إلى الدخل الناتج عن الشحن الدولي ودخل الشحن الدولي المساند المؤهل لكيان تابع بموجب الفقرات من (6) إلى (8) من المادة (التاسعة والثلاثين) من هذا النظام، التي تكون مستبعدة من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للسنة المالية.	(ب)
2-	For the purposes of this Article, Eligible Payroll Costs include employee compensation	لأغراض هذه المادة، تشمل تكاليف الرواتب المؤهلة نفقات تعويضات الموظفين (بما في ذلك الرواتب	-2

	expenditures (including salaries, wages, and other expenditures that provide a direct and separate personal benefit to the employee, such as health insurance and pension contributions), payroll and employment taxes, and employer social security contributions.	والأجور والنفقات الأخرى التي توفر منفعة شخصية مباشرة ومنفصلة للموظف، مثل التأمين الصحي والمساهمات التقاعدية)، وضرائب الرواتب والتوظيف، ومساهمات الضمان الاجتماعي لصاحب العمل.	
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 60 TANGIBLE ASSET CARVE-OUT	**المادة الستون: الأصول الملموسة المستبعدة**	
1-	The Tangible Asset Carve-out for a Constituent Entity located in a jurisdiction shall be equal to five percent (5%) of the carrying value of Eligible Tangible Assets located in such jurisdiction for the Fiscal Year.	تساوي الأصول الملموسة المستبعدة لكيان تابع واقع في ولاية قضائية خمسة بالمائة (5%) من القيمة الدفترية للأصول الملموسة المؤهلة الواقعة في تلك الولاية القضائية للسنة المالية.	-1
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 61 ELIGIBLE TANGIBLE ASSETS	**المادة الحادية والستون: الأصول الملموسة المؤهلة**	
1-	Eligible Tangible Assets means the following:	يُقصد بالأصول الملموسة المؤهلة أي مما يلي:	-1
(a)	Property, plant, and equipment located in the jurisdiction;	الممتلكات والمنشآت والمعدات الواقعة في الولاية القضائية.	(أ)
(b)	Natural resources located in the jurisdiction;	الموارد الطبيعية الواقعة في الولاية القضائية.	(ب)
(c)	A lessee's right of use of tangible assets located in the jurisdiction; or	حق المستأجر في استخدام الأصول الملموسة الواقعة في الولاية القضائية.	(ج)
(d)	A licence or similar arrangement from the government for the use of immovable property or exploitation of natural resources that entails significant investment in tangible assets.	ترخيص أو أي ترتيب مماثل يحصل عليه من الحكومة لاستخدام الممتلكات غير المنقولة أو استغلال الموارد الطبيعية الذي يستلزم استثماراً كبيراً في أصول ملموسة.	(د)
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 62 ELIGIBLE PAYROLL COSTS AND ELIGIBLE TANGIBLE ASSETS OF A PERMANENT ESTABLISHMENT OR FLOW-THROUGH ENTITY	**المادة الثانية والستون: تكاليف الرواتب المؤهلة والأصول الملموسة المؤهلة لمنشأة دائمة أو كيان شفاف مالياً**	
1-	For the purposes of ARTICLES (59) and (60) of this Law, the Eligible Payroll Costs and Eligible Tangible Assets of a Constituent Entity that is a Permanent Establishment shall be those included in its separate financial accounts as determined by paragraph (1) of ARTICLE (40) of this Law and adjusted in accordance with paragraph (2) of ARTICLE (40) of this Law**,** provided that the Eligible Employees and Eligible Tangible Assets are located in the jurisdiction where the Permanent Establishment is located.	لأغراض المادتين (التاسعة والخمسين) و(الستين) من هذا النظام، فإن تكاليف الرواتب المؤهلة والأصول الملموسة المؤهلة لكيان تابع يكون منشأة دائمة، هي تلك المدرجة في حساباته المالية المنفصلة بموجب الفقرة (1) من المادة (الأربعين) من هذا النظام والمعدلة بموجب الفقرة (2) من المادة (الأربعين) من هذا النظام، شريطة أن يكون الموظفون المؤهلون والأصول الملموسة المؤهلة واقعين في الولاية القضائية التي تقع فيها المنشأة الدائمة.	-1
2-	Eligible Employees means employees, including part-time employees, of a Constituent Entity that is a member of the MNE Group and independent contractors participating in the ordinary operating	يقصد بالموظفين المؤهلين كافة الموظفين، بما في ذلك الموظفون بدوام جزئي، في كيان تابع عضو في مجموعة متعددة الجنسيات والمقاولين المستقلين المشاركين في أنشطة التشغيل العادية للمجموعة المتعددة الجنسيات تحت توجيهها وسيطرتها.	-2

	activities of the MNE Group under the direction and control of the MNE Group.		
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام والضوابط التنفيذية اللازمة لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 63 ADDITIONAL CURRENT TOP-UP TAX	**المادة الثالثة والستون: الضريبة التكميلية الحالية الإضافية**	
1-	If it is required or permitted to recalculate the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax for a prior Fiscal Year pursuant to the ETR Adjustment Articles, the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax for the prior Fiscal Year shall be recalculated in accordance with articles from ARTICLE (53) to ARTICLE (62) of this Law after taking into account the adjustments to Adjusted Covered Taxes and DMT Income or Loss required by the relevant ETR Adjustment Articles.	إذا كان مطلوباً أو مسموحاً بإعادة احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية لسنة مالية سابقة وفقاً لمواد تعديل معدل الضريبة الفعلي، يتم إعادة احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية للسنة المالية السابقة بموجب المواد من المادة (الثالثة والخمسين) إلى المادة (الثانية والستين) من هذا النظام بعد الأخذ بالاعتبار التعديلات على الضرائب المشمولة المعدلة ودخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي المطلوبة وفقاً لمواد تعديل معدل الضريبة الفعلي المعنية.	-1
2-	Any amount of incremental Domestic Top-up Tax resulting from the recalculation described in paragraph (1) of this Article shall be treated as Additional Current Top-up Tax under ARTICLE (56) of this Law arising in the current Fiscal Year.	يُعد أي مبلغ من الضريبة التكميلية المحلية الناتج عن إعادة الاحتساب المنصوص عليه في الفقرة (1) من هذه المادة ضريبة تكميلية حالية إضافية وفقاً للمادة (السادسة والخمسين) من هذا النظام ناشئة في السنة المالية الحالية.	-2
3-	In a Fiscal Year in which there is no Net DMT Income for the Kingdom, if the Adjusted Covered Taxes for the Kingdom are less than zero and less than the Expected Adjusted Covered Taxes Amount, the Constituent Entities in the Kingdom shall be treated as having Additional Current Top-up Tax for the Kingdom under paragraphs (1) and (2) of this Article arising in the current Fiscal Year equal to the difference between these amounts.	في السنة المالية التي لا يكون فيها صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة، إذا كانت الضرائب المشمولة المعدلة للمملكة أقل من الصفر وأقل من مبلغ الضرائب المشمولة المعدلة المتوقعة، تُعامل الكيانات التابعة الواقعة في المملكة على أن لديها ضريبة تكميلية حالية إضافية في المملكة بموجب الفقرتين (1) و (2) من هذه المادة تنشأ خلال السنة المالية الحالية مساوية للفرق بين هذيْن المبلغيْن.	-3
4-	For the purposes of paragraph (3) of this Article, the Expected Adjusted Covered Taxes Amount shall be equal to the Net DMT Income or Loss for the Kingdom multiplied by the Minimum Rate.	لأغراض الفقرة (3) من هذه المادة، يساوي مبلغ الضرائب المشمولة المعدلة المتوقعة صافي دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة مضروباً في الحد الأدنى.	-4
5-	If there is Additional Current Top-up Tax attributable to a recalculation under paragraph (1) of this Article and the Kingdom does not have a Net DMT Income for the current Fiscal Year, the DMT Income of each Constituent Entity located in the Kingdom shall be equal to the result of the Domestic Top-up Tax allocated to such Entity under paragraphs (1) and (2) of ARTICLE (57) of this Law divided by the Minimum Rate.	في حال وجود ضريبة تكميلية حالية إضافية منسوبة إلى إعادة الاحتساب بموجب الفقرة (1) من هذه المادة، وليس للمملكة صافي دخل ضريبة حد أدنى محلي للسنة المالية الحالية، يجب أن يساوي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي لكل كيان تابع واقع في المملكة نتيجة الضريبة التكميلية المحلية المخصصة لذلك الكيان بموجب الفقرتين (1) و (2) من المادة (السابعة والخمسين) من هذا النظام مقسومة على الحد الأدنى.	-5
6-	The amount of Additional Current Top-up Tax allocated to each Constituent Entity for the purposes of this Article shall be allocated only to Constituent Entities that record an Adjusted	يتم تخصيص مبلغ الضريبة التكميلية الحالية الإضافية المخصص لكل كيان تابع لأغراض هذه المادة فقط إلى الكيانات التابعة التي تسجل مبلغ ضرائب مشمولة معدلة يساوي أقل من الصفر وأقل من	-6

	Covered Taxes amount that is less than zero and less than the DMT Income or Loss of such Constituent Entity multiplied by the Minimum Rate. The allocation for each of those Constituent Entities shall be made pro-rata based upon an amount calculated by:	دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لذلك الكيان التابع مضروباً في الحد الأدنى. يتم التخصيص لكل من تلك الكيانات التابعة بالتناسب حسب مبلغ مُحتسب وفقاً للآتي:	
(a)	Multiplying DMT Income or Loss by the Minimum Rate;	ضرب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي في الحد الأدنى.	(أ)
(b)	Then deducting Adjusted Covered Taxes from the product resulting from sub-paragraph (a) of this paragraph.	ومن ثم خصم الضرائب المشمولة المعدلة من النتيجة الناجمة من الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة.	(ب)
7-	**ETR Adjustment Articles are** ARTICLE (34), paragraphs (5) to (7) of ARTICLE (49), paragraphs (1) to (5) of ARTICLE (52) and paragraph (8) of ARTICLE (52) of this Law.	يُقصد بمواد تعديل معدل الضريبة الفعلي: المادة (الرابعة والثلاثون)، والفقرات (5) إلى (7) من المادة (التاسعة والأربعين)، والفقرات (1) إلى (5) والفقرة (8) من المادة (الثانية والخمسين) من هذا النظام.	-7
	ARTICLE 64 DE MINIMIS EXCLUSION	**المادة الرابعة والستون: استبعاد المستوى الأدنى**	
1-	At the election of the Filing Constituent Entity, and notwithstanding the requirements otherwise stipulated in Part Five (5) of this Law, the Domestic Top-up Tax for the Constituent Entities located in the Kingdom shall be deemed to be zero for a Fiscal Year where the following applies for such Fiscal Year:	استثناءً من المتطلبات المنصوص عليها في الجزء الخامس من هذا النظام، وتبعاً لاختيار الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، تُعد الضريبة التكميلية المحلية للكيانات التابعة الواقعة في المملكة على أنها صفر للسنة المالية في حال تحقق جميع ما يأتي خلال تلك السنة المالية:	-1
(a)	The Average DMT Revenue of the Kingdom is less than, in Saudi Riyals, the equivalent of ten (10) million euros; and	يقل متوسط إيرادات ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة عن، بالريال السعودي، ما يوازي عشرة (10) ملايين يورو.	(أ)
(b)	The Average DMT Income or Loss of the Kingdom is a loss or is less than, in Saudi Riyals, the equivalent of one (1) million euros.	يكون متوسط دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة خسارة أو مبلغاً يقل عن، بالريال السعودي، ما يوازي مليون (1,000,000) يورو.	(ب)
2-	The election under this Article shall be an Annual Election.	يكون الاختيار بموجب هذه المادة اختياراً سنوياً.	-2
3-	For the purposes of paragraph (1) of this Article:	لأغراض الفقرة (1) من هذه المادة:	-3
(a)	The Average DMT Revenue of the Kingdom shall be the average DMT Revenue of the Kingdom for the current and the two preceding Fiscal Years;	يكون متوسط إيرادات ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة هو متوسط إيرادات ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة للسنة المالية الحالية والسنتيْن الماليتيْن السابقتيْن.	(أ)
(b)	The Average DMT Income or Loss of the Kingdom shall be the average DMT Income or Loss of the Kingdom for the current and the two preceding Fiscal Years.	يكون متوسط دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة هو متوسط دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة للسنة المالية الحالية والسنتيْن الماليتيْن السابقتيْن.	(ب)
4-	If there were no Constituent Entities with DMT Revenue or DMT Losses that were located in the Kingdom in the first or second preceding Fiscal Year, such year or years shall be excluded from the calculation of the Average DMT Revenue and the Average DMT Income or Loss of the Kingdom.	في حال لم تكن هناك كيانات تابعة ذات إيرادات ضريبة حد أدنى محلي أو خسائر ضريبة حد أدنى محلي واقعة في المملكة في السنة المالية الأولى أو الثانية السابقة، تُستبعد تلك السنة أو السنتان من احتساب متوسط إيرادات ضريبة الحد الأدنى المحلي ومتوسط دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة.	-4
5-	For the purposes of paragraphs (3) and (4) of this Article:	لأغراض الفقرتين (3) و (4) من هذه المادة:	-5

(a)	The DMT Revenue of the Kingdom for a Fiscal Year shall be the sum of the Revenue of all Constituent Entities located in the Kingdom for such Fiscal Year, taking into account the adjustments calculated in accordance with Part Three (3) of this Law; and	تساوي إيرادات ضريبة الحد الأدنى المحلي في المملكة لسنة مالية إجمالي إيرادات جميع الكيانات التابعة الواقعة في المملكة لتلك السنة المالية، أخذاً بالاعتبار التعديلات المحتسبة وفقاً للجزء الثالث من هذا النظام.	(أ)
(b)	The DMT Income or Loss of the Kingdom for a Fiscal Year shall be the Net DMT Income of the Kingdom, if any, or the Net DMT Loss of the Kingdom.	يكون دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لسنة مالية صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة، إن وجد، أو صافي خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي للمملكة.	(ب)
6-	An election under this Article shall not apply to a Constituent Entity that is a Stateless Constituent Entity or an Investment Entity.	لا ينطبق الاختيار بموجب هذه المادة على كيان تابع عديم الجنسية أو كيان استثماري.	-6
7-	The Revenue and DMT Income or Loss of a Stateless Constituent Entity and the Revenue and DMT Income or Loss of an Investment Entity shall be excluded from the calculation in paragraph (5) of this Article.	يجب استبعاد الإيرادات ودخل أو خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي العائدة للكيان التابع عديم الجنسية وكذلك إيرادات ودخل أو خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي العائدة للكيان الاستثماري من الاحتساب المنصوص عليه في الفقرة (5) من هذه المادة.	-7
8-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-8
	ARTICLE 65 MINORITY-OWNED CONSTITUENT ENTITIES	**المادة الخامسة والستون: الكيان التابع المملوك من خلال حصة أقلية**	
1-	The calculations of the Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax for the Kingdom in accordance with Parts Three (3) to Five (5), Parts Eight (8) and Nine (9) of this Law with respect to members of a Minority-Owned Subgroup shall apply as if they were a separate MNE Group. The Adjusted Covered Taxes and DMT Income or Loss of members of a Minority-Owned Subgroup shall be excluded from the determination of the remainder of the MNE Group's Effective Tax Rate and Net DMT Income in ARTICLE (53) of this Law.	يطبق احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية للمملكة وفقاً للأجزاء من الثالث إلى الخامس والجزأين الثامن والتاسع من هذا النظام بالنسبة لأعضاء مجموعة فرعية مملوكة من خلال حصة أقلية كما لو كانت مجموعة متعددة الجنسيات منفصلة. كما تُستبعد الضرائب المشمولة المعدلة ودخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لأعضاء مجموعة فرعية مملوكة من خلال حصة أقلية من تحديد ما تبقى من معدل الضريبة الفعلي وصافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للمجموعة المتعددة الجنسيات بموجب المادة (الثالثة والخمسين) من هذا النظام.	-1
2-	The Effective Tax Rate and Domestic Top-up Tax of a Minority-Owned Constituent Entity that is not a member of a Minority-Owned Subgroup shall be calculated on an entity basis in accordance with Parts Three (3) to Five (5), Parts Eight (8) and Nine (9) of this Law. The Adjusted Covered Taxes and DMT Income or Loss of the Minority-Owned Constituent Entity shall be excluded from the determination of the remainder of the MNE Group's Effective Tax Rate and Net DMT Income in ARTICLE (53) of this Law. This provision does not apply if the Minority-Owned Constituent Entity is an Investment Entity.	يتم احتساب معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية لكيان تابع مملوك من خلال حصة أقلية ليس عضواً في مجموعة فرعية مملوكة من خلال حصة أقلية، على مستوى الكيان وفقاً للأجزاء من الثالث إلى الخامس والجزأين الثامن والتاسع من هذا النظام. كما تُستبعد الضرائب المشمولة المعدلة ودخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لكيان تابع مملوك من خلال حصة أقلية من تحديد ما تبقى من معدل الضريبة الفعلي وصافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للمجموعة المتعددة الجنسيات وفقاً للمادة (الثالثة والخمسين) من هذا النظام. ولا ينطبق هذا الحكم إذا كان الكيان التابع المملوك من خلال حصة أقلية هو كيان استثماري.	-2
3-	Minority-Owned Constituent Entity is a Constituent Entity where the Ultimate Parent Entity has a direct or indirect Ownership Interest in that Entity of thirty percent (30%) or less.	الكيان التابع المملوك من خلال حصة أقلية هو الكيان التابع الذي تكون فيه حصة الملكية المباشرة أو غير المباشرة للكيان الأم النهائي ثلاثين بالمائة (30%) أو أقل.	-3

4-	Minority-Owned Subgroup means a Minority-Owned Parent Entity and its Minority-Owned Subsidiaries, where:	يُقصد بالمجموعة الفرعية المملوكة من خلال حصة أقلية الكيان الأم المملوك من خلال حصة أقلية والشركات التابعة المملوكة من خلال حصة أقلية، مع مراعاة ما يلي:	-4
(a)	Minority-Owned Parent Entity is a Minority-Owned Constituent Entity that holds, directly or indirectly, the Controlling Interests of another Minority-Owned Constituent Entity, except where the Controlling Interests of the first-mentioned Entity are held, directly or indirectly, by another Minority-Owned Constituent Entity.	الكيان الأم المملوك من خلال حصة أقلية هو الكيان التابع المملوك من خلال حصة أقلية الذي يمتلك، بشكل مباشر أو غير مباشر، الحصص المسيطرة لكيان تابع آخر مملوك من خلال حصة أقلية، باستثناء الحالات التي تكون فيها الحصص المسيطرة للكيان المذكور أولاً مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، من قبل كيان تابع آخر مملوك من خلال حصة أقلية.	(أ)
(b)	Minority-Owned Subsidiary is a Minority-Owned Constituent Entity whose Controlling Interests are held, directly or indirectly, by a Minority-Owned Parent Entity.	الشركة التابعة المملوكة من خلال حصة أقلية هي الكيان التابع المملوك من خلال حصة أقلية الذي يمتلك كيان أم مملوك من خلال حصة أقلية حصصه المسيطرة بشكل مباشر أو غير مباشر.	(ب)
	Part 6: Safe Harbour and Transitional Penalty Relief Period	**الجزء السادس: الملاذ الآمن والمرحلة الانتقالية لتخفيض العقوبات**	
	ARTICLE 66 DMT SAFE HARBOUR	**المادة السادسة والستون: الملاذ الآمن لضريبة الحد الأدنى المحلي**	
1-	At the election of the Filing Constituent Entity, and notwithstanding Part Five (5) of this Law, the Domestic Top-up Tax for the Kingdom shall be deemed to be zero for a Fiscal Year when the Constituent Entities located in the Kingdom are eligible for a DMT Safe Harbour pursuant to the conditions stipulated in ARTICLES (67), (69), or (70) of this Law and applicable for that Fiscal Year.	تبعاً لاختيار الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، واستثناءً من أحكام الجزء الخامس من هذا النظام، تُعد الضريبة التكميلية المحلية للمملكة صفراً للسنة المالية عندما تكون الكيانات التابعة الواقعة في المملكة مؤهلة للحصول على ملاذ آمن لضريبة الحد الأدنى المحلي وفقاً للشروط المنصوص عليها في المواد (السابعة والستين) أو (التاسعة والستين) أو (السبعين) من هذا النظام والمطبقة على تلك السنة المالية.	-1
2-	At the election of the Filing Constituent Entity, and notwithstanding Part Five (5) of this Law, the amount of the Domestic Top-up Tax for the Kingdom that corresponds to Qualified Tax Incentives for the Fiscal Year shall be deemed to be zero for a Fiscal Year when the Constituent Entities located in the Kingdom are eligible for a DMT Safe Harbour pursuant to the conditions stipulated in ARTICLE (71) of this Law and applicable for that Fiscal Year.	تبعاً لاختيار الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، واستثناءً من أحكام الجزء الخامس من هذا النظام، يُعد مبلغ الضريبة التكميلية المحلية للمملكة الموازية للحوافز الضريبية القائمة على الجوهر المؤهلة للسنة المالية صفراً للسنة المالية إذا كان الكيان التابع الواقع في المملكة مؤهلاً للحصول على ملاذ آمن لضريبة الحد الأدنى المحلي وفقاً للشروط المنصوص عليها في المادة (الحادية والسبعين) من هذا النظام والمطبقة على تلك السنة المالية.	-2
3-	An election made for the Kingdom under paragraph (1) or paragraph (2) of this Article shall not apply in case all of the following apply:	لا يسري الاختيار الذي تم إجراؤه للمملكة بموجب الفقرة (1) أو الفقرة (2) من هذه المادة في حال توفر جميع ما يأتي:	3-
(a)	The Kingdom could be allocated Domestic Top-up Tax under this Law if the Effective Tax Rate in the Kingdom computed in accordance with Part Five (5) of this Law was below the Minimum Rate;	يمكن تخصيص ضريبة تكميلية محلية للمملكة بموجب هذا النظام إذا كان معدل الضريبة الفعلي في المملكة المحتسب وفقاً للجزء الخامس من هذا النظام يقل عن الحد الأدنى.	(أ)
(b)	The Authority notifies the Liable Constituent Entity or Entities, within thirty six (36) months after the filing of the Domestic Top-up Tax Return or GloBE Information Return of specific facts and circumstances that may have	تقوم الهيئة بإخطار الكيان أو الكيانات التابعة المسؤولة عن الضريبة، خلال ستة وثلاثين (36) شهراً بعد تقديم إقرار الضريبة التكميلية المحلية أو إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي، بحقائق وظروف محددة قد يكون لها تأثير	(ب)

	materially affected the eligibility of the Constituent Entities located in the Kingdom for the relevant safe harbour and invites the Liable Constituent Entity or Entities to clarify within six (6) months the effect of those facts and circumstances on the eligibility of those Constituent Entities for that safe harbour;	جوهري على أهلية الكيانات التابعة الواقعة في المملكة للحصول على الملاذ الآمن المعني وتدعو الكيان أو الكيانات التابعة المسؤولة عن الضريبة، إلى تقديم توضيح خلال مدة ستة (6) أشهر عن تأثير تلك الحقائق والظروف على أهلية تلك الكيانات التابعة للحصول على ذلك الملاذ الآمن.	
(c)	The Liable Constituent Entity or Entities fail(s) to demonstrate within the response period that those facts and circumstances did not materially affect the eligibility of the Constituent Entities for the relevant safe harbour.	عدم قيام الكيان أو الكيانات التابعة المسؤولة عن الضريبة، خلال فترة الاستجابة، بإثبات عدم تأثير الحقائق والظروف بشكل جوهري على أهلية الكيانات التابعة للحصول على الملاذ الآمن المعني.	(ج)
4-	For the purpose of this Law, a DMT Safe Harbour includes the Transitional CbCR Safe Harbour, the Simplified ETR Safe Harbour, the NMCE Simplified Calculations Safe Harbour or the Substance-based Tax Incentive Safe Harbour.	لأغراض النظام، يشمل الملاذ الآمن لضريبة الحد الأدنى المحلي الملاذ الآمن الانتقالي للتقرير الخاص بكل دولة أو الملاذ الآمن لمعدل الضريبة الفعلي المبسط أو الملاذ الآمن للاحتساب المبسط للكيانات غير الجوهرية أو الملاذ الآمن للحوافز الضريبية القائمة على الجوهر.	-4
5-	Liable Constituent Entity (or Entities) means one or several Constituent Entities located in the Kingdom that could be liable for Top-up Tax in the event that the Domestic Minimum Tax Safe Harbour provided for in this Article is not applied.	يقصد بالكيان أو الكيانات التابعة المسؤولة عن الضريبة كيان تابع أو عدة كيانات تابعة واقعة في المملكة والتي يمكن أن تكون خاضعة للضريبة التكميلية المحلية في حال عدم تطبيق الملاذ الآمن لضريبة الحد الأدنى المحلي المنصوص عليه في هذه المادة.	-5
6-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-6
	ARTICLE 67 TRANSITIONAL CBCR SAFE HARBOUR	**المادة السابعة والستون: الملاذ الآمن الانتقالي للتقرير الخاص بكل دولة**	
1-	Notwithstanding ARTICLE (56) of this Law, and for the purposes of the election under paragraph (1) of ARTICLE (66) of this Law, Constituent Entities located in the Kingdom shall be eligible for the Transitional CbCR Safe Harbour, during the Transition Period where:	استثناءً من أحكام المادة (السادسة والخمسين) من هذا النظام، ولأغراض الاختيار بموجب الفقرة (1) من المادة (السادسة والستين) من هذا النظام، تكون الكيانات التابعة الواقعة في المملكة مؤهلة للملاذ الآمن الانتقالي للتقرير الخاص بكل دولة، خلال الفترة الانتقالية التي تتحقق فيها أي من الحالات الآتية:	-1
(a)	The MNE Group reports CbCR Total Revenue of less than, in Saudi Riyals, the equivalent of ten (10) million euros and Profit (or Loss) before Income Tax of less than, in Saudi Riyals, the equivalent of one (1) million euros in the Kingdom on its Qualified CbC Report for the Fiscal Year;	تصرح المجموعة المتعددة الجنسيات عن إجمالي إيرادات التقرير الخاص بكل دولة يقل عن، بالريال السعودي، ما يوازي عشرة (10) ملايين يورو وأرباح (أو خسائر) قبل فرض ضريبة الدخل تقل عن، بالريال السعودي، ما يوازي مليون (1,000,000) يورو في المملكة في التقرير الخاص بكل دولة المؤهل الخاص بها للسنة المالية.	(أ)
(b)	The MNE Group has a Simplified ETR that is equal to or greater than the Transition Rate in the Kingdom for the Fiscal Year; or	لدى المجموعة المتعددة الجنسيات معدل ضريبة فعلي مبسط يساوي أو يتجاوز المعدل الانتقالي في المملكة للسنة المالية.	(ب)
(c)	The MNE Group's Profit (or Loss) before Income Tax in the Kingdom is equal to or less than the Substance-based Income Exclusion amount, as calculated under this Law, for constituent entities that are resident in the Kingdom for the purposes of its Qualified CbC Report for the Fiscal Year, and located in the	الأرباح (أو الخسائر) قبل فرض ضريبة الدخل التابعة للمجموعة المتعددة الجنسيات تساوي أو تقل عن مبلغ الاستبعاد على أساس جوهر النشاط، كما هو محتسب بموجب هذا النظام، لكيانات تابعة مقيمة في المملكة لأغراض التقرير الخاص بكل دولة المؤهل -الخاص بها- للسنة المالية، وواقعة في	(ج)

	Kingdom as per the provisions of ARTICLE (5) of this Law.	المملكة بموجب أحكام المادة (الخامسة) من هذا النظام.	
2-	The Transition Rate is seventeen percent (17%) for Fiscal Years beginning in 2027.	المعدل الانتقالي هو سبعة عشر بالمائة (17%) للسنوات المالية التي تبدأ في سنة 2027م.	-2
3-	The election under paragraph (1) of this Article shall only apply if the MNE Group prepares a Qualified CbC Report.	لا يسري الاختيار المشار إليه في الفقرة (1) من هذه المادة إلا إذا كان التقرير الخاص بكل دولة الذي تستند إليه المجموعة المتعددة الجنسيات مؤهلاً.	-3
4-	Qualified CbC Report means a CbC Report prepared using Qualified Financial Statements. Qualified Financial Statements means either:	يُعد التقرير الخاص بكل دولة مؤهلاً إذا أعد باستخدام القوائم المالية المؤهلة، ويُقصد بالقوائم المالية المؤهلة أي مما يلي:	-4
(a)	The accounts used to prepare the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity for all Entities located in the Kingdom; or	الحسابات المستخدمة لإعداد القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي لجميع الكيانات الواقعة في المملكة.	(أ)
(b)	Separate financial statements of each Constituent Entity, for all Entities located in the Kingdom, provided they are prepared in accordance with either an Acceptable Financial Accounting Standard or an Authorised Financial Accounting Standard if the information contained in such statements is maintained based on that accounting standard and it is reliable; or	القوائم المالية المنفصلة لكل كيان تابع، لجميع الكيانات الواقعة في المملكة، شريطة أن يتم إعدادها إما وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المقبولة، أو وفقاً للمعايير المحاسبية المالية المعتمدة متى كانت المعلومات الواردة في القوائم موثوقة ومعدة وفقاً لتلك المعايير المحاسبية.	(ب)
(c)	In the case of a Constituent Entity that is not included in an MNE Group's Consolidated Financial Statements on a line-by-line basis solely due to size or materiality grounds, the financial accounts of that Constituent Entity that are used for preparation of the MNE Group's CbC Report.	إذا لم يُدرج كيان تابع في القوائم المالية الموحدة للمجموعة المتعددة الجنسيات على أساس كل بند على حدة بسبب الحجم أو الجوهر فقط، تُستخدم الحسابات المالية لذلك الكيان التابع لإعداد التقرير الخاص بكل دولة للمجموعة المتعددة الجنسيات.	(ج)
5-	For the purposes of this Law, CbCR Total Revenue means an MNE Group's Total Revenues in the Kingdom as reported on its Qualified CbC Report.	لأغراض النظام، يُقصد بإجمالي إيرادات التقرير الخاص بكل دولة إجمالي إيرادات المجموعة المتعددة الجنسيات في المملكة كما هي معروضة في التقرير الخاص بكل دولة المؤهل الخاص بها.	-5
6-	**Profit (or Loss) before Income Tax means** an MNE Group's Profit (or Loss) before Income Tax in the Kingdom as reported in its Qualified CbC Report.	يُقصد بالأرباح (أو الخسائر) قبل فرض ضريبة الدخل أرباح (أو خسائر) المجموعة المتعددة الجنسيات قبل فرض ضريبة الدخل في المملكة كما هي مسجلة في التقرير الخاص بكل دولة المؤهل الخاص بها.	-6
7-	For the purpose of sub-paragraph (b) of paragraph (1) of this Article, the Simplified ETR is the amount calculated by dividing the Kingdom's Simplified Covered Taxes by the Profit (or Loss) before Income Tax for the Kingdom, where Simplified Covered Taxes means the income tax and Zakat expense as reported on the MNE Group's Qualified Financial Statements for the Kingdom, after eliminating any taxes that are not Covered Taxes and uncertain tax positions reported in the MNE Group's Qualified Financial Statements.	لأغراض الفقرة الفرعية (ب) من الفقرة (1) من هذه المادة، يحتسب معدل الضريبة الفعلي المبسط من خلال قسمة الضرائب المشمولة المبسطة في المملكة على الأرباح (أو الخسائر) قبل فرض ضريبة الدخل الخاصة بالمملكة، ويقصد بالضرائب المشمولة المبسطة مصاريف ضريبة الدخل والزكاة كما هي مسجلة في القوائم المالية المؤهلة للمجموعة المتعددة الجنسيات في المملكة، بعد استبعاد أي ضرائب غير الضرائب المشمولة وأوضاع ضريبية غير مؤكدة مسجلة في القوائم المالية المؤهلة للمجموعة المتعددة الجنسيات.	-7

8-	Transition Period means any Fiscal Year beginning on or before 31 December 2027 but not including a Fiscal Year that ends after 30 June 2029.	يقصد بالفترة الانتقالية أي سنة مالية تبدأ في أو قبل 31 ديسمبر 2027م ولا تشمل سنة مالية تنتهي بعد 30 يونيو 2029م.	-8
9-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-9
	ARTICLE 68 EXCLUSIONS FROM TRANSITIONAL CBCR SAFE HARBOUR	**المادة الثامنة والستون: الاستبعادات من الملاذ الآمن الانتقالي للتقرير الخاص بكل دولة**	
	The following Constituent Entities and MNE Groups shall be excluded from the Transitional CbCR Safe Harbour:	تُستبعد الكيانات التابعة والمجموعات المتعددة الجنسيات الآتية من الملاذ الآمن الانتقالي للتقرير الخاص بكل دولة:	
1-	Stateless Constituent Entities;	الكيانات التابعة عديمة الجنسية.	-1
2-	Multi-parented MNE Groups where a single Qualified CbC Report does not include the information of the combined groups;	المجموعات المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة في حال كان التقرير الخاص بكل دولة المؤهل المنفرد لا يتضمن معلومات المجموعات المجمعة.	-2
3-	MNE Groups that have not benefited in the Kingdom from the Transitional CbCR Safe Harbour in a previous Fiscal Year in which the MNE Group is subject to this Law or the GloBE Rules, unless the MNE Group did not have any Constituent Entities in the Kingdom in the previous year.	المجموعة المتعددة الجنسيات التي لم تستفد من الملاذ الآمن الانتقالي للتقرير الخاص بكل دولة في المملكة عن سنة مالية سابقة كانت خاضعة فيها لهذا النظام أو قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي، ما لم يكن ذلك لعدم وجود كيانات تابعة لها في المملكة في تلك السنة.	-3
	ARTICLE 69 SIMPLIFIED ETR SAFE HARBOUR	**المادة التاسعة والستون: الملاذ الآمن لمعدل الضريبة الفعلي المبسط**	
1-	Notwithstanding ARTICLE (56) of this Law, and for the purposes of the election under paragraph (1) of ARTICLE (66) of this Law, Constituent Entities located in the Kingdom shall be eligible for the Simplified ETR Safe Harbour, subject to conditions specified in the Regulations.	استثناءً من أحكام المادة (السادسة والخمسين) من هذا النظام، ولأغراض الاختيار بموجب الفقرة (1) من المادة (السادسة والستين) من هذا النظام، تكون الكيانات التابعة الواقعة في المملكة مؤهلة للملاذ الآمن لمعدل الضريبة الفعلي المبسط، مع مراعاة الشروط المحددة في اللائحة.	-1
2-	The Regulations shall specify the controls and implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الضوابط والأحكام التنفيذية اللازمة لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 70 NMCE SIMPLIFIED CALCULATIONS SAFE HARBOUR	**المادة السبعون: الملاذ الآمن للاحتساب المبسط للكيانات غير الجوهرية**	
1-	Notwithstanding ARTICLE (56) of this Law, and for the purposes of the election under paragraph (1) of ARTICLE (66) of this Law, Constituent Entities located in the Kingdom shall be eligible for the NMCE Simplified Calculations Safe Harbour, subject to conditions specified in the Regulations.	استثناءً من أحكام المادة (السادسة والخمسين) من هذا النظام، ولأغراض الاختيار بموجب الفقرة (1) من المادة (السادسة والستين) من هذا النظام، تكون الكيانات التابعة الواقعة في المملكة مؤهلة للملاذ الآمن للاحتساب المبسط للكيانات غير الجوهرية، مع مراعاة الشروط المحددة في اللائحة.	-1
2-	The Regulations shall specify the controls and implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الضوابط والأحكام التنفيذية اللازمة لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 71 SUBSTANCE-BASED TAX INCENTIVE SAFE HARBOUR	**المادة الحادية والسبعون: الملاذ الآمن للحوافز الضريبية القائمة على الجوهر**	
1-	Notwithstanding ARTICLE (56) of this Law, and for the purposes of the election under paragraph (2) of ARTICLE (66) of this Law, Constituent Entities located in the Kingdom	استثناءً من أحكام المادة (السادسة والخمسين) من هذا النظام، ولأغراض الاختيار بموجب الفقرة (2) من المادة (السادسة والستين) من النظام، تكون الكيانات التابعة الواقعة في المملكة مؤهلة للملاذ	-1

	shall be eligible for the Substance-based Tax Incentive Safe Harbour, subject to conditions specified in the Regulations.	الآمن للحوافز الضريبية القائمة على الجوهر، مع مراعاة الشروط المحددة في اللائحة.	
2-	The Regulations shall specify the controls and implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الضوابط والأحكام التنفيذية اللازمة لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 72 PENALTY RELIEF TRANSITIONAL PHASE	**المادة الثانية والسبعون: المرحلة الانتقالية لتخفيض العقوبات**	
1-	During the Transition Period, no penalties or sanctions should apply in connection with the filing of a Domestic Top-up Tax Return and GloBE Information Return where the Authority considers that an MNE Group has taken "reasonable measures" to ensure the correct application of this Law.	خلال الفترة الانتقالية، لا تنطبق أي غرامات أو عقوبات تتعلق بتقديم إقرار الضريبة التكميلية المحلية وإقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي في حال اعتبرت الهيئة أن المجموعة المتعددة الجنسيات اتخذت "تدابير معقولة" لضمان التطبيق الصحيح لهذا النظام.	-1
2-	The Authority may consider that an MNE Group has taken reasonable measures where the MNE Group can demonstrate that it has acted in good faith to understand and comply with this Law.	يجوز للهيئة اعتبار أن المجموعة المتعددة الجنسيات اتخذت تدابير معقولة إذا أثبتت تلك المجموعة أنها تصرفت بحسن نية لفهم أحكام النظام والامتثال لها.	-2
	Part 7: Tax Liability	**الجزء السابع: الالتزامات الضريبية**	
	ARTICLE 73 TAXPAYER LIABILITY	**المادة الثالثة والسبعون: التزامات المكلف**	
1-	Each Taxpayer shall be liable for the Domestic Top-up Tax and other related amounts payable by that Taxpayer in the Kingdom as per the provisions of this Law.	يكون كل مكلف مسؤولاً عن الضريبة التكميلية المحلية والمبالغ الأخرى ذات الصلة الواجبة السداد من قبل ذلك المكلف في المملكة وفقاً لأحكام هذا النظام.	-1
2-	Taxpayers that are members of an MNE Group shall be jointly liable for the Domestic Top-up Tax and other related amounts payable in the Kingdom as per the provisions of this Law, for the Fiscal Years when these Entities are members of the MNE Group.	يكون المكلفون الأعضاء في مجموعة متعددة الجنسيات مسؤولين بالتضامن عن الضريبة التكميلية المحلية والمبالغ الأخرى المرتبطة الواجبة السداد في المملكة بموجب أحكام هذا النظام، وذلك عن السنوات المالية التي تكون خلالها تلك الكيانات أعضاء في المجموعة المتعددة الجنسيات.	-2
3-	Each Joint Venture located in the Kingdom and Joint Venture Subsidiary of a Joint Venture Group located in the Kingdom shall be jointly liable to pay a Domestic Top-up Tax for each Fiscal Year of the MNE Group that includes the Joint Venture or Joint Venture Subsidiary. The Domestic Top-up Tax for the Fiscal Year shall be equal to the Domestic Top-up Tax for the Joint Venture Group determined for the Joint Venture Group. Joint Venture Group means a Joint Venture and its Joint Venture Subsidiaries.	يكون كل مشروع مشترك واقع في المملكة، وكل شركة تابعة لمشروع مشترك عضو في مجموعة المشروع المشترك واقع في المملكة، مسؤولاً بالتضامن عن سداد الضريبة التكميلية المحلية المحددة لمجموعة المشروع المشترك عن كل سنة مالية للمجموعة المتعددة الجنسيات التي تشمل المشروع المشترك أو الشركة التابعة له. ويقصد بمجموعة المشروع المشترك المشروع المشترك والشركات التابعة له.	-3
4-	Members that are partners in a partnership, other than a member that is a limited partner and is not a general partner, that is located in the Kingdom and that is part of an MNE Group shall be jointly and severally liable for the Domestic Top-up Tax and other related amounts payable in the Kingdom by the MNE Group as per the provisions of this Law, for the	يكون الشركاء في الشراكة الواقعة في المملكة التي تُعد جزءاً من مجموعة متعددة الجنسيات، باستثناء الشريك الموصي في الشراكة وليس شريكاً متضامناً، مسؤولين بالتضامن عن الضريبة التكميلية المحلية والمبالغ الأخرى الواجبة السداد في المملكة من قبل المجموعة المتعددة الجنسيات بموجب أحكام هذا النظام، وذلك عن السنوات المالية التي تكون خلالها الشراكة عضواً في المجموعة المتعددة الجنسيات.	-4

	Fiscal Years when the partnership is a member of the MNE Group.		
5-	The joint liability under this Article for a Fiscal Year can be limited to one or more Entities of the MNE Group following approval by the Authority.	يجوز أن تقتصر المسؤولية التضامنية لسنة مالية وفقاً لأحكام هذه المادة على كيان واحد أو أكثر من المجموعة المتعددة الجنسيات تبعاً لموافقة الهيئة.	-5
	Part 8: Corporate Restructurings and Holding Structures	**الجزء الثامن: إعادة هيكلة الشركات وهيكلة الشركات القابضة**	
	ARTICLE 74 APPLICATION OF CONSOLIDATED REVENUE THRESHOLD TO GROUP MERGERS AND DEMERGERS	**المادة الرابعة والسبعون: تطبيق حد الإيرادات الموحد على عمليات الاندماج والفصل بين المجموعات**	
1-	For the purposes of ARTICLE (2) of this Law:	لأغراض المادة (الثانية) من هذا النظام:	-1
(a)	If two or more Groups merge to form a single Group in any of the four Fiscal Years prior to the tested Fiscal Year, the consolidated revenue threshold of the MNE Group for any Fiscal Year prior to the merger shall be deemed to be met for that year, provided the sum of the Revenue included in each of their Consolidated Financial Statements for that same year is equal to or greater than, in Saudi Riyals, the equivalent of seven hundred and fifty (750) million euros.	في حال دمج مجموعتين أو أكثر لتكوين مجموعة مفردة في أي من السنوات المالية الأربع (4) التي تسبق السنة المالية المختبرة، يعتبر حد الإيرادات الموحد للمجموعة المتعددة الجنسيات لأي سنة مالية قبل عملية الدمج مستوفياً لتلك السنة، شريطة أن يكون إجمالي الإيرادات المدرجة في كل من القوائم المالية الموحدة للمجموعات المدمجة لتلك السنة يساوي أو يتجاوز، بالريال السعودي، ما يوازي سبعمائة وخمسين (750) مليون يورو.	(أ)
(b)	Where an Entity that is not a member of any Group (the target) merges with an Entity or Group (the acquirer) in the tested Fiscal Year and the target or acquirer does not have Consolidated Financial Statements in any of the four Fiscal Years prior to the tested Fiscal Year due to the fact that it was not a member of any Group in that year, the consolidated revenue threshold of the MNE Group shall be deemed to be met for that year, provided the sum of the Revenue included in each of their Financial Statements or Consolidated Financial Statements for that year is equal to or greater than, in Saudi Riyals, the equivalent of seven hundred and fifty (750) million euros.	في حال دمج كيان ليس عضواً في أي مجموعة (المستهدف) مع كيان أو مجموعة (المستحوذ) في السنة المالية المختبرة ولم يكن لدى المستهدف أو المستحوذ قوائم مالية موحدة في أي من السنوات المالية الأربع (4) التي تسبق السنة المالية المختبرة بسبب أنه لم يكن عضواً في أي مجموعة خلال تلك السنة، يُعتبر حد الإيرادات الموحد للمجموعة المتعددة الجنسيات مستوفياً عن تلك السنة، شريطة أن يكون إجمالي الإيرادات المدرجة في القوائم المالية أو القوائم المالية الموحدة العائدة لكل منهما لتلك السنة يساوي أو يتجاوز، بالريال السعودي، ما يوازي سبعمائة وخمسين (750) مليون يورو.	(ب)
(c)	Where a single MNE Group within the scope of this Law demerges into two or more Groups, the consolidated revenue threshold shall be deemed to be met by a demerged Group where the following conditions are met:	في حال قيام مجموعة منفردة متعددة الجنسيات ضمن نطاق هذا النظام بالانفصال إلى مجموعتين أو أكثر، تُعد المجموعة المنفصلة مستوفية لحد الإيرادات الموحد إذا توافرت الشروط الآتية:	(ج)
(1)	With respect to the first tested Fiscal Year ending after the demerger, the demerged Group has annual Revenues amounting to, in Saudi Riyals, the equivalent of seven hundred and fifty (750) million euros or more in that year;	فيما يتعلق بالسنة المالية المختبرة الأولى والتي تنتهي بعد عملية الانفصال، يجب أن تبلغ أو تتجاوز الإيرادات السنوية للمجموعة المنفصلة، بالريال السعودي، ما يوازي سبعمائة وخمسين (750) مليون يورو في تلك السنة.	(1)
(2)	With respect to the second to fourth tested Fiscal Years ending after the demerger, the demerged Group has annual Revenues	فيما يتعلق بالسنوات المالية المختبرة من الثانية إلى الرابعة التي تنتهي بعد عملية الانفصال، يجب أن تبلغ أو تتجاوز الإيرادات السنوية للمجموعة	(2)

	amounting to, in Saudi Riyals, the equivalent of seven hundred and fifty (750) million euros or more in at least two of the Fiscal Years following the year of the demerger.	المنفصلة، بالريال السعودي، ما يوازي سبعمائة وخمسين (750) مليون يورو في سنتين ماليتين على الأقل بعد سنة الانفصال.	
2-	For the purposes of paragraph (1) of this Article, a merger is any arrangement where any of the following applies:	لأغراض الفقرة (1) من هذه المادة، عملية الدمج هي أي ترتيب ينطبق عليه أي مما يأتي:	-2
(a)	All or substantially all of the Group Entities of two or more separate Groups are brought under common control such that they constitute Group Entities of a combined Group;	أن تخضع جميع أو معظم كيانات المجموعة المتألفة من مجموعتين منفصلتين أو أكثر لسيطرة مشتركة حيث تشكل كيانات مجموعة ضمن مجموعة مندمجة.	(أ)
(b)	An Entity that is not a member of any Group is brought under common control with another Entity or Group such that they constitute Group Entities of a combined Group.	أن يخضع كيان ليس عضواً في أي مجموعة لسيطرة مشتركة مع كيان آخر أو مجموعة أخرى بحيث تصبح كيانات مجموعة ضمن مجموعة مندمجة.	(ب)
3-	For the purposes of paragraph (1) of this Article, a demerger is any arrangement where the Group Entities of a single Group are separated into two or more Groups that are no longer consolidated by the same Ultimate Parent Entity.	لأغراض الفقرة (1) من هذه المادة، يقصد بعملية الانفصال أي ترتيب تنقسم فيه كيانات المجموعة في مجموعة واحدة إلى مجموعتين أو أكثر لم تعد مندمجة تحت ذات الكيان الأم النهائي.	-3
	ARTICLE 75 CONSTITUENT ENTITIES JOINING AND LEAVING AN MNE GROUP	**المادة الخامسة والسبعون: الكيانات التابعة التي تنضم إلى مجموعة متعددة الجنسيات أو تغادرها**	
1-	Except to the extent stipulated in paragraph (2) of this Article, where an Entity (the target) becomes or ceases to be a Constituent Entity of an MNE Group as a result of a transfer of direct or indirect Ownership Interests in such Entity during the Fiscal Year (the acquisition year), the following provisions shall apply:	مع مراعاة أحكام الفقرة (2) من هذه المادة، تنطبق الأحكام الآتية عندما يصبح الكيان (المستهدف) أو لم يعد كياناً تابعاً لمجموعة متعددة الجنسيات نتيجة لنقل حصص الملكية المباشرة أو غير المباشرة في هذا الكيان خلال السنة المالية (سنة الاستحواذ):	-1
(a)	Where the target joins or leaves a Group or the target becomes the Ultimate Parent Entity of a new Group, the target shall be treated as a member of the Group for the purposes of this Law if any portion of its assets, liabilities, income, expenses or cash flows are included on a line-by-line basis in the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity in the acquisition year;	عندما ينضم المستهدف إلى مجموعة أو يغادرها أو عندما يصبح المستهدف الكيان الأم النهائي لمجموعة جديدة، يُعامل المستهدف كعضو في المجموعة لأغراض هذا النظام إذا كان أي جزء من أصوله، أو التزاماته، أو دخله، أو مصاريفه، أو تدفقاته النقدية مدرجاً على أساس كل بند على حدة في القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي في سنة الاستحواذ.	(أ)
(b)	In the acquisition year, an MNE Group shall take into account only the Financial Accounting Net Income or Loss and Adjusted Covered Taxes of the target that are taken into account in the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity;	على المجموعة المتعددة الجنسيات، في سنة الاستحواذ، أن تأخذ بالاعتبار فقط صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية والضرائب المشمولة المعدلة للمستهدف التي تم أخذها بالاعتبار في القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي.	(ب)
(c)	In the acquisition year and each succeeding year, the target shall determine its DMT Income or Loss and Adjusted Covered Taxes using its historical carrying value of the assets and liabilities;	على المستهدف أن يقوم في سنة الاستحواذ وكل سنة تالية، بتحديد دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي والضرائب المشمولة المعدلة باستخدام القيمة الدفترية التاريخية للأصول والالتزامات.	(ج)

(d)	The calculation of the target's Eligible Payroll Costs under ARTICLE (59) of this Law shall take into account only those costs reflected in the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity;	عند احتساب تكاليف الرواتب المؤهلة للمستهدف بموجب المادة (التاسعة والخمسين) من هذا النظام، يجب الأخذ بالاعتبار فقط تلك التكاليف التي تنعكس في القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي.	(د)
(e)	The calculation of the carrying value of the target's Eligible Tangible Assets for the purposes of ARTICLE (60) of this Law shall be adjusted proportionally to correspond with the length of the relevant Fiscal Year that the target was a member of the MNE Group;	لأغراض المادة (الستين) من هذا النظام، يجب تعديل احتساب القيمة الدفترية للأصول الملموسة المؤهلة للمستهدف بشكل تناسبي لتتوافق مع مدة السنة المالية المعنية التي كان من خلالها المستهدف عضواً في المجموعة المتعددة الجنسيات.	(هـ)
(f)	The deferred tax assets and deferred tax liabilities of a Constituent Entity that are transferred between MNE Groups shall be taken into account under this Law by the acquiring MNE Group in the same manner and to the same extent as if the acquiring MNE Group controlled the Constituent Entity when such assets and liabilities arose; and	يجب على المجموعة المتعددة الجنسيات المستحوذة أن تأخذ بالاعتبار الأصول الضريبية المؤجلة والالتزامات الضريبية المؤجلة العائدة لكيان تابع والتي يتم نقلها بين مجموعات متعددة الجنسيات بموجب هذا النظام، بذات الطريقة وبذات القدر كما لو كانت المجموعة المتعددة الجنسيات المستحوذة تسيطر على الكيان التابع عند إنشاء هذه الأصول والالتزامات.	(و)
(g)	The deferred tax liabilities of a target that have previously been included in its Total Deferred Tax Adjustment Amount shall be treated as reversed for the purposes of applying paragraphs (5) to (7) of ARTICLE (49) of this Law by the disposing MNE Group and treated as arising in the acquisition year for the purposes of applying paragraphs (5) to (7) of ARTICLE (49) of this Law by the acquiring MNE Group, except that in such cases any subsequent reduction to Covered Taxes under paragraphs (5) to (7) of ARTICLE (49) of this Law shall have effect in the year in which the amount is recaptured.	يجب على المجموعة المتعددة الجنسيات المتصرفة أن تعامل الالتزامات الضريبية المؤجلة للمستهدف التي تم إدراجها سابقاً في إجمالي مبلغ تسوية الضريبة المؤجلة، على أنها معكوسة لأغراض تطبيق الفقرات من (5) إلى (7) من المادة (التاسعة والأربعين) من هذا النظام، وتعامل من قبل المجموعة المتعددة الجنسيات المستحوذة على أنها ناشئة في سنة الاستحواذ لأغراض تطبيق الفقرات من (5) إلى (7) من المادة (التاسعة والأربعين) من هذا النظام، إلا أنه في مثل هذه الحالات أي تخفيض لاحق في الضرائب المشمولة بموجب الفقرات من (5) إلى (7) من المادة (التاسعة والأربعين) من هذا النظام يكون سارياً في السنة التي يتم فيها استرداد المبلغ.	(ز)
2-	For the purposes of this Law, the acquisition or disposal of a Controlling Interest in a Constituent Entity shall be treated as an acquisition or disposal of the assets and liabilities if the jurisdiction in which the target Constituent Entity is located, or in the case of a Tax Transparent Entity, the jurisdiction in which the assets are located, treats the acquisition or disposal of that Controlling Interest in the same or similar manner as an acquisition or disposition of the assets and liabilities and imposes a Covered Tax on the seller based on the difference between the tax basis and the consideration paid in exchange for the Controlling Interest or the fair value of the assets and liabilities.	لأغراض هذا النظام، يجب معاملة الاستحواذ أو التصرف في الحصة المسيطرة في الكيان التابع على أنه استحواذ أو تصرف في الأصول والالتزامات، إذا كانت الولاية القضائية التي يقع فيها الكيان التابع المستهدف، أو الولاية القضائية التي تقع فيها الأصول في حالة كيان شفاف ضريبياً، تعامل الاستحواذ أو التصرف في تلك الحصة المسيطرة بذات الطريقة أو بطريقة مشابهة للاستحواذ أو التصرف في الأصول والالتزامات وتفرض ضريبة مشمولة على البائع بناءً على الفرق بين الأساس الضريبي والمبلغ المسدد مقابل الحصة المسيطرة أو القيمة العادلة للأصول والالتزامات.	-2
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 76 TRANSFER OF ASSETS AND LIABILITIES	**المادة السادسة والسبعون: تحويل الأصول والالتزامات**	

1-	In the case of a disposition or acquisition of assets and liabilities, a disposing Constituent Entity shall include the gain or loss on disposition in the calculation of its DMT Income or Loss and an acquiring Constituent Entity shall determine its DMT Income or Loss using its carrying value of the acquired assets and liabilities determined under the accounting standard used in preparing Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity.	في حال التصرف أو الاستحواذ على الأصول والالتزامات يدرج الكيان التابع المتصرف المكاسب أو الخسارة الناتجة عن التصرف في احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي التابعة له ويحدد الكيان التابع المستحوذ قيمة دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي التابعة له باستخدام القيمة الدفترية للأصول والالتزامات المستحوذ عليها والمحددة بموجب المعايير المحاسبية المستخدمة في إعداد القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي.	-1
2-	If the disposition or acquisition of assets and liabilities is part of a DMT Reorganisation, paragraph (1) of this Article shall not apply, and the following shall apply:	إذا كان التصرف في الأصول والالتزامات أو الاستحواذ عليها جزءاً من إعادة هيكلة ضريبة الحد الأدنى المحلي، فلا تنطبق أحكام الفقرة (1) من هذه المادة، وينطبق الآتي:	-2
(a)	A disposing Constituent Entity shall exclude any gain or loss on the disposition from the calculation of its DMT Income or Loss; and	يستبعد الكيان التابع المتصرف أي مكاسب أو خسارة ناتجة عن التصرف من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي التابعة له.	(أ)
(b)	An acquiring Constituent Entity shall determine its DMT Income or Loss after the acquisition using the disposing Entity's carrying values of the acquired assets and liabilities upon disposition.	يحدد الكيان التابع المستحوذ دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي التابعة له بعد الاستحواذ باستخدام القيم الدفترية للكيان المتصرف في الأصول والالتزامات المستحوذ عليها عند التصرف.	(ب)
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 77 DMT REORGANISATION	**المادة السابعة والسبعون: إعادة هيكلة ضريبة الحد الأدنى المحلي**	
-1	A DMT Reorganisation means a transformation or transfer of assets and liabilities such as in a merger, demerger, liquidation, or similar transaction where all of the following conditions apply:	يُقصد بإعادة هيكلة ضريبة الحد الأدنى المحلي تحويل الأصول والالتزامات أو نقلها كما هو الحال في عمليات الدمج، أو الانفصال، أو التصفية، أو المعاملات المماثلة، متى توافرت جميع الشروط الآتية:	-1
(a)	The consideration for the transfer is, in whole or in significant part, equity interests issued by the acquiring Constituent Entity or by a person connected with the acquiring Constituent Entity, or, in the case of a liquidation, equity interests of the target, or, when no consideration is provided, where the issuance of an equity interest would have no economic significance;	يجب أن يكون مقابل عملية النقل، كلياً أو بنسبة كبيرة، مشاركة في حقوق ملكية صادرة عن الكيان التابع المستحوذ أو عن شخص مرتبط بالكيان التابع المستحوذ، أو، في حال التصفية، مشاركة في حقوق ملكية المستهدف، أو، في حال عدم تقديم أي مقابل، حيث لا توجد أهمية اقتصادية لإصدار مشاركة في حقوق ملكية.	(أ)
(b)	The disposing Constituent Entity's gain or loss on those assets is not subject to tax, in whole or in part;	لا تخضع للضريبة، كلياً أو جزئياً، مكاسب أو خسائر الكيان التابع المتصرف في تلك الأصول.	(ب)
(c)	The acquiring Constituent Entity is required, as per the tax laws of the jurisdiction in which it is located, to compute taxable income after the disposition or acquisition using the disposing Constituent Entity's tax basis in the assets, adjusted for any Non-qualifying Gain or Loss on the disposition or acquisition.	يفرض على الكيان التابع المستحوذ وفقاً للأنظمة الضريبية للولاية القضائية التي يقع فيها، احتساب الدخل الخاضع للضريبة بعد التصرف أو الاستحواذ باستخدام الأساس الضريبي للكيان التابع المتصرف في الأصول، معدلاً لأي مكاسب أو خسائر غير مؤهلة نتيجة التصرف أو الاستحواذ.	(ج)

2-	For the purposes of this Article, Non-qualifying Gain or Loss means the lesser of the gain or loss of: (a) The disposing Constituent Entity arising in connection with a DMT Reorganisation that is subject to tax in the disposing Constituent Entity's location and (b) The financial accounting gain or loss arising in connection with the DMT Reorganisation.	لأغراض تطبيق هذه المادة، يقصد بالمكاسب أو الخسائر غير المؤهلة، المكاسب أو الخسائر الأقل ما بين: (أ) مكاسب أو خسارة الكيان التابع المتصرف الناشئة فيما يتعلق بإعادة هيكلة ضريبة الحد الأدنى المحلي الخاضعة للضريبة في موقع الكيان التابع المتصرف. و (ب) المكاسب المحاسبية المالية أو الخسارة المحاسبية المالية الناشئة فيما يتعلق بإعادة هيكلة ضريبة الحد الأدنى المحلي.	-2
	ARTICLE 78 JOINT VENTURES RULES	**المادة الثامنة والسبعون: قواعد المشاريع المشتركة**	
1-	This Law shall apply to a Joint Venture and its Joint Venture Subsidiaries located in the Kingdom for each Fiscal Year.	تسري أحكام هذا النظام على المشروع المشترك والشركات التابعة للمشروع المشترك الواقعة في المملكة عن كل سنة مالية.	-1
2-	Parts Three (3) to Five (5), Parts Eight (8) and Nine (9), and ARTICLE (66) of this Law shall apply for the purposes of computing any Domestic Top-up Tax of the Joint Venture and its Joint Venture Subsidiaries as if they were Constituent Entities of a separate MNE Group and as if the Joint Venture was the Ultimate Parent Entity of that Group.	تطبق أحكام الأجزاء من الثالث إلى الخامس، والجزأين الثامن والتاسع، والمادة (السادسة والستين) من هذا النظام، لأغراض احتساب أي ضريبة تكميلية محلية للمشروع المشترك والشركات التابعة للمشروع المشترك، كما لو كانت كيانات تابعة لمجموعة متعددة الجنسيات منفصلة، وكان المشروع المشترك هو الكيان الأم النهائي لتلك المجموعة.	-2
	ARTICLE 79 JOINT VENTURE	**المادة التاسعة والسبعون: المشروع المشترك**	
	A Joint Venture means an Entity whose financial results are reported under the equity method in the Consolidated Financial Statements of the Ultimate Parent Entity provided that the Ultimate Parent Entity holds directly or indirectly at least fifty percent (50%) of its Ownership Interests. A Joint Venture does not include any of the following:	يُقصد بالمشروع المشترك الكيان الذي يتم التصريح عن نتائجه المالية وفق طريقة حقوق الملكية في القوائم المالية الموحدة للكيان الأم النهائي، شريطة أن يمتلك الكيان الأم النهائي بشكل مباشر أو غير مباشر ما لا يقل عن خمسين بالمائة (50%) من حصص الملكية فيه. لا يتضمن المشروع المشترك أي مما يلي:	
1-	An Ultimate Parent Entity of an MNE Group that is subject to GloBE Rules or this Law;	كيان أم نهائي لمجموعة متعددة الجنسيات خاضعة لقواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي أو لأحكام هذا النظام.	-1
2-	An Excluded Entity as defined by paragraph (1) of ARTICLE (12) of this Law;	كيان مستبعد كما تم تعريفه في الفقرة (1) من المادة (الثانية عشرة) من هذا النظام.	-2
3-	An Entity whose Ownership Interests held by the MNE Group are held directly through an Excluded Entity referred to in paragraph (1) of ARTICLE (12) of this Law and the Entity meets any of the following conditions:	كيان تحتفظ المجموعة المتعددة الجنسيات بحصص ملكيته مباشرة من خلال كيان مستبعد مشار إليه في الفقرة (1) من المادة (الثانية عشرة) من هذا النظام ويستوفي الكيان أياً من الشروط الآتية:	-3
(a)	The Entity operates exclusively or almost exclusively to hold assets or invest funds for the benefit of its investors;	يعمل الكيان بشكل حصري أو شبه حصري للاحتفاظ بالأصول أو لاستثمار الأموال لصالح مستثمريه.	(أ)
(b)	The Entity carries out activities that are ancillary to those carried out by the Excluded Entity;	ينفذ الكيان الأنشطة المساندة للأنشطة التي ينفذها الكيان المستبعد.	(ب)

(c)	Substantially all of the Entity's income is excluded from the calculation of the DMT Income or Loss in accordance with sub-paragraphs (b) and (c) of paragraph (1) of ARTICLE (19) of this Law.	يُستبعد معظم دخل الكيان من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب الفقرتين الفرعيتين (ب) و(ج) من الفقرة (1) من المادة (التاسعة عشرة) من هذا النظام.	(ج)
4-	An Entity that is held by an MNE Group composed exclusively of Excluded Entities;	الكيان الذي تملكه مجموعة متعددة الجنسيات تتألف حصرياً من كيانات مستبعدة.	-4
5-	A Joint Venture Subsidiary.	شركة تابعة لمشروع مشترك.	-5
	ARTICLE 80 MULTI-PARENTED MNE GROUPS	**المادة الثمانون: المجموعات المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة**	
	The following provisions shall apply to Multi-Parented MNE Groups:	تُطبق الأحكام الآتية على المجموعات المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة:	
1-	The Entities and Constituent Entities of each Group shall be treated as members of a single MNE Group for the purposes of this Law, referred to as the Multi-Parented MNE Group;	تُعامل الكيانات والكيانات التابعة لكل مجموعة كأعضاء مجموعة متعددة الجنسيات منفردة لأغراض هذا النظام، ويشار إليها كالمجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة.	-1
2-	An Entity, other than an Excluded Entity, shall be treated as a Constituent Entity if it is consolidated on a line-by-line basis by the Multi-Parented MNE Group or its Controlling Interests are held by Entities in the Multi-Parented MNE Group;	يُعامل الكيان، غير الكيان المستبعد، على أنه كيان تابع في حال تم توحيده على أساس كل بند على حدة من قبل المجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة، أو كانت حصصه المسيطرة مملوكة من كيانات في المجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة.	-2
3-	The Consolidated Financial Statements of the Multi-Parented MNE Group shall be the Consolidated Financial Statements referred to in the definition of Stapled Structure or Dual-listed arrangement, as relevant, prepared under an Acceptable Financial Accounting Standard, which is deemed to be the accounting standard of the Ultimate Parent Entity;	تكون القوائم المالية الموحدة للمجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة هي القوائم المالية الموحدة المشار إليها في تعريف الهيكل المترابط أو ترتيب الإدراج المزدوج، حسب الاقتضاء، التي تم إعدادها بموجب معايير محاسبية مالية مقبولة، والتي تعتبر المعايير المحاسبية للكيان الأم النهائي.	-3
4-	The Ultimate Parent Entities of the separate Groups that comprise the Multi-Parented MNE Group shall be the Ultimate Parent Entities of the Multi-Parented MNE Group. When applying this Law in respect of a Multi-Parented MNE Group, references to an Ultimate Parent Entity shall apply, as required, as if they were references to multiple Ultimate Parent Entities;	تكون الكيانات الأم النهائية للمجموعات المنفصلة التي تتألف منها المجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة هي الكيانات الأم النهائية للمجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة. عند تطبيق هذا النظام فيما يتعلق بمجموعة متعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة، تُطبق الإشارات إلى الكيان الأم النهائي، حسب الاقتضاء، كما لو كانت إشارات إلى كيانات أم نهائية متعددة.	-4
5-	All of the Constituent Entities of the Multi-Parented MNE Group located in the Kingdom shall apply the Domestic Top-up Tax in accordance with ARTICLE (56) and ARTICLE (57) of this Law taking into account the Domestic Top-up Tax of each Constituent Entity of the Multi-Parented MNE Group; and	على جميع الكيانات التابعة للمجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة الواقعة في المملكة تطبيق الضريبة التكميلية المحلية بموجب المادتين (السادسة والخمسين) و (السابعة والخمسين) من هذا النظام مع مراعاة الضريبة التكميلية المحلية لكل كيان تابع للمجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة.	-5
6-	The Ultimate Parent Entities are required to submit the GloBE Information Return in accordance with ARTICLE (94) of this Law, unless they appoint a single Designated Filing Entity, and that return shall include the	على الكيانات الأم النهائية تقديم إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي بموجب المادة (الرابعة والتسعين) من هذا النظام، ما لم تقم بتعيين كيان معين لتقديم الإقرار، ويجب أن يتضمن هذا الإقرار المعلومات المتعلقة بكل مجموعة من	-6

	information concerning each of the Groups that comprise the Multi-Parented MNE Group.	المجموعات التي تتألف منها المجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة.	
	ARTICLE 81 DEFINITION OF A MULTI-PARENTED MNE GROUP	**المادة الحادية والثمانون: تعريف المجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة**	
	A Multi-Parented MNE Group means two or more Groups where all of the following conditions apply:	يُقصد بالمجموعة المتعددة الجنسيات ذات كيانات أم متعددة، مجموعتان أو أكثر يتحقق فيهما جميع الشروط الآتية:	
1-	The Ultimate Parent Entities of those Groups enter into an arrangement that is a Stapled Structure or a Dual-listed Arrangement;	تدخل الكيانات الأم النهائية لتلك المجموعات في ترتيب يُعد هيكلاً مترابطاً أو ترتيب إدراج مزدوج.	-1
2-	At least one Entity or Permanent Establishment of the combined Group is located in a different jurisdiction from the location of the other Entities of the combined Group.	يقع كيان واحد على الأقل أو منشأة دائمة واحدة على الأقل للمجموعة المدمجة في ولاية قضائية مختلفة عن موقع الكيانات الأخرى للمجموعة المدمجة.	-2
	ARTICLE 82 STAPLED STRUCTURE	**المادة الثانية والثمانون: الهيكل المترابط**	
1-	Stapled Structure means an arrangement entered into by two or more Ultimate Parent Entities of separate Groups, under which all of the following conditions apply:	يُقصد بالهيكل المترابط ترتيب تم إبرامه من قبل اثنين أو أكثر من الكيانات الأم النهائية لمجموعات منفصلة، تتوافر فيه جميع الشروط الآتية:	-1
(a)	Fifty percent (50%) or more of the Ownership Interests in the Ultimate Parent Entities of the separate Groups are by reason of form of ownership, restrictions on transfer, or other terms or conditions combined with each other, and cannot be transferred or traded independently;	أن تكون خمسون بالمائة (50%) أو أكثر من حصص الملكية في الكيانات الأم النهائية للمجموعات المنفصلة مقترنة ببعضها، نتيجة لطبيعة الملكية، أو القيود المفروضة على النقل، أو غيرها من الأحكام أو الشروط، بحيث لا يمكن نقلها أو تداولها بشكل مستقل.	(أ)
(b)	One of those Ultimate Parent Entities prepares Consolidated Financial Statements in which the assets, liabilities, income, expenses and cash flows of all the Entities of the Groups are presented together as those of a single economic unit and that are required by a regulatory regime to be externally audited.	تقوم إحدى تلك الكيانات الأم النهائية بإعداد قوائم مالية موحدة يتم فيها عرض الأصول والالتزامات والدخل والمصاريف والتدفقات النقدية لجميع كيانات المجموعات معاً وكأنها عائدة لوحدة اقتصادية واحدة، والتي يتوجب تدقيقها من قبل طرف خارجي وفقاً لسلطة نظامية.	(ب)
2-	For the purposes of sub-paragraph (a) of paragraph (1) of this Article, where the combined Ownership Interests are listed, they are quoted at a single price.	لأغراض الفقرة الفرعية (أ) من الفقرة (1) من هذه المادة، إذا كانت حصص الملكية المقترنة مدرجة في سوق مالية، يجب عرضها بسعر واحد.	-2
	ARTICLE 83 DUAL-LISTED ARRANGEMENT	**المادة الثالثة والثمانون: ترتيب الإدراج المزدوج**	
	Dual-listed Arrangement means an arrangement entered by two or more Ultimate Parent Entities of separate Groups, under which all of the following conditions are met:	يُقصد بترتيب الإدراج المزدوج ترتيب تم إبرامه من قبل اثنين أو أكثر من الكيانات الأم النهائية لمجموعات منفصلة، تتوافر فيه جميع الشروط الآتية:	
1-	The Ultimate Parent Entities agree to combine their business by contract alone;	توافق الكيانات الأم النهائية على دمج أعمالها بموجب عقد فقط.	-1
2-	With respect to dividends and in liquidation, and pursuant to contractual arrangements, the Ultimate Parent Entities make distributions to their shareholders based on a fixed ratio;	فيما يتعلق بتوزيعات الأرباح وعمليات التصفية، ووفقاً للترتيبات التعاقدية، تقوم الكيانات الأم النهائية بإجراء التوزيعات إلى مساهميها على أساس نسبة ثابتة.	-2

3-	The Ultimate Parent Entities' activities are managed as a single economic entity under contractual arrangements while retaining their separate legal identities;	تُدار أنشطة الكيانات الأم النهائية كجهة اقتصادية واحدة بموجب ترتيبات تعاقدية مع الاحتفاظ بهوياتها النظامية المنفصلة.	-3
4-	The Ownership Interests in the Ultimate Parent Entities comprising the agreement are quoted, traded or transferred independently in different capital markets;	يتم تسعير حصص الملكية في الكيانات الأم النهائية التي تشملها الاتفاقية، وتداولها أو تحويلها بشكل مستقل في أسواق رأس مال مختلفة.	-4
5-	The Ultimate Parent Entities prepare Consolidated Financial Statements in which the assets, liabilities, income, expenses, and cash flows of all the Entities of the Groups are presented together as those of a single economic unit and that are required by a regulatory regime to be externally audited.	تقوم الكيانات الأم النهائية بإعداد قوائم مالية موحدة تعرض فيها الأصول والالتزامات والدخل والمصاريف والتدفقات النقدية لجميع الكيانات في المجموعات معاً وكأنها عائدة لوحدة اقتصادية واحدة، والتي يتوجب تدقيقها من قبل طرف خارجي وفقاً لسلطة نظامية.	-5
	Part 9: Tax Neutrality and Distribution Regimes	**الجزء التاسع: أنظمة الحياد الضريبي والتوزيع**	
	ARTICLE 84 ULTIMATE PARENT ENTITY THAT IS A FLOW-THROUGH ENTITY	**المادة الرابعة والثمانون: الكيان الأم النهائي الذي يكون كياناً شفافاً مالياً**	
1-	The DMT Income for a Fiscal Year of a Flow-through Entity that is the Ultimate Parent Entity of an MNE Group shall be reduced by the amount of DMT Income attributable to each Ownership Interest if any of the following conditions is met:	يخفض دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للسنة المالية للكيان الشفاف مالياً الذي يُعد الكيان الأم النهائي لمجموعة متعددة الجنسيات بمبلغ دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي المنسوب إلى كل حصة ملكية، في حال توافر أي من الشروط الآتية:	-1
(a)	The holder of the Ownership Interest is subject to tax on such income for a taxable period that ends within twelve (12) months of the end of the MNE Group's Fiscal Year and the holder of the Ownership Interest is subject to tax on the full amount of such income at a nominal rate that equals or exceeds the Minimum Rate; or it can be reasonably expected that the aggregate amount of Adjusted Covered Taxes of the Ultimate Parent Entity and taxes of the holder of the Ownership Interest on such income equals or exceeds the amount that results from multiplying the full amount of such income by the Minimum Rate;	إذا كان مالك حصة الملكية خاضعاً للضريبة على هذا الدخل عن فترة ضريبية تنتهي خلال اثني عشر (12) شهراً من نهاية السنة المالية للمجموعة المتعددة الجنسيات، وكان مالك حصة الملكية خاضعاً للضريبة على كامل مبلغ هذا الدخل بمعدل اسمي يساوي أو يتجاوز الحد الأدنى؛ أو يمكن التوقع بشكل معقول أن يكون مجموع الضرائب المشمولة المعدلة للكيان الأم النهائي وضرائب مالك حصة الملكية على هذا الدخل يساوي المبلغ الناتج عن ضرب كامل مبلغ الدخل في الحد الأدنى أو يتجاوزه.	(أ)
(b)	The holder is a natural person that is a tax resident in the UPE Jurisdiction and holds aggregate Ownership Interests that represent a right to five percent (5%) or less of the profits and assets of the Ultimate Parent Entity;	إذا كان المالك شخصاً طبيعياً مقيماً ضريبياً في الولاية القضائية للكيان الأم النهائي، ويمتلك حصص ملكية مجمعة تمثل حق الحصول على خمسة بالمائة (5%) أو أقل من أرباح وأصول الكيان الأم النهائي.	(ب)
(c)	The holder is a Governmental Entity, an International Organisation, a Non-profit Organisation, or a Pension Fund where that holder is resident in the UPE Jurisdiction and holds aggregate Ownership Interests that represent a right to five percent (5%) or less	إذا كان المالك كياناً حكومياً، أو منظمة دولية، أو منظمة غير ربحية، أو صندوق تقاعد، وكان ذلك المالك مقيماً في الولاية القضائية للكيان الأم النهائي، ويمتلك حصص ملكية مجمعة تمثل حق الحصول على خمسة بالمائة (5%) أو أقل من أرباح وأصول الكيان الأم النهائي.	(ج)

	of the profits and assets of the Ultimate Parent Entity.		
2-	In computing its DMT Loss for a Fiscal Year, a Flow-through Entity that is the Ultimate Parent Entity of an MNE Group shall reduce its DMT Loss for such Fiscal Year by the amount of DMT Loss attributable to each Ownership Interest, except to the extent that the holders of Ownership Interests are not allowed to use the loss in computing their separate taxable income.	عند احتساب خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي لسنة مالية، على الكيان الشفاف مالياً الذي هو الكيان الأم النهائي لمجموعة متعددة الجنسيات أن يخفض خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي العائدة له عن تلك السنة المالية بمبلغ خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي المنسوبة إلى كل حصة ملكية، إلا إذا كان لا يسمح لمالكي حصص الملكية باستخدام الخسارة في احتساب دخلهم الخاضع للضريبة المنفصل.	-2
3-	A Flow-through Entity that reduces its DMT Income pursuant to paragraph (1) of this Article shall reduce its Covered Taxes proportionally.	على الكيان الشفاف مالياً الذي يخفض دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي العائد له وفقاً للفقرة (1) من هذه المادة أن يخفض ضرائبه المشمولة بشكل تناسبي.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 85 EFFECTIVE TAX RATE AND DOMESTIC TOP-UP TAX FOR INVESTMENT ENTITIES	**المادة الخامسة والثمانون: معدل الضريبة الفعلي والضريبة التكميلية المحلية للكيانات الاستثمارية**	
1-	The rules of this Article shall apply to Constituent Entities that meet the definition of an Investment Entity, except Investment Entities that are Tax Transparent Entities or subject to an election under ARTICLE (87) or ARTICLE (88) of this Law.	تُطبق أحكام هذه المادة على الكيانات التابعة التي تستوفي تعريف الكيان الاستثماري، باستثناء الكيانات الاستثمارية التي تُعتبر كيانات شفافة ضريبياً أو تخضع للاختيار بموجب المادة (السابعة والثمانين) أو المادة (الثامنة والثمانين) من هذا النظام.	-1
2-	The Effective Tax Rate for an Investment Entity that is a Constituent Entity shall be calculated separately from the Effective Tax Rate of the Kingdom. The Effective Tax Rate for each such Investment Entity shall be equal to the Investment Entity's Adjusted Covered Taxes divided by the MNE Group's Allocable Share of the Investment Entity's DMT Income. If there is more than one Investment Entity located in the Kingdom, the Adjusted Covered Taxes and the MNE Group's Allocable Share of each Investment Entity's DMT Income or Loss determined for each such Investment Entity shall be combined to compute the Effective Tax Rate of all such Investment Entities.	يتم احتساب معدل الضريبة الفعلي لكيان استثماري يعد كياناً تابعاً بشكل منفصل عن معدل الضريبة الفعلي للمملكة. يجب أن يكون معدل الضريبة الفعلي لكل كيان استثماري مساوياً للضرائب المشمولة المعدلة للكيان الاستثماري مقسومة على الحصة القابلة للتخصيص من دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري للمجموعة المتعددة الجنسيات. في حال كان هناك أكثر من كيان استثماري واحد واقع في المملكة، يجب جمع الضرائب المشمولة المعدلة وحصة المجموعة المتعددة الجنسيات القابلة للتخصيص في دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي لكل كيان استثماري والمحددة لكل كيان استثماري، لأغراض احتساب معدل الضريبة الفعلي لجميع هذه الكيانات الاستثمارية.	-2
3-	An Investment Entity's Adjusted Covered Taxes shall be the sum of the Adjusted Covered Taxes determined for the Investment Entity under articles from ARTICLE (44) to ARTICLE (46) of this Law attributable to the MNE Group's Allocable Share of the Investment Entity's DMT Income and the Covered Taxes allocated to the Investment Entity as per the provisions specified in the Regulations. The Investment Entity's Adjusted Covered Taxes does not include any Covered Taxes accrued by the Investment Entity	الضرائب المشمولة المعدلة لكيان استثماري هي مجموع الضرائب المشمولة المعدلة المحددة للكيان الاستثماري بموجب أحكام المواد من المادة (الرابعة والأربعين) إلى المادة (السادسة والأربعين) من هذا النظام والمنسوبة إلى الحصة القابلة للتخصيص من دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري للمجموعة المتعددة الجنسيات والضرائب المشمولة المخصصة للكيان الاستثماري وفق الأحكام المحددة في اللائحة. لا تتضمن الضرائب المشمولة المعدلة للكيان الاستثماري أي ضرائب مشمولة مستحقة على الكيان الاستثماري والمنسوبة إلى الدخل الذي لا يشكل جزءاً من الحصة القابلة للتخصيص من	-3

	attributable to income that is not part of the MNE Group's Allocable Share of the Investment Entity's DMT Income.	دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري للمجموعة المتعددة الجنسيات.	
4-	The MNE Group's Allocable Share of the Investment Entity's DMT Income shall be equal to the Investment Entity's DMT Income or Loss as calculated under Part Three (3) of this Law for the Fiscal Year, multiplied by the Parent Entity's Inclusion Ratio determined for the Ultimate Parent Entity for the Investment Entity for the Fiscal Year taking into account only interests that are not subject to an election under ARTICLE (87) and ARTICLE (88) of this Law.	تساوي الحصة القابلة للتخصيص من دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري للمجموعة المتعددة الجنسيات دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري كما هو محتسب للسنة المالية بموجب الجزء الثالث من هذا النظام، مضروباً في نسبة التضمين للكيان الأم المحددة للكيان الأم النهائي بالنسبة للكيان الاستثماري للسنة المالية، أخذاً بالاعتبار فقط الحصص غير الخاضعة للاختيار بموجب المادة (السابعة والثمانين) والمادة (الثامنة والثمانين) من هذا النظام.	-4
5-	The Parent Entity's Inclusion Ratio for a Fiscal Year is the ratio of the DMT Income of the Constituent Entity for the Fiscal Year, reduced by the amount of such income attributable to Ownership Interests held by other owners, to the DMT Income of the Constituent Entity for the Fiscal Year.	تكون نسبة تضمين الكيان الأم لسنة مالية مساوية لنسبة دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان التابع للسنة المالية بعد تخفيضه بمبلغ ذلك الدخل المنسوب إلى حصص الملكية التي يحتفظ بها ملّاك آخرون، مقابل دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان التابع للسنة المالية.	-5
6-	The Domestic Top-up Tax of a Constituent Entity that is an Investment Entity shall be an amount equal to:	تكون الضريبة التكميلية المحلية للكيان التابع الذي يمثل كياناً استثمارياً مبلغاً يساوي الآتي:	-6
(a)	Top-up Tax Percentage for the Investment Entity;	نسبة الضريبة التكميلية للكيان الاستثماري.	(أ)
(b)	Multiplied by the difference between the MNE Group's Allocable Share of the Investment Entity's DMT Income and the Substance-based Income Exclusion for the Investment Entity.	مضروبة في الفرق ما بين الحصة القابلة للتخصيص من دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري للمجموعة المتعددة الجنسيات والاستبعاد على أساس جوهر النشاط للكيان الاستثماري.	(ب)
7-	The Top-up Tax Percentage for an Investment Entity shall be the percentage point difference, if any, between the Minimum Rate and the Effective Tax Rate of the Investment Entity.	تكون نسبة الضريبة التكميلية للكيان الاستثماري هي النسبة المئوية المتبقية، إن وجدت، بين الحد الأدنى ومعدل الضريبة الفعلي للكيان الاستثماري.	-7
8-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-8
	ARTICLE 86 INVESTMENT ENTITY	**المادة السادسة والثمانون: الكيان الاستثماري**	
-1	Investment Entity means any of the following:	يُقصد بالكيان الاستثماري أي مما يلي:	-1
(a)	An Investment Fund or a Real Estate Investment Vehicle;	صندوق استثمار أو أداة استثمارية عقارية.	(أ)
(b)	An Entity that is at least ninety-five percent (95%) owned directly by an Entity described in sub-paragraph (a) of this paragraph or through a chain of such Entities and that operates exclusively or almost exclusively to hold assets or invest funds for the benefit of such Investment Entities;	كيان مملوك بشكل مباشر بنسبة لا تقل عن خمسة وتسعين بالمائة (95%) من قبل كيان منصوص عليه في الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة أو من خلال سلسلة من هذه الكيانات، والذي يعمل بشكل حصري أو شبه حصري للاحتفاظ بالأصول أو استثمار الأموال لصالح هذه الكيانات الاستثمارية.	(ب)
(c)	An Entity where at least eighty-five percent (85%) of its value is owned by an Entity	كيان تكون خمسة وثمانون بالمائة (85%) على الأقل من قيمته يمتلكها كيان مشار إليه في الفقرة	(ج)

	referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph provided that substantially all of the Entity's income is Excluded Dividends or Excluded Equity Gain or Loss that is excluded from the calculation of the DMT Income or Loss in accordance with sub-paragraphs (b) and (c) of paragraph (1) of ARTICLE (19) of this Law.	الفرعية (أ) من هذه الفقرة، شريطة أن يكون، إلى حد كبير، كامل دخل الكيان من توزيعات الأرباح المستبعدة، أو مكاسب أو خسائر حقوق ملكية مستبعدة، تم استبعادها من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب الفقرتين الفرعيتين (ب) و(ج) من الفقرة (1) من المادة (التاسعة عشرة) من هذا النظام.	
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية اللازمة لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 87 INVESTMENT **ENTITY TAX TRANSPARENCY ELECTION**	**المادة السابعة والثمانون: اختيار الكيان الاستثماري للشفافية الضريبية**	
1-	A Filing Constituent Entity may elect to treat a Constituent Entity that is an Investment Entity or an Insurance Investment Entity as a Tax Transparent Entity if the Constituent Entity-owner of that Investment Entity or Insurance Investment Entity is subject to tax in its location under a mark-to-market or similar regime based on the annual changes in the fair value of its Ownership Interest in the Investment Entity or Insurance Investment Entity and the tax rate applicable to the Constituent Entity-owner with respect to such income equals or exceeds the Minimum Rate.	للكيان التابع المعين لتقديم الإقرار أن يختار معاملة الكيان التابع الذي يُعد كيان استثماري أو كيان تأمين استثماري على أنه كيان شفاف ضريبياً إذا كان الكيان التابع المالك لذلك الكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري خاضعاً للضريبة في موقعه بموجب نظام يعتمد على سعر السوق أو نظام مماثل قائم على التغيرات السنوية في القيمة العادلة لحصة الملكية في الكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري، ويكون معدل الضريبة المطبق على الكيان التابع المالك فيما يتعلق بهذا الدخل يساوي الحد الأدنى أو يتجاوزه.	-1
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق أحكام هذه المادة.	-2
	ARTICLE 88 TAXABLE **DISTRIBUTION METHOD ELECTION**	**المادة الثامنة والثمانون: اختيار طريقة التوزيع الخاضعة للضريبة**	
1-	At the election of the Filing Constituent Entity, a Constituent Entity-owner that is not an Investment Entity or an Insurance Investment Entity may apply the Taxable Distribution Method with respect to its Ownership Interest in a Constituent Entity that is an Investment Entity or an Insurance Investment Entity if the Constituent Entity-owner can be reasonably expected to be subject to tax on distributions from the Investment Entity or Insurance Investment Entity at a tax rate that equals or exceeds the Minimum Rate.	تبعاً لاختيار الكيان التابع المعين لتقديم الإقرار، يجوز للكيان التابع المالك الذي ليس كيان استثماري أو كيان تأمين استثماري، أن يطبق طريقة التوزيع الخاضعة للضريبة فيما يتعلق بحصة ملكيته في كيان تابع يُعد كياناً استثمارياً أو كيان تأمين استثماري، وذلك إذا كان من المتوقع بشكل معقول أن يخضع الكيان التابع المالك للضريبة على توزيعات الكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري بمعدل يساوي أو يتجاوز الحد الأدنى.	-1
2-	Under the Taxable Distribution Method, the following provisions shall apply:	تُطبق الأحكام الآتية بالنسبة إلى طريقة التوزيع الخاضعة للضريبة:	-2
(a)	Distributions and deemed distributions of the Investment Entity or Insurance Investment Entity's DMT Income shall be included in the DMT Income of the Constituent Entity-owner, other than an Investment Entity or Insurance Investment Entity, that received the distribution;	يتم إدراج التوزيعات والتوزيعات الاعتبارية لدخل ضريبة الحد الأدنى المحلي الخاص بالكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري، في دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي الخاص بالكيان التابع المالك الذي استلم التوزيعات، بخلاف الكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري.	(أ)
(b)	The Local Creditable Tax Gross-up shall be included in the DMT Income and Adjusted Covered Taxes of the Constituent Entity-	يتم إدراج إجمالي الضريبة المحلية القابلة للائتمان في دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي والضرائب المشمولة المعدلة للكيان التابع المالك الذي استلم	(ب)

	owner, other than an Investment Entity or Insurance Investment Entity, that received the distribution;	التوزيعات، بخلاف الكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري.	
(c)	The Constituent Entity-owner's proportionate share of the Investment Entity or Insurance Investment Entity's Undistributed Net DMT Income for the Tested Year shall be treated as DMT Income of the Investment Entity or Insurance Investment Entity for the Reporting Fiscal Year and the result of multiplying the Minimum Rate by such DMT Income shall be treated as Domestic Top-up Tax of a Low-Tax Constituent Entity in the Fiscal Year for the purposes of Part Three (3) of this Law;	تتم معاملة الحصة التناسبية للكيان التابع المالك من صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي غير الموزع للكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري خلال سنة الاختبار على أنها دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري خلال السنة المالية لتقديم الإقرار، ويتم التعامل مع نتيجة ضرب الحد الأدنى في دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي هذا على أنها ضريبة تكميلية محلية للكيان التابع الخاضع لمعدل ضريبي منخفض في السنة المالية لأغراض الجزء الثالث من هذا النظام.	(ج)
(d)	The Investment Entity or Insurance Investment Entity's DMT Income or Loss for the Fiscal Year and any Adjusted Covered Taxes attributable to such income are excluded from all Effective Tax Rate calculations under Part Five (5) and ARTICLE (85) of this Law, except as stipulated in sub-paragraph (b) of this paragraph.	يتم استبعاد دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري خلال السنة المالية وأي ضرائب مشمولة معدلة منسوبة إلى هذا الدخل من جميع حسابات معدل الضريبة الفعلي بموجب الجزء الخامس والمادة (الخامسة والثمانين) من هذا النظام، باستثناء ما تنص عليه الفقرة الفرعية (ب) من هذه الفقرة.	(د)
3-	For the purposes of sub-paragraph (b) of paragraph (2) of this Article, the Local Creditable Tax Gross-up means the amount of Covered Taxes incurred by the Investment Entity that is allowed as a credit against the Constituent Entity-owner's tax liability arising in connection with a distribution from the Investment Entity.	لأغراض الفقرة الفرعية (ب) من الفقرة (2) من هذه المادة، يُعد إجمالي الضريبة المحلية القابلة للائتمان هو مبلغ الضرائب المشمولة المتكبدة من قبل الكيان الاستثماري والمسموح به كائتمان مقابل الالتزام الضريبي للكيان التابع المالك الناشئ فيما يتعلق بتوزيع حاصل من قبل الكيان الاستثماري.	-3
4-	The Undistributed Net DMT Income for a Fiscal Year shall be the amount of the Investment Entity or Insurance Investment Entity's DMT Income, if any, for the Tested Year reduced, but not below zero, by the following amounts:	يُقصد بصافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي غير الموزع لسنة مالية مبلغ دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي للكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري إن وجد لسنة الاختبار ومخفضاً منه، بما لا يقل عن الصفر، المبالغ الآتية:	-4
(a)	Any Covered Taxes of the Investment Entity or Insurance Investment Entity;	أي ضرائب مشمولة للكيان الاستثماري أو كيان التأمين الاستثماري.	(أ)
(b)	Distributions and deemed distributions to shareholders other than Constituent Entities that are Investment Entities or Insurance Investment Entities in the Testing Period;	التوزيعات والتوزيعات الاعتبارية للمساهمين غير الكيانات التابعة التي تمثل كيانات استثمارية أو كيانات تأمين استثمارية في فترة الاختبار.	(ب)
(c)	DMT Losses arising in the Testing Period; and	خسائر ضريبة الحد الأدنى المحلي الناشئة خلال فترة الاختبار.	(ج)
(d)	Investment Loss Carry-forwards.	الخسائر الاستثمارية المُرحّلة.	(د)
5-	For the purposes of this Article, the Tested Year is the third year preceding the Reporting Fiscal Year.	لأغراض هذه المادة، تكون سنة الاختبار السنة الثالثة التي تسبق السنة المالية لتقديم الإقرار.	-5
6-	For the purposes of this Article, the Testing Period is the period beginning with the first day of the Tested Year and ending with the last day of the Reporting Fiscal Year that the	لأغراض هذه المادة، يُقصد بفترة الاختبار الفترة التي تبدأ في أول يوم من سنة الاختبار وتنتهي في آخر يوم من السنة المالية لتقديم الإقرار التي يحتفظ فيها الكيان في المجموعة بحصص الملكية.	-6

	Ownership Interest was held by a Group Entity.		
7-	Undistributed Net DMT Income for the Tested Year cannot be reduced by distributions or deemed distributions to the extent that such distributions were treated as a reduction to Undistributed Net DMT Income of a previous Tested Year. For the purposes of computing Undistributed Net DMT Income, a DMT Loss shall be reduced to the extent it reduced Undistributed Net DMT Income at the end of a previous Fiscal Year. If a DMT Loss for a Fiscal Year is not reduced to zero before the end of the last Testing Period that includes such Fiscal Year, the remainder becomes an Investment Loss Carry-forward and shall be reduced in the same manner as a DMT Loss in subsequent Fiscal Years.	لا يمكن تخفيض صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي غير الموزع خلال سنة الاختبار بالتوزيعات أو التوزيعات الاعتبارية إلى الحد الذي يتم فيه التعامل مع هذه التوزيعات على أنها تخفيض لصافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي غير الموزع لسنة اختبار سابقة. لأغراض احتساب صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي غير الموزع، يتم تخفيض خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بما يساوي الحد الذي أدى إلى خفض صافي دخل ضريبة الحد الأدنى المحلي غير الموزع في نهاية السنة المالية السابقة. إذا لم يتم تخفيض خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي للسنة المالية إلى الصفر قبل نهاية فترة الاختبار الأخيرة التي تتضمن هذه السنة المالية، يصبح ما تبقى خسارة استثمارية مُرحّلة ويتم تخفيضها بذات الطريقة المستخدمة مع خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي في السنوات المالية اللاحقة.	-7
8-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-8
	Part 10: Administrative Provisions	**الجزء العاشر: الأحكام الإدارية**	
	ARTICLE 89 ANTI-TAX AVOIDANCE PROCEDURES	المادة التاسعة والثمانون: إجراءات مكافحة التجنب الضريبي	
1-	Anti-tax avoidance procedures shall be applied as per the provisions applicable under the Income Tax Law and its implementing regulations in accordance with the objectives of this Law.	تطبق إجراءات مكافحة التجنب الضريبي وفقاً لما هو مطبق بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية بما لا يتعارض مع أهداف هذا النظام.	-1
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions, controls and procedures for implementing this Article.	تُحدد اللائحة الأحكام التنفيذية والضوابط وإجراءات تطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 90 TAX ADMINISTRATION	**المادة التسعون: إدارة الضريبة**	
1-	The Authority is responsible for the administration, control, assessment and collection of Domestic Top-up Tax. The Authority is also responsible for imposing penalties in case of non-compliance with the provisions of this Law.	تتولى الهيئة مسؤولية إدارة ومراجعة وربط وتحصيل الضريبة التكميلية المحلية. وتتولى الهيئة أيضاً مسؤولية فرض العقوبات عند مخالفة أحكام هذا النظام.	1-
2-	The penalty shall be imposed by a decision rendered by the Governor or a person authorized by the Governor.	تُفرض العقوبة بقرار يصدر عن المحافظ أو من يفوضه.	2-
	ARTICLE 91 REGISTRATION	**المادة الحادية والتسعون: التسجيل**	
1-	All Taxpayers must register with the Authority within fifteen (15) months from the end of the first Fiscal Year during which the Taxpayer became within the scope of this Law.	على جميع المكلفين التسجيل لدى الهيئة خلال خمسة عشر (15) شهراً من نهاية السنة المالية الأولى التي أصبحوا خلالها ضمن نطاق هذا النظام.	-1
2-	For the purposes of paragraph (1) of this Article, where more than one Taxpayer is part of the same MNE Group, they shall appoint a Designated Local Entity that shall register on	لأغراض الفقرة (1) من هذه المادة، في حال انتماء أكثر من مكلف إلى نفس المجموعة المتعددة الجنسيات، يجب عليهم تعيين كيان معين محلي ليقوم بالتسجيل نيابة عنهم ضمن المدة المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة.	-2

	their behalf within the deadline stipulated under paragraph (1) of this Article.		
3-	A Taxpayer that is registered for the purposes of this Law shall be required to notify the Authority directly, or through the appointed Designated Local Entity where applicable, of any change in the registration information within fifteen (15) months from the end of the Fiscal Year in which the said change occurred.	على المكلف المسجل لأغراض هذا النظام إخطار الهيئة بشكل مباشر، أو من خلال الكيان المعين المحلي عند الاقتضاء، بأي تغيير في بيانات التسجيل خلال خمسة عشر (15) شهراً من نهاية السنة المالية التي حدث فيها التغيير المذكور.	-3
4-	The Regulations shall specify the information, data and documents to be provided for the purposes of the registration under this Article.	تحدد اللائحة المعلومات والبيانات والمستندات الواجب تقديمها لأغراض التسجيل بموجب هذه المادة.	-4
5-	Failure in complying with the provisions of this Article shall be subject to the penalties and fines applicable for not complying with registration requirements applicable under the Income Tax Law and its implementing regulations.	يخضع عدم الالتزام بأحكام هذه المادة للغرامات والعقوبات المطبقة في حال عدم الالتزام بمتطلبات التسجيل المطبقة بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية.	-5
	ARTICLE 92 BOOKS AND RECORDS	**المادة الثانية والتسعون: الدفاتر والسجلات**	
1-	A Taxpayer shall maintain the necessary commercial books and accounting records in Arabic for precise determination of the tax payable by it, for a period of no less than the period specified under the relevant legislation in force in the Kingdom.	على المكلف أن يمسك الدفاتر التجارية والسجلات المحاسبية الضرورية باللغة العربية لأغراض التحديد الدقيق للضريبة الواجبة السداد من قبله، وذلك لمدة لا تقل عن المدة المحددة بموجب الأنظمة المعنية المعمول بها في المملكة.	-1
2-	The Authority has the right not to allow a deduction if the Taxpayer is unable, without reasonable excuse, to produce a document of the expense or evidence supporting the legitimacy of its claim for the deduction.	للهيئة الحق في عدم إجازة أي خصم إذا عجز المكلف دون سبب معقول عن تقديم المستند الخاص بالمصاريف أو الأدلة المؤيدة لصحة مطالبته بالخصم.	-2
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تُحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 93 FISCAL **YEAR**	**المادة الثالثة والتسعون: السنة المالية**	
1-	Fiscal Year means an accounting period with respect to which the Ultimate Parent Entity of the MNE Group prepares its Consolidated Financial Statements. In case the Consolidated Financial Statements are prepared in accordance with sub-paragraph (d) of paragraph (1) of ARTICLE (4) of this Law, Fiscal Year means a calendar year.	يُقصد بالسنة المالية الفترة المحاسبية التي يقوم عنها الكيان الأم النهائي للمجموعة المتعددة الجنسيات بإعداد القوائم المالية الموحدة. في حال إعداد القوائم المالية الموحدة بموجب الفقرة الفرعية (د (من الفقرة 1)) من المادة (الرابعة) من هذا النظام، فيُقصد بالسنة المالية السنة التقويمية.	-1
2-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تُحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-2
	ARTICLE 94 FILING OBLIGATION	**المادة الرابعة والتسعون: التزام تقديم الإقرارات**	
1-	A Taxpayer for a Fiscal Year shall submit to the Authority a Domestic Top-up Tax Return in the form specified in the Regulations, within fifteen (15) months from the end of the Fiscal Year.	على المكلف أن يُعد إقرار الضريبة التكميلية المحلية عن كل سنة مالية ويقدمه إلى الهيئة وفقاً للنموذج المحدد في اللائحة، وذلك خلال خمسة عشر (15) شهراً من نهاية السنة المالية المعنية.	-1

2-	A Domestic Top-up Tax Return required under paragraph (1) of this Article shall include the following information:	يشمل إقرار الضريبة التكميلية المحلية المطلوب بموجب الفقرة (1) من هذه المادة المعلومات الآتية:	-2
(a)	A Domestic Top-up Tax self-assessment;	تقييم ذاتي للضريبة التكميلية المحلية.	(أ)
(b)	A declaration to the effect that the Domestic Top-up Tax Return is complete and correct;	تصريح بأن إقرار الضريبة التكميلية المحلية كامل وصحيح.	(ب)
(c)	Such further particulars as required in accordance with the Regulations.	التفاصيل الإضافية المطلوبة بموجب اللائحة.	(ج)
3-	A Taxpayer is not obligated to file a Domestic Top-up Tax Return with the Authority if a Domestic Top-up Tax Return conforming to the requirements of paragraph (2) of this Article has been filed by the Designated Local Entity located in the Kingdom for the Reporting Fiscal Year.	لا يتوجب على المكلف تقديم إقرار الضريبة التكميلية المحلية إلى الهيئة إذا قدّم الكيان المعين المحلي الواقع في المملكة، عن السنة المالية لتقديم الإقرار، إقراراً يستوفي متطلبات الفقرة (2) من هذه المادة.	-3
4-	A Domestic Top-up Tax Return and the self-assessment of the Domestic Top-up Tax may be amended in accordance with the provisions specified in the Regulations.	يجوز تعديل إقرار الضريبة التكميلية المحلية والتقييم الذاتي للضريبة التكميلية المحلية وفقاً للأحكام المحددة في اللائحة.	-4
5-	Where more than one Taxpayer is part of the same MNE Group as per the provisions of this Law, the Designated Local Entity appointed for the purposes of the registration under ARTICLE (91) of this Law shall be responsible for the submission of the Domestic Top-up Tax Return on behalf of all such Taxpayers.	في حال انتماء أكثر من مكلف إلى نفس المجموعة المتعددة الجنسيات وفقاً لأحكام هذا النظام، فيكون الكيان المعين المحلي الذي تم تعيينه لغايات التسجيل وفقاً للمادة (الحادية والتسعين) من هذا النظام مسؤولاً عن تقديم إقرار الضريبة التكميلية المحلية نيابة عن جميع هؤلاء المكلفين.	-5
6-	Subject to paragraph (7) of this Article, each Taxpayer shall file with the Authority a GloBE Information Return for the Fiscal Year in accordance with the requirements of paragraph (9) to paragraph (11) of this Article. The return may be filed by either the Taxpayer itself or by a Designated Local Entity.	مع مراعاة أحكام الفقرة (7) من هذه المادة، على المكلف أن يقدم للهيئة إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي للسنة المالية وفقاً لمتطلبات الفقرات من (9) إلى (11) من هذه المادة. يجوز تقديم الإقرار إما من قبل المكلف نفسه أو من قبل كيان معين محلي.	-6
7-	A Taxpayer is not obligated to file a GloBE Information Return with the Authority if a GloBE Information Return conforming to the requirements of paragraph (9) to paragraph (11) of this Article has been filed by either:	لا يتوجب على المكلف تقديم إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي إلى الهيئة في حال تم تقديم إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي وفق متطلبات الفقرات من (9) إلى (11) من هذه المادة من قبل إما:	-7
(a)	The Ultimate Parent Entity located in a jurisdiction that has a Qualifying Competent Authority Agreement in effect with the Kingdom for the Reporting Fiscal Year; or	الكيان الأم النهائي الواقع في ولاية قضائية لديها اتفاقية سلطة مختصة مؤهلة نافذة مع المملكة للسنة المالية لتقديم الإقرار. أو	(أ)
(b)	The Designated Filing Entity located in a jurisdiction that has a Qualifying Competent Authority Agreement in effect with the Kingdom for the Reporting Fiscal Year.	الكيان التابع المعين من قبل المجموعة المتعددة الجنسيات لتقديم الإقرار نيابةً عنها - بدلاً من الكيان الأم النهائي - شريطة أن يكون الكيان التابع واقعاً في ولاية قضائية ترتبط مع المملكة باتفاقية سلطة مختصة مؤهلة ونافذة خلال السنة المالية لتقديم الإقرار.	(ب)
8-	Where paragraph (7) of this Article applies, a Taxpayer, or the Designated Local Entity, shall notify the Authority of the identity of the Entity	في حال تنطبق الفقرة (7) من هذه المادة، على المكلف، أو الكيان المعين المحلي، إخطار الهيئة بهوية الكيان الذي يقدم إقرار معلومات قواعد مكافحة	-8

	that is filing the GloBE Information Return and the jurisdiction in which it is located.	تآكل الوعاء الضريبي العالمي والولاية القضائية التي يقع فيها.	
9-	Without prejudice to paragraph (7) of this Article, the GloBE Information Return shall be filed in a standard template no later than fifteen (15) months after the end of the Fiscal Year and shall include the information specified in the Regulations.	دون الإخلال بأحكام الفقرة (7) من هذه المادة، يتم تقديم إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي وفقاً لنموذج قياسي خلال فترة لا تتجاوز خمسة عشر (15) شهراً من نهاية السنة المالية، ويحتوي الإقرار على المعلومات المنصوص عليها في اللائحة.	-9
10-	The Authority may modify the information, filing and notification requirements of the GloBE Information Return and may develop simplified reporting procedures.	يجوز للهيئة أن تعدل المتطلبات المتعلقة بالمعلومات والإقرار والإخطار الخاصة بإقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي، ويجوز لها تطوير إجراءات إقرار مبسطة.	-10
11-	The laws of the Kingdom with respect to sanctions and the confidentiality of returns and return information shall apply to the GloBE Information Return.	تسري أنظمة المملكة -فيما يتعلق بالعقوبات وسرية الإقرارات والمعلومات الواردة فيها- على إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي.	-11
12-	Where paragraph (7) of this Article does not apply, and where more than one Taxpayer is part of the same MNE Group as per the provisions of this Law, the Designated Local Entity appointed for the purposes of the registration under ARTICLE (91) of this Law shall be responsible for the submission of the GloBE Information Return on behalf of all such Taxpayers.	في حال عدم تطبيق الفقرة (7) من هذه المادة، وفي حال انتماء أكثر من مكلف إلى نفس المجموعة المتعددة الجنسيات وفقاً لأحكام هذا النظام، فيكون الكيان المعين المحلي الذي تم تعيينه لغايات التسجيل وفقاً للمادة (الحادية والتسعين) من هذا النظام مسؤولاً عن تقديم إقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي نيابة عن جميع هؤلاء المكلفين.	-12
13-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-13
	ARTICLE 95 EXAMINATION AND TAX ASSESSMENT	**المادة الخامسة والتسعون: إجراءات الفحص والربط**	
1-	The Authority may correct and adjust the Domestic Top-up Tax Return to make it conform to the provisions of this Law, and it may perform a tax assessment if such return is not filed.	للهيئة تصحيح وتعديل إقرار الضريبة التكميلية المحلية بما يجعله متوافقاً مع أحكام النظام، كما للهيئة الحق في إجراء ربط الضريبة في حال عدم تقديم هذا الإقرار.	-1
2-	The Authority shall notify the Taxpayer directly, or through the appointed Designated Local Entity where applicable, of the tax assessment and of the related tax due by a registered official letter, or by any other means that proves its receipt of the notification.	على الهيئة إبلاغ المكلف بشكل مباشر، أو من خلال الكيان المعين المحلي عند الاقتضاء، بربط الضريبة والضريبة المعنية المستحقة عليه بخطاب رسمي مسجل، أو أي وسيلة أخرى تثبت استلامه الإشعار.	-2
3-	If it becomes clear to the Authority that the tax it had previously accepted is incorrect, the Authority may make an additional assessment and notify the Taxpayer directly, or through the appointed Designated Local Entity where applicable, of the additional assessment and the reasons thereof. The Taxpayer may object to the assessment in accordance with the Rules of Procedure of the Zakat, Tax, and Customs Committees, as amended.	في حال تبين للهيئة أن الضريبة التي قبلتها سابقاً غير صحيحة، للهيئة الحق في إجراء ربط إضافي وإبلاغ المكلف بشكل مباشر، أو من خلال الكيان المعين المحلي عند الاقتضاء، بالربط الإضافي ومبرراته. للمكلف الاعتراض على الربط وفقاً لقواعد عمل اللجان الزكوية والضريبية والجمركية وما يطرأ عليها من تعديلات.	-3
4-	The Authority may make or amend an assessment as per the following deadlines, whichever comes later:	يحق للهيئة إجراء أو تعديل الربط الضريبي ضمن المدد الآتية، أيها يحل لاحقاً:	-4

(a)	Within five years from any of the following:	خلال خمس سنوات من أي من:	(أ)
(1)	The end of the deadline specified for filing the Domestic Top-up Tax Return for the Fiscal Year;	نهاية الأجل المحدد لتقديم إقرار الضريبة التكميلية المحلية عن السنة المالية.	(1)
(2)	The date of submission of the refund request to the Authority;	تاريخ طلب الاسترداد المقدم إلى الهيئة.	(2)
(3)	The date of issuance of a final decision by the Committees for Resolution of Zakat, Tax and Customs Violations and Disputes ordering the re-assessment.	تاريخ صدور قرار نهائي من لجان الفصل في المخالفات والمنازعات الزكوية والضريبية والجمركية يقضي بإعادة الربط.	(3)
(b)	Within ten years of the deadline specified for filing the Domestic Top-up Tax Return for the Fiscal Year if a Taxpayer does not file its return, or it is found that the return is incomplete or incorrect with the intent of tax evasion;	خلال عشر سنوات من نهاية الأجل المحدد لتقديم إقرار الضريبة التكميلية المحلية عن السنة المالية إذا لم يقدم المكلف إقراره، أو إذا تبين أن الإقرار غير كامل أو غير صحيح بقصد التهرب الضريبي.	(ب)
(c)	At any time upon a written consent of the Taxpayer.	في أي وقت إذا وافق المكلف خطياً على ذلك.	(ج)
5-	A Taxpayer may request directly, or through the appointed Designated Local Entity where applicable, a refund of overpaid amounts within five years from the end of the Fiscal Year in which the amounts were overpaid.	يجوز للمكلف أن يطلب بشكل مباشر، أو من خلال الكيان المعين المحلي عند الاقتضاء، استرداد أي مبالغ مسددة بالزيادة خلال خمس سنوات من نهاية السنة المالية المسدد عنها المبالغ بالزيادة.	-5
6-	The Regulations shall specify the provisions, controls and procedures necessary to implement the provisions of this Article, including the recovery of amounts paid in excess.	تحدد اللائحة الأحكام والضوابط والإجراءات اللازمة لتنفيذ أحكام هذه المادة بما في ذلك استرداد المبالغ المسددة بالزيادة.	-6
	ARTICLE 96 THE AUTHORITY'S RIGHT TO INFORMATION	**المادة السادسة والتسعون: حق الهيئة في المعلومات**	
1-	All persons and government bodies are required to provide the Authority with any information related to tax, if requested by the Authority for the purposes of taxation stated in this Law or for the purposes of international treaties provisions.	على جميع الأشخاص والجهات الحكومية تزويد الهيئة بأية معلومات مرتبطة بالضريبة وتطلبها الهيئة سواءً للأغراض الضريبية الواردة في هذا النظام أو لأغراض أحكام الاتفاقيات الدولية.	-1
2-	Failures in complying with the provisions of this Article shall be subject to the fines and penalties applicable for similar failures under the Income Tax Law and its implementing regulations.	يخضع عدم الالتزام بأحكام هذه المادة للغرامات والعقوبات المطبقة في الحالات المماثلة بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية.	-2
3-	The Authority may conduct a field examination of the Taxpayer's books and records during working hours to ascertain the correctness of the Taxpayer's tax liability.	للهيئة الحق في فحص ميداني لدفاتر وسجلات المكلف أثناء ساعات العمل للتحقق من صحة الضريبة الواجبة عليه.	-3
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	ARTICLE 97 PAYMENT OF THE DOMESTIC TOP-UP TAX	**المادة السابعة والتسعون: سداد الضريبة التكميلية المحلية**	
	The Regulations shall determine the time periods, terms and conditions for the payment	تحدد اللائحة الفترات الزمنية والأحكام والشروط المتعلقة بسداد أو تسوية الضريبة التكميلية المحلية	

	or settlement of the Domestic Top-up Tax due or other associated dues by the Taxpayer.	المستحقة، أو مستحقات أخرى مرتبطة بها ومتوجبة على المكلف.	
	ARTICLE 98 CALCULATION CURRENCY	**المادة الثامنة والتسعون: عملة الاحتساب**	
1-	If an amount relevant to a calculation required for the purposes of this Law is in a different currency than the Saudi Riyal and is not converted to Saudi Riyal during the preparation of the Consolidated Financial Statements, such amount should be converted to Saudi Riyal using the foreign currency translation principles of the accounting standard used to calculate the Financial Accounting Net Income or Loss in accordance with ARTICLE (18) of this Law.	إذا كان أي مبلغ يجب احتسابه لأغراض النظام مقوماً بعملة مختلفة عن الريال السعودي ولم يتم تحويله إلى الريال السعودي عند إعداد القوائم المالية الموحدة، وجب تحويله إلى الريال السعودي وفقاً لمبادئ تحويل العملات الأجنبية المحددة في المعايير المحاسبية المالية المستخدمة لاحتساب صافي الدخل المحاسبي أو الخسارة المحاسبية بموجب المادة (الثامنة عشرة) من هذا النظام.	-1
2-	For the purposes of determining if a monetary threshold in this Law that is denominated in euros is satisfied or exceeded by an amount in respect of a Group, Entity or jurisdiction for a particular Fiscal Year, if the amount is denominated in another currency, the amount shall be converted from that currency to euros using the average of the daily rates of exchange, in respect of the two currencies for the month of December included in the Fiscal Year immediately preceding the particular Fiscal Year, as quoted by:	لأغراض تحديد ما إذا كان أي حد نقدي في هذا النظام مقوماً باليورو قد تم استيفاؤه أو تجاوزه فيما يتعلق بمجموعة أو كيان أو ولاية قضائية لسنة مالية معينة، إذا كان المبلغ مقوماً بعملة أخرى، يجب تحويل المبلغ من تلك العملة إلى اليورو باستخدام متوسط أسعار الصرف اليومية، فيما يتعلق بالعملتين لشهر ديسمبر للسنة المالية التي تسبق مباشرة السنة المالية المحددة، وذلك وفقاً لما هو معلن من:	-2
(a)	The European Central Bank;	البنك المركزي الأوروبي.	(أ)
(b)	Where the European Central Bank does not provide the relevant foreign exchange rate, the Saudi Central Bank; or	إذا لم يوفر البنك المركزي الأوروبي سعر الصرف ذا الصلة، البنك المركزي السعودي.	(ب)
(c)	Another source that is acceptable to the Authority, if the Saudi Central Bank does not quote a daily rate of exchange in respect of the two currencies.	مصدر آخر مقبول للهيئة، إذا لم يحدد البنك المركزي السعودي سعر صرف يومي للعملتين.	(ج)
3-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تُحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-3
	ARTICLE 99 PAYMENT CURRENCY	**المادة التاسعة والتسعون: عملة السداد**	
1-	The Domestic Top-up Tax due shall be paid in Saudi Riyal.	تسدد الضريبة التكميلية المحلية المستحقة بالريال السعودي.	-1
2-	If the determination of the Domestic Top-up Tax involves an amount in a currency other than the Saudi Riyal, the amount shall be calculated for payment purposes in Saudi Riyal using the foreign exchange rate published for the last day of the Fiscal Year by:	إذا تضمن تحديد الضريبة التكميلية المحلية مبلغاً بعملة غير الريال السعودي، يُحتسب المبلغ لأغراض السداد بالريال السعودي وفقاً لسعر الصرف المعلن لآخر يوم من السنة المالية من قبل:	-2
(a)	The Saudi Central Bank; or	البنك المركزي السعودي.	(أ)
(b)	Where the Saudi Central Bank does not publish the relevant foreign exchange rate, another source that is acceptable to the Authority.	إذا لم ينشر البنك المركزي السعودي سعر الصرف ذا الصلة، مصدر آخر مقبول من قبل الهيئة.	(ب)
3-	The Board shall have the power to cancel tax debt and fines deemed uncollectible. The	للمجلس صلاحية إسقاط دين الضريبة والغرامات متى توفرت أسباب استحالة تحصيلها وتحدد اللائحة الحالات التي يستحيل معها التحصيل.	-3

	Regulations shall specify the cases where collection is impossible.		
	ARTICLE 100 VIOLATIONS AND FINES	**المادة المائة: المخالفات والغرامات**	
1-	Without prejudice to ARTICLE (72) of this Law, failure in complying with the provisions of ARTICLE (94) of this Law shall be subject to the fines and penalties relevant to not complying with return filing requirements applicable under the Income Tax Law and its implementing regulations.	دون الإخلال بأحكام المادة (الثانية والسبعين) من هذا النظام، يخضع عدم الالتزام بأحكام المادة (الرابعة والتسعين) من هذا النظام للغرامات والعقوبات الخاصة بعدم الالتزام بمتطلبات تقديم الإقرار الضريبي المطبقة بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية.	-1
2-	The Regulations shall specify any provisions related to submitting the Domestic Top-up Tax Return in cases of cessation of activity.	تحدد اللائحة أي أحكام خاصة بتقديم إقرار الضريبة التكميلية المحلية في حالات التوقف عن النشاط.	-2
	ARTICLE 101 PAYMENT DELAY AND FRAUD FINES	**المادة الأولى بعد المائة: غرامات التأخير عن السداد والغش**	
1-	Without prejudice to ARTICLE (72) of this Law, and in addition to the fines and penalties otherwise stipulated in ARTICLE (100) of this Law, the penalties and fines applicable for non-payment of tax and payment delays shall be applied as per the relevant provisions applicable under the Income Tax Law and its implementing regulations.	مع عدم الإخلال بأحكام المادة (الثانية والسبعين) من هذا النظام، وإضافة إلى الغرامات والعقوبات الأخرى المنصوص عليها في المادة (المائة) من هذا النظام، تطبق العقوبات والغرامات الخاصة بعدم سداد الضريبة أو التأخير عن السداد وفقاً لما هو مطبق بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية.	-1
2-	In addition to the fines and penalties otherwise stipulated in ARTICLE (100) of this Law, penalties and fines applicable for providing false information or committing fraud or deception with the intention of tax evasion shall be applied as per the relevant provisions applicable under the Income Tax Law and its implementing regulations.	بالإضافة إلى الغرامات والعقوبات الأخرى المنصوص عليها في المادة (المائة) من هذا النظام، تطبق العقوبات والغرامات الخاصة بتقديم معلومات غير حقيقية أو الغش أو التحايل بقصد التهرب الضريبي وفقاً لما هو مطبق بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية.	-2
	ARTICLE 102 DEBT COLLECTION PROCEDURES	**المادة الثانية بعد المائة: إجراءات تحصيل الديون**	
1-	Should the Taxpayer fail to pay directly, or through the appointed Designated Local Entity where applicable, the Domestic Top-up Tax due by the dates specified by the Regulations, the Authority shall have the right to take necessary measures to impose seizure on the Taxpayer's funds, movable and immovable properties, in accordance with the provisions of the Income Tax Law and its implementing regulations, provided that the seizure shall not exceed the amount of tax debts.	في حالة عدم قيام المكلف بسداد الضريبة التكميلية المحلية المستحقة عليه بشكل مباشر، أو من خلال الكيان المعين المحلي عند الاقتضاء، في المواعيد التي تحددها اللائحة، يكون للهيئة الحق في اتخاذ الإجراءات اللازمة لتوقيع الحجز على أموال المكلف وأمواله المنقولة وغير المنقولة، وفقاً لما هو مطبق بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية، على ألا يتجاوز الحجز مقدار الديون الضريبية.	-1
2-	Pursuant to the applicable legal procedures, the movable and immovable properties of the Taxpayer shall be sold within the limit of satisfaction of the tax debts, in accordance with the provisions of the Income Tax Law and its implementing regulations.	وفقاً للإجراءات النظامية المعمول بها، يتم بيع أموال المكلف المنقولة وغير المنقولة بما يكفي لتسديد الديون الضريبية، وفقاً لما هو مطبق بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية.	-2
3-	In case the due tax debts are not paid by the Taxpayer directly, or through the appointed	في حالة عدم سداد المكلف الديون الضريبية المستحقة بشكل مباشر، أو من خلال الكيان	-3

	Designated Local Entity where applicable, the compulsory collection procedures may be initiated by the Authority, in accordance with the provisions of the Income Tax Law and its implementing regulations, with government and private agencies required to follow the Authority's instructions in this regard.	المعين المحلي عند الاقتضاء، يجوز للهيئة البدء في إجراءات التحصيل الإلزامي، وفقاً لما هو مطبق بموجب نظام ضريبة الدخل ولائحته التنفيذية، وعلى الجهات الحكومية والخاصة تنفيذ تعليمات الهيئة بهذا الخصوص.	
4-	The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.	تُحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.	-4
	Part 11: Transitional Provisions	**الجزء الحادي عشر: الأحكام الانتقالية**	
	ARTICLE 103 TAX ATTRIBUTES UPON TRANSITION	**المادة الثالثة بعد المائة: الأصول والالتزامات الضريبية عند الانتقال**	
1-	When determining the Effective Tax Rate for the Kingdom in a Transition Year, and for each subsequent Fiscal Year, the MNE Group shall take into account all of the deferred tax assets and deferred tax liabilities reflected or disclosed in the financial accounts of all the Constituent Entities in the Kingdom for the Transition Year.	عند تحديد معدل الضريبة الفعلي للمملكة في سنة انتقالية، وكل سنة مالية لاحقة، تأخذ المجموعة المتعددة الجنسيات بالاعتبار جميع الأصول الضريبية المؤجلة والالتزامات الضريبية المؤجلة المنعكسة أو المفصح عنها في الحسابات المالية لجميع الكيانات التابعة في المملكة للسنة الانتقالية.	-1
2-	For the purposes of paragraph (1) of this Article:	لأغراض الفقرة (1) من هذه المادة:	-2
(a)	The deferred tax assets and liabilities must be taken into account at the lower of:	تؤخذ الأصول الضريبية المؤجلة والالتزامات الضريبية المؤجلة في الاعتبار بالمعدل الأدنى من:	(أ)
(1)	The Minimum Rate; or	الحد الأدنى. أو	(1)
(2)	The applicable domestic tax rate.	معدل الضريبة المحلي المطبق.	(2)
(b)	A deferred tax asset that has been recorded at a rate lower than the Minimum Rate may be taken into account at the Minimum Rate if the Taxpayer can demonstrate that the deferred tax asset is attributable to a loss that would have been a DMT Loss had the MNE Group been subject to this Law in the year in which the loss arose;	الأصل الضريبي المؤجل الذي تم تسجيله بمعدل أقل من الحد الأدنى يجوز أن يُؤخذ في الاعتبار من خلال تطبيق الحد الأدنى في حال تمكن المكلف من إثبات أن الأصل الضريبي المؤجل منسوب إلى خسارة كانت لتكون خسارة ضريبة حد أدنى محلي لو كانت المجموعة المتعددة الجنسيات خاضعة لهذا النظام في السنة التي نشأت فيها الخسارة.	(ب)
(c)	The impact of any valuation adjustment, or accounting recognition adjustment, with respect to a deferred tax asset, shall be disregarded.	يتم تجاهل أثر أي تعديل في التقييم، أو تعديل في الاعتراف المحاسبي، فيما يتعلق بالأصل الضريبي المؤجل.	(ج)
3-	Deferred tax assets arising from items excluded from the computation of DMT Income or Loss under Part Three (3) of this Law must be excluded from the computation of paragraph (1) of this Article when such deferred tax assets are generated in a transaction that takes place after 30 November 2021.	الأصول الضريبية المؤجلة الناشئة عن البنود المستبعدة من احتساب دخل أو خسارة ضريبة الحد الأدنى المحلي بموجب الجزء الثالث من هذا النظام تُستبعد من الاحتساب حسب الفقرة (1) من هذه المادة عندما تنشأ هذه الأصول الضريبية المؤجلة في أي معاملة تحدث بعد تاريخ 30 نوفمبر 2021م.	-3
4-	In the case of a transfer of assets between Constituent Entities after 30 November 2021 and before the commencement of a Transition Year, the basis in the acquired assets, other than inventory, shall be based upon the disposing Entity's carrying value of the	في حال نقل الأصول بين الكيانات التابعة بعد تاريخ 30 نوفمبر 2021م وقبل بداية السنة الانتقالية، يستند الأساس في الأصول المكتسبة، غير المخزون، إلى القيمة الدفترية للكيان المتصرف للأصول المنقولة عند التصرف مع الأصول والالتزامات	-4

<table>
<tr><td></td><td>transferred assets upon disposition with the deferred tax assets and liabilities brought into the scope of this Law determined on that basis.</td><td>الضريبية المؤجلة التي تدخل في نطاق هذا النظام وتُحدد وفقاً لهذا الأساس.</td><td></td></tr>
<tr><td>5-</td><td>The Regulations shall specify the implementing provisions for this Article.</td><td>تحدد اللائحة الأحكام التنفيذية لتطبيق هذه المادة.</td><td>-5</td></tr>
<tr><td></td><td>ARTICLE 104 TRANSITIONAL PERIOD FOR THE SUBSTANCE-BASED INCOME EXCLUSION RELIEF</td><td>المادة الرابعة بعد المائة: المرحلة الانتقالية لتخفيض الاستبعاد على أساس جوهر النشاط</td><td></td></tr>
<tr><td>1-</td><td>For the purposes of applying ARTICLE (59) of this Law, the value of five percent (5%) shall be replaced for each Fiscal Year beginning in the calendar year set out in column (1) of the table, with the values set out in column (2) of the table:
<table><tr><th>(1)</th><th>(2)</th></tr><tr><td>2027</td><td>9.2%</td></tr><tr><td>2028</td><td>9.0%</td></tr><tr><td>2029</td><td>8.2%</td></tr><tr><td>2030</td><td>7.4%</td></tr><tr><td>2031</td><td>6.6%</td></tr><tr><td>2032</td><td>5.8%</td></tr></table></td><td>لأغراض تطبيق المادة (التاسعة والخمسين) من هذا النظام، تُستبدل قيمة الخمسة بالمائة (5%) لكل سنة مالية تبدأ في السنة التقويمية المنصوص عليها في العمود الأول في الجدول، بالقيمة المبينة في العمود الثاني من الجدول ذاته:
<table><tr><th>(2)</th><th>(1)</th></tr><tr><td>%9.2</td><td>2027</td></tr><tr><td>%9.0</td><td>2028</td></tr><tr><td>%8.2</td><td>2029</td></tr><tr><td>%7.4</td><td>2030</td></tr><tr><td>%6.6</td><td>2031</td></tr><tr><td>%5.8</td><td>2032</td></tr></table></td><td>-1</td></tr>
<tr><td>2-</td><td>For the purposes of applying ARTICLE (60) of this Law the value of five percent (5%) shall be replaced, for each Fiscal Year beginning in the calendar year set out in column (1) of the table, with the values set out in column (2) of the table:
<table><tr><th>(1)</th><th>(2)</th></tr><tr><td>2027</td><td>7.2%</td></tr><tr><td>2028</td><td>7.0%</td></tr><tr><td>2029</td><td>6.6%</td></tr><tr><td>2030</td><td>6.2%</td></tr><tr><td>2031</td><td>5.8%</td></tr><tr><td>2032</td><td>5.4%</td></tr></table></td><td>لأغراض تطبيق المادة (الستين) من هذا النظام، تُستبدل قيمة الخمسة بالمائة (5%) لكل سنة مالية تبدأ في السنة التقويمية المنصوص عليها في العمود الأول في الجدول، بالقيمة المبينة في العمود الثاني من الجدول ذاته:
<table><tr><th>(2)</th><th>(1)</th></tr><tr><td>%7.2</td><td>2027</td></tr><tr><td>%7.0</td><td>2028</td></tr><tr><td>%6.6</td><td>2029</td></tr><tr><td>%6.2</td><td>2030</td></tr><tr><td>%5.8</td><td>2031</td></tr><tr><td>%5.4</td><td>2032</td></tr></table></td><td>-2</td></tr>
<tr><td></td><td>ARTICLE 105 TRANSITIONAL RELIEF FOR FILING OBLIGATIONS</td><td>المادة الخامسة بعد المائة: التخفيف الانتقالي لالتزام تقديم الإقرار</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (9) of ARTICLE (94) of this Law, the Domestic Top-up Tax Return and the GloBE Information Return shall be filed with the Authority no later than eighteen (18) months</td><td>استثناءً من أحكام الفقرتين (1) و (9) من المادة (الرابعة والتسعين) من هذا النظام، يُقدم إقرار الضريبة التكميلية المحلية وإقرار معلومات قواعد مكافحة تآكل الوعاء الضريبي العالمي إلى الهيئة خلال مدة لا تتجاوز ثمانية عشر (18) شهراً بعد</td><td></td></tr>
</table>

	after the last day of the Reporting Fiscal Year that is the Transition Year.	اليوم الأخير من السنة المالية لتقديم الإقرار التي تكون هي السنة الانتقالية.	
	Part 12: Final Provisions	**الجزء الثاني عشر: الأحكام النهائية**	
	ARTICLE 106 EFFECTIVE DATE OF THE LAW AND POWER OF THE BOARD	**المادة السادسة بعد المائة: سريان النظام وسلطات المجلس**	
1-	The Law shall be applied to Fiscal Years beginning on or after 1 January 2027.	يسري النظام على السنوات المالية التي تبدأ في أو بعد تاريخ 1 يناير 2027م.	-1
2-	The Board shall issue the Regulations within one hundred and eighty (180) days after the issuance of the Law and the Regulations shall come into effect as from the same date the Law takes effect.	يصدر المجلس اللائحة خلال مائة وثمانين (180) يوماً من تاريخ صدور النظام، ويُعمل بها من تاريخ نفاذ النظام.	-2
3-	The Board, or a representative it appoints, shall issue the necessary decisions and instructions to implement the provisions of the Law and Regulations and shall come into force from the date of their publication.	يصدر المجلس، أو من ينيبه، القرارات والتعليمات اللازمة لتنفيذ أحكام النظام واللائحة ويعمل بها من تاريخ نشرها.	-3